МОСКОВСКАЯ ПАТРИАРХИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

НИЖЕГОРОДСКАЯ И АРЗАМАССКАЯ МИТРОПОЛИИ

НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. Н. А. ДОБРОЛЮБОВА

СЛАВЯНО-ГРЕКО-ЛАТИНСКИЙ КАБИНЕТ ПФО РФ при НГЛУ

УЧЕБНИК
по
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ ПРАВОСЛАВНЫХ ГИМНАЗИЙ

Часть 1: первый год обучения

Нижний Новгород
2013

Печатается по решению редакционно-издательского совета ФБГОУ ВПО НГЛУ и Славяно-греко-латинского кабинета при НГЛУ

УДК 811.14’02 (075.8)
ББК 81.451
Д 73

Древнегреческий язык для православных гимназий. Часть 1: первый год обучения.

Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова.

Славяно-греко-латинский кабинет ПФО РФ при НГЛУ

ISBN 5-85839-140-0

Предлагаемый учебник состоит из 13 занятий. Занятия включают теоретический материал и практические задания, нацеленные на перевод и грамматический разбор классических текстов, посвященных античной истории и культуре, новозаветных и богослужебных текстов и изречений на нравственные и библейские темы.
Учебник предназначен для учителей и гимназистов первого года обучения православных гимназий.

Составитель: профессор кафедры культурологии, истории и древних языков, зам. руководителя Славяно-греко-латинского кабинета ПФО РФ докт. ист. наук Строгецкий В.М.

ISBN 5-85839-140-0

ВВЕДЕНИЕ

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

Древние греки – носители древнегреческого языка – были индоевропейцами подобно хеттам, римлянам, кельтам, германцам, славянам. Выделение отдельных диалектов в индоевропейской языковой общности началось в V-IV тыс. до Р.Х. Первая волна грекоязычных племен появилась в Средиземноморье в III-II тыс. до Р.Х. Это были племена, получившие название ахейцев. Об ахейцах кроме Гомера известно из хеттских документов: в них упоминается страна **Ahhiîava.** Ко времени прибытия первой волны греко-язычных племен в Средиземноморье в IV-III тыс. шел процесс формирования древних цивилизаций. Греки – ахейцы поселились на Балканском полуострове и соседних островах, проникли и на Апеннинский полуостров. В Северной Африке к III тыс. до Р.Х. сложилась древнеегипетская неиндоевропейская цивилизация. Древние египтяне – ее создатели – сформировались в результате смешения местных североафриканских народов. В южной части Месопотамии (междуречье Тигра и Евфрата) возникла также неиндоевропейская шумерская цивилизация. Создатели ее – шумеры (черноголовые) – пришлые нарды. Первоначальная их родина неизвестна.

На Крите сложилась еще одна неиндоевропейская цивилизация, получившая название минойской по имени полулегендарного царя Миноса. На островах Эгейского моря к III тыс. до Р.Х. возникла Кикладская цивилизация, также не являющаяся индоевропейской. Древнейшую индоевропейскую цивилизацию создали хетты, поселившиеся в Малой Азии. Хетты (или хатты) – первый индоевропейский народ, появившийся в Средиземноморье одновременно с греками – ахейцами или, возможно, немного ранее.

В третьем тысячелетии до Р.Х. возникли и три вида древнейшей письменности. Древние египтяне изобрели иероглифическое письмо и писчий материал папирус, которые они создавали из тростника, росшего по берегам Нила. Шумеры изобрели клинопись – особую систему клинообразных знаков, которые записывались справа налево на табличках из сырой глины, которые затем обжигались в специальных печах. В восточном Средиземноморье сложилось слоговое письмо «А», и к началу II тыс. до Р.Х. сформировалась т.н. кипро-минойская письменность, с которой оказался тесно связан древнегреческий язык. Изменения в этом письме произошли после 1550 г. Это год гибели державы Миноса, падение которой было связано с грандиозным извержением (или взрывом) вулкана на о. Фера (Санторин) и затем с вторжением ахейцев. С ахейцами связано реформирование кипро-минойского письма и распространение, начиная с XV в. до Р.Х., нового крито-микенского слогового письма «В», расшифрованного М. Вентрисом и Дж. Чэдвиком в 50-е гг. XX в.

Алфавитное или буквенное письмо, как считают современные исследователи (Петров И.Ф. Древнейшие письмена Европы и происхождение алфавита. М., 2001. Гл. 11), также возникло на Крите. Во время раскопок английский археолог А. Эванс нашел в хранилище Кносского дворца (Evans A. The Palace of Minos vol III Lond., 1930. P. 405-408; Петров И.Ф. Ук. соч. С. 154-167) костяные фишки, изображавшие рыбок для игры в кости. На каждой из фишек были изображены знаки алфавитного типа. Из 25 знаков 15 соответствуют буквам древнегреческого алфавита. Из Крита алфавит был перенесен финикийцами в Угарит (Сирия) и Библ (Финикия), где и были обнаружены первые надписи, составленные буквенным письмом. Следы ранних протоалфавитных и алфавитных письменностей у индоевропейцев обнаруживаются в М. Азии, в местах минойского и ахейского влияния. Это, прежде всего, южные районы М. Азии (Киликия, Памфилия, Ликия).

Затем эти письмена распространялись в Карии и Лидии. Поскольку распространителями этого алфавита были финикийцы, поэтому он и называется финикийским.

Крито-микенское слоговое письмо «B», которое использовалось ахейцами в местах их обитания, исчезло из употребления в XII-XI вв. до Р.Х. К этому времени пришли в запустение такие знаменитые ахейские центры как Микены, Тиринф, Пилос, Фивы и др. Причины гибели крито-мекенской или ахейской цивилизации остаются невыясненными. К XII в. до Р.Х. относится начало проникновения на Балканский полуостров и острова Эгеиды второй волны греко-язычного переселения, известного под именем переселения дорийцев, хотя вместе с дорийцами двигались ионийцы, эолийцы и другие греко-язычные племена. Письменного языка у них не было, но к X в. до Р.Х., т.е. ко времени их появления на новых территориях и переходу к оседлому образу жизни, они воспользовались буквенным индоевропейским письмом, на основе которого и сложился древнегреческий алфавитный язык. Исследователи выделяют восточно- и западно-дорийские письменности, а также письменности эолийских и ионийских племен.

Самыми древними элементами греческого алфавитного письма были восточно-дорийские элементы. Наиболее древние упоминания о дорийцах – в «Илиаде» Гомера, где поэт говорит о дорийцах на Крите. Есть также свидетельства Геродота и Фукидида о дорийцах в южной части западной М. Азии. Это район Карии и Кикладские острова. Самые древние греческие письмена найдены на острове Фера и относятся они к нач. VIII в. до Р.Х. Первоначально греки пользовались смешанным написанием: справа налево и слева направо. Оно называлось впоследствии βουστροφεδόν (т.е. «бычья борозда»). Но позже, начиная с VI в. до Р.Х., установилось направление письма слева направо. Примером древней и наиболее известной надписи, написанной бустрофедоном, является

гортинская надпись из Крита, состоящая их двух мраморных стел. Это текст законов Гортины – города на Крите.

Вторая группа дорийских диалектов – это район Южного Пелопоннеса (Лакония, Мессения и минойско-спартанские колонии в Сицилии и южной Италии). Третья группа дорийских диалектов – это Северо-восточный Пелопоннес, побережье Саронического залива.

Диалект западно-греческих народов (элейцев, ахейцев, фокийцев, локров, этолийцев основывался на лаконском алфавитном письме). Западно-греческий диалект послужил основой для создания письменного языка латинских племен. Если дорийцы считались потомками Дора, владевшего Доридой в Ср. Греции, другие племена считались потомками Эола и говорили на особом эолийском диалекте. Сохранились ранние, относящиеся к VI в. до Р.Х. надписи из Беотии, Южной Фессалии. Эолийский диалект хорошо прослеживается в поэмах Гомера, в лирике Алкея, Сафо, Коринны.

На ионийском диалекте говорили те эллины, которые возводили себя к Иону, сыну Ксуфа, внука Эллина. Исследователи выделяют три ионийские диалектные группы:

1. Аттическая: начиная с VIII в. до Р.Х. (Аттика, Эвбея, колонии в Сицилии и в Италии – Наксос, Регий – Кумы, Неаполь);

2. Восточно-ионийская ветвь, распадавшаяся на собственно ионийскую, в свою очередь, разделявшуюся на кикладскую и частично спорадическую (от островов северной части Эгейского моря, называемых Спорады);

3. Ионийско-малоазийскую ветвь (Хиос, Эритры, Теос, Эфес, Милет, частично Галикарнасс, Самос, Кизик). Самая древняя ионийская надпись, начертанная ионийскими наемниками Псаметиха, древнеегипетского фараона VII в. до Р.Х. – на стенах храма в Абусимбеле.

***

Древнегреческий язык и формирование эллинской культуры

Началом греческой культуры принято считать VIII в. до Р.Х. В это время наиболее развитой стала центральная часть малоазийского побережья, населенная в основном ионийцами. С этого времени Иония стала областью формирования всех культурных основ эллинской жизни: экономики (здесь возникли центры торговли, ремесла, чеканки монет, греческой колонизации, политической организации (в Ионии формируются уникальные в истории человечества политические образования – полисы (или гражданские общины), города-государства, основанные на принципах прямой демократии); искусства (здесь сложились ордера греческой архитектуры, скульптура, живопись); науки и философия. В Ионии возникли основы литературного языка. Здесь созданы эпические поэмы Гомера «Илиада» и «Одиссея», положившие начало греческой литературе.

VII-VI вв. до Р.Х. – это время дальнейшего укрепления полисной организации в Греции, распространения греческой культуры и древнегреческого языка в связи с началом Великой греческой колонизации, развития рационализма и индивидуального творчества, что явилось важной предпосылкой для возникновения греческой классической литературы. В это время возникают различные жанры древнегреческой лирики, драма (трагедия и комедия), которая достигнет своего расцвета уже в классический период.

Началом классического периода греческой истории и культуры считается время Греко-персидских войн (500-449 гг. до Р.Х.). В результате побед, достигнутых в длительной борьбе против персидского нашествия, греческие полисы не только отстояли свою независимость и сохранили свою уникальную систему государственности, но и воспрепятствовали распространению деспотизма в тогдашнем античном мире. Во время

Греко-персидских войн вырос и окреп авторитет таких греческих полисов как Спарта и Афины. Но в результате развития индивидуальной свободы и незыблемости частной собственности, основанных на признании верховенства права, Аттика и ее главный полис Афины стали самым важным центром всего греческого мира. Наступило время расцвета афинской демократии, ставшей образцом для многих греческих полисов, главные принципы которой не потеряли своего значения и сегодня.

Возвышение Афин способствовало укреплению авторитета аттического диалекта. С этим связан и расцвет литературного творчества в Афинах, появление различных философских школ, подъем ораторского искусства. К этому времени относится творчество выдающихся афинских трагиков: Эсхила (525-456), Софокла (ок. 496-406), Еврипида (ок. 480-406) и комедиографа Аристофана (450-384). Возникла классическая греческая историография, создателями которой были «отец истории» Геродот (484-425) «Галикарнассец», писавший на ионийском диалекте, афиняне Фукидид (465-399) и Ксенофонт (430-350), философы Платон (427-347) и Аристотель (380-322). В демократических Афинах получили развитие различные виды красноречия: судебное, политическое и эпидейктическое (торжественное): Лисий (435-380), Демосфен (384-322) и Исократ (436-338).

С конца IV в. до Р.Х. в результате серьезных экономических, политических и социальных изменений начался кризис античной полисной системы. Ослабленные в различного рода войнах греческие полисы оказались в подчинении у своего северного соседа – Македонии, усилившейся в период правления Филиппа II (359-336) и его сына Александра Македонского (336-323). Главным военным и политическим событием этого времени явилось создание Александром Великим огромной империи от Дуная до Инда. Благодаря походу Александра на Восток в Восточном Средиземноморье началась эпоха взаимовлияния греческой культуры и культуры других народов, входящих в империю

Александра. В результате смешения восточной и греческой культур при преобладании последней эта эпоха получила название эллинизм. Ее хронологическими рамками считаются 338 г. до Р.Х. – год победы Филиппа II над греками в битве при Херонее и 30 г. до Р.Х. – год падения Египта, последнего государства диадохов – преемников Александра Великого, произошедшего после битвы при Акциуме, в которой египетский флот, возглавляемый царицей Клеопатрой и М. Антонием, был разгромлен Октавианом Августом – основателем Римской империи.

В это время в развитии греческой культуры и языка произошли значительные изменения. С III в. до Р.Х. центрами греческой культуры стали столицы самых сильных эллинистических государств – Александрия в Египте, где правили Птолемеи, Антиохия в Сирии, государстве Селевкидов, Пергам в Пергамском царстве, столица династии Атталидов. В Александрии Птолемей I, Сотер (323-285) создал Мусейон и библиотеку, где были собраны отовсюду ученые. И Мусейон, и библиотека превратились в филологический и, естественно, – математический исследовательский центр древности. Здесь ученые филологи занимались исследованиями в области грамматики древнегреческого языка.

На состояние греческого языка и на его дальнейшее развитие во многом повлияло происшедшее в это время изменение соотношения между письменной и устной речью. В классический период активная полисная жизнь, сопровождавшаяся публичными выступлениями в совете и собрании, требовала развития устной речи. В эллинистический период осуществление политических и культурных контактов на обширных пространствах империи Александра Македонского, а затем эллинистических царств его преемников требовало расширения сфер применения письменного языка.

В устной же речи происходит слияние форм различных диалектов, вследствие чего вырабатывалась некая усредненная форма, понятная на

всем пространстве греческого мира. Этот вариант древнегреческого языка в греческой науке получил название «александрийское или общегреческое койне».

В письменном языке литературной прозы началась консервация его классической аттической нормы V-IV вв. до Р.Х.

***

Греческий язык и греческая культура в эпоху римской и византийской империй и в Новейшее время

Как уже было отмечено, западно-греческий диалект послужил основой для создания письменного латинского языка. В эллинистическую эпоху – от Александра до смерти Гая Юлия Цезаря – Рим завоевывает греческий Восток и одновременно проникается греческой литературой. Латынь в это время стала овладевать греческими литературными формами. Но чаще всего римляне обращаются к тем греческим писателям, которые в той или иной мере были связаны с Италией. В своем отношении к греческому языку и литературе римляне дали образец не подражания, а заимствования с целью переработки и поисков новых ответов на те вызовы, которые выдвигали новые конкретно-исторические обстоятельства. После покорения Македонии в 168 г. царская библиотека из Пеллы была перевезена в Рим. В 146 г. греки, оказавшись под властью Рима и включенные в состав римской провинции Ахайя, были удивлены и обрадованы дарованной им свободой римским полководцем Фламинием. Проникшись гуманистическими традициями греческой эллинистической философской культуры, Рим становится новой эллинистической державой, своеобразие которой заключалось в том, что она в отличие от восточных эллинистических государств опиралась на традиции гражданской общины: незыблемость частной собственности и верховенство права. В 133 г. Рим в

качестве наследства получил власть над Пергамским царством, и знаменитая Пергамская школа приобрела новую благоприятную почву для своего дальнейшего развития.

Еще один путь к духовному миру Эллады открыл для Рима Родос – островная республика, оказывавшая серьезное влияние на римлян не только в силу своего торгового значения (в результате чего родосское морское право стало международным правом, регулировавшим морскую торговлю), но и благодаря своим риторам и философам, у которых учились Цезарь, Цицерон и другие менее известные римские мыслители и политики.

Наибольшее распространение в Риме получила греческая философская школа стоиков, для которой Рим стал новой Родиной. Источником духовного развития римлян, впитавшим основные идеи греческой Стои, был кружок Сцепиона, а также выдающиеся мыслители Рима Варрон (116-27), Цицерон (106-43) и Саллюстий (183-35).

I-IV вв. от Р.Х. определяют как римский или эллинистическо-римский, так и императорский периоды в развитии греческого языка и культуры. Раннеимператорская эпоха в сознании римлян характеризуется признанием самостоятельности римских политических и литературных достижений. Римляне уверенно стали высказывать высокую самооценку перед лицом эллинов. Римская литература обрела своих выдающихся творцов-поэтов: Овидия (43 г. до Р.Х. – 8 г. до Р.Х.), Вергилия (70 г. до Р.Х. – 19 г. до Р.Х.) Горация Флака (65 г. до Р.Х.), писателей, мыслителей и историков: Тита Ливия (64 г. до Р.Х. – 17 г. от Р.Х.), Люция Аннея Сенеки (12 г. до Р.Х. – 62 г. от Р.Х.), Люция Корнелия Тацита (55-120), Плутарха (40-120). Безусловно, в это время, как и раньше, греческий язык и греческая литература служат для образованных римлян непосредственным источником вдохновения. Римляне черпали материал из двух традиций. Вместе с тем в это время наблюдается решительное преобладание латинской литературы. Однако Плутарх открыл эру греческого ренессанса и, начиная с

Адриана, греческая литература вновь стала овладевать ведущими позициями в Риме. Нормой литературного языка провозглашается язык аттической прозы (V-IV вв. до Р.Х.) Это архаизирующее направление в истории греческого языка получило название «аттицизм». Сторонники этого направления – «аттицисты» – препятствовали проникновению в литературный язык новой лексики, неклассических грамматических форм, восстанавливали формы, вышедшие из употребления. Все это способствовало расхождению устной разговорной речи и письменного литературного языка, и этот процесс был характерен для греческого языка уже в Византийский период, начиная с 330 г. – года основания новой столицы Ромейской (Римской) империи Константинополя. В науке это расхождение между устным и письменным греческим языком получило название диглоссия. Она сохранялась очень долго в течение византийского периода и периода турецкого владычества, XIX и большей половины XX в. При этом разговорный язык продолжал развиваться и изменяться.

В начале XIX в. с обретением Грецией независимости, возник вопрос, какой язык станет официальным языком государства. Одни выступали за то, чтобы статус государственного языка предоставить классическому греческому языку, другие, наоборот, хотели официальным языком сделать разговорный греческий. В результате возник т.н. очищенный греческий язык «кафаревуса» - компромисс между классическим греческим языком и разговорным народным языком (димотики).

Кафаревуса оставался государственным и литературным языком, который был обязателен для образовательных учреждений вплоть до 1976 г. Однако поскольку различия между кафаревуса и димотики нарастали, это чревато было расколом внутри греческого общества. По этой причине в 1976 г. правительственным декретом народный греческий язык димотики стал преподаваться в начальных и младших классах средней школы. В старших классах средней школы, в средних специальных и высших учебных

заведениях до 1982 г. продолжали изучать кафаревусу, который оставался государственным литературным языком. Все это продолжало создавать трудности в общении. Поэтому в 1982 г. димотики был провозглашен официальным языком греческого государства. Была проведена реформа языка. Но, несмотря на это, в новогреческом языке димотики продолжают активно употребляться кафаревусные выражения, причем в последнее время интерес к кафаревусе вновь в Греции начинает возрождаться и сегодня широкие слои греческого общества призывают придать кафаревусе статус национального литературного греческого языка.

Литература

1. Бартонек А. Златообильные Микены / А. Бартонек / Пер. с чешск. - М., 1991.
2. Гринбаум Н.С. Ранние формы литературного языка (Древнегреческий) / Н.С. Гринбаум. - Л., 1984.
3. Казанскене В.П. Казанский Н.Н. Предметно-понятийный словарь греческого языка. Крито-микенский период / В.П. Козанскене. - Л., 1986.
4. Казанский Н.Н. Диалекты греческого языка / Н.Н. Казанский. - М., 1983.
5. Молчанов А.А. Посланцы погибших цивилизаций. (Письмена древней Эгеиды) / А.А. Молчанов. - М., 1992.
6. Молчанов А.А. Памятники древнейшей греческой письменности. Введение в микенологию / А.А. Молчанов, В.П. Нерознак, С.Я. Шарыпкин. - М., 1998.
7. Петров И.Ф. Древнейшие письмена Европы и происхождение алфавита / И.Ф. Петров. - М., 2001.
8. Строгецкий В.М. История возникновения древнегреческого языка и его диалектов / В.М. Строгецкий // Труды Нижегородской Духовной Семинарии / Вып. 1. - Н.Новгород, 2003. - С. 29-34. См. там же ссылки на литературу.
9. Широков О.С. История греческого языка / О.С. Широков. - М., 1983.
10. Шантрен П. Историческая морфология греческого языка / П.Шантрен / Пер. Я.М. Боровского. - М., 2001.
11. Учебники:

- Славятинская М.Н. Учебник древнегреческого языка / М.Н.Славятинская. - Часть I. - М., 1996. - Вводный раздел. Урок 1. - С. 6-13.
- Древнегреческий язык. Начальный курс / Сост. Ф. Вульф, Н.К. Малинаускене. - Ч. 1-3. - М., 2004.

- Федотов В. Вводный курс древнегреческого языка / В. Федотов. - М., 2005. - Предисловие. С. 3-5.
- Рытова М.Л. Учебник греческого языка. Практический курс / М.Л.Рытова. - М., 2000. - С. 5-6.
- Борисова А.Б. Греческий язык. Курс для начинающих / А.Б. Борисова - СПб, 2005. - С. 3-6.

***

ПРЕДИСЛОВИЕ К УЧЕБНИКУ

После ликвидации классического образования в России, осуществленного в соответствии с декретом Ленина в 1921 г., а также в связи с репрессиями и изгнанием ученых преподавателей высшей и средней школы из страны в 1918-1922 гг. и последующих годах, древние языки оказались совершенно забыты. Попытка вернуть, по крайней мере латинский язык в российское школьное образование, была предпринята в середине XX в. Однако эта попытка не увенчалась успехом и преподавание древних языков так и не возобновилось в средней школе. Тем не менее, с открытием кафедр классической филологии на филологических факультетах МГУ, ЛГУ (теперь СПбГУ) и других университетов, возникла потребность в учебниках древнегреческого и латинского языков. Поэтому в 1948 г. был издан объемистый учебник древнегреческого языка (Соболевский С.И. Древнегреческий язык. - М., 1948. . изд. - СПб., 1999).

После 1985 г., когда в России стали возрождаться гимназии и лицеи, в Москве, Санкт-Петербурге и других крупных городах некоторые гимназии стали вводить преподавание древних языков, главным образом латыни, но в некоторых гимназиях и древнегреческого языка. Это побудило к изданию учебников латинского и древнегреческого языков. Но эти учебники были предназначены для светских школ. И сейчас в отдельных гимназиях преподается только латинский язык, да и то весьма краткий курс.

В 90-е годы стало возрождаться Православие в России, начался процесс объединения светской и духовной интеллигенции. Нередким явлением теперь становится приход в светские средние и высшие учебные заведения преподавателей- священнослужителей. Стала укрепляться и расширяться система духовного образования в стране, увеличилось число духовных училищ и семинарий, где обязательным является преподавание древнегреческого и латинского языков. В некоторых светских учебных заведениях открылись теологические факультеты, возникли православные гимназии. Казалось бы стали возникать условия, способствовавшие возрождению классического образования в России.

Однако с начала XXI в. вновь стала усиливаться тенденция к недопущению возрождения классического светского образования. Самой главной нерешенной проблемой является отсутствие центров подготовки учителей древних языков и других дисциплин, составляющих основу классического образования.

К сожалению, ревнителями классического образования по прежнему являются отдельные энтузиасты, работающие в вузах и некоторые гимназии Москвы и Санкт-Петербурга, при которых в ограниченных размерах осуществляется подготовка и переподготовка учителей древних языков. Особенно в связи с этим необходимо отметить важную роль греко-латинского кабинета Ю.А. Шичалина, под руководством которого работают курсы древних языков, издаются учебники по древним языкам и другая литература, способствующая развитию классического образования. Поэтому сегодня классическое образование в России возрождается, прежде всего, в духовной среде в системе православных семинарий и православных гимназий.

В Нижнем Новгороде в последнее время сложились благоприятные условия для развития классического образования в Нижегородской Духовной Семинарии и в православных гимназиях Нижегородской и

Арзамасской митрополии. По благословению Митрополита Нижегородского и Арзамасского Георгия Нижегородская духовная семинария приобрела характер современного высшего духовного учебного заведения. Она обеспечена современной учебной техникой, компьютерными классами, прекрасной библиотекой.

По благословению Митрополита Нижегородского и Арзамасского Георгия в митрополии открылись около 20 православных гимназий, из которых 3 уже осуществили выпуск гимназистов.

Кроме того, по благословению владыки Георгия и при активной поддержке ректората Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова в составе кафедры культурологии, истории и древних языков в НГЛУ в 2007 г. открыт Славяно-греко-латинский Кабинет ПФО РФ (СГЛК ПФО РФ). Кабинет призван оказывать консультационную помощь и осуществлять подготовку, переподготовку и повышение квалификации учителей светских и православных гимназий по языковым и гуманитарным дисциплинам.

Все это и побудило меня к составлению учебника древнегреческого языка для учителей и гимназистов первого года обучения.

При составлении учебника были учтены материалы следующих учебных пособий: Соболевский С.И. Древнегреческий язык. М., 1999; Козаржевский А.И. Древнегреческий язык. М., 1993; Черный Э. Греческая грамматика гимназического курса. Т. I М., 1997 и см. его же Книгу упражнений в греческой этимологии (М., 1998); Славятинская М.Н. Учебник древнегреческого языка. Часть 1-2. - М., 1996; Древнегреческий язык. Начальный курс. Часть 1-3. Составители: Ф. Вольф, Н.К. Малинаускене. М.: «Греко-латинский Кабинет», 2004; Леушина Л.Г. Древнегреческий язык. Учебное пособие. Томск, 2004; Федотов В.В. Вводный курс древнегреческого языка. М., 2005.

Настоящий учебник включает введение и 13 занятий. Каждое занятие предусматривает изучение теоретического материала и выполнение практических заданий, то есть грамматический разбор и перевод текстов. Тексты делятся на классические, посвященные античной истории и культуре, тексты новозаветные и богослужебные, и изречения на нравственные и библейские темы.

Составитель учебника предполагает для учителей и гимназистов методические указания к грамматическому разбору и объяснению принципов перевода древнегреческих предложений.

Осуществление грамматического разбора и объяснение перевода необходимо воспроизводить вслух. Потребность в этом обусловлена тем, что древние языки (древнегреческий и латинский) так же как и математика больше всего способствуют развитию логики мышления. Изложение вслух основных принципов анализа, разбора и объяснения перевода древнегреческих текстов, так же как и объяснения вслух принципов решения математических задач вырабатывает у гимназистов способность мыслить, используя причинно-следственные связи.

Целью изучения древнегреческого языка является также беглое чтение текстов согласно правилам ударения и рейхлиновского произношения гласных звуков и их сочетаний, а также воспроизведение молитв и важнейших изречений на древнегреческом языке.

Изучение древнегреческого и латинского языков способствует развитию логики мышления, укреплению памяти и быстрому овладению в течение гимназического курса обучения изучаемыми современными иностранными языками с тем, чтобы после окончания гимназии можно было относительно свободно читать, переводить и говорить на этих современных иностранных языках.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ГРАММАТИЧЕСКОМУ РАЗБОРУ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

1. Подлежащее и сказуемое

Следует иметь в виду, что в греческом языке порядок слов в целом свободный, но чаще всего группа подлежащего предшествует группе сказуемого. Для того чтобы произвести анализ греческой фразы, необходимо установить связь слов в предложении. Для этого следует научиться различать в предложения части речи и члены предложения. **Частями речи** являются имена существительные, прилагательные, местоимения, числительные, наречия; **членами предложения** являются: подлежащее, сказуемое, дополнение, определение, обстоятельство.

Глагольная часть сказуемого часто находится в конце предложения. Группа подлежащего тяготеет к началу фразы, хотя перед подлежащим может стоять обстоятельство, указывающее на время, место или образ действия.

При переводе фразы на русский язык ни в коем случае нельзя переводить отдельно взятое слово, ибо, если предложение будет состоять более чем из 5 слов, а сказуемое будет выражено не простым глаголом в личной форме, такую фразу этим способом перевести невозможно.

Прежде чем начинать разбор предложения, необходимо установить его тип: простое предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное). В предложении необходимо находить **главные члены предложения** (подлежащее и сказуемое) и **второстепенные** (определение и дополнение). Необходимо помнить, что определение всегда относится к подлежащему, а дополнение к сказуемому. К второстепенным членам предложения относится и обстоятельство, указывающее на время, место и образ действия глагола, то есть сказуемого. Нужно знать, что определение может быть согласованным и несогласованным. **Согласованное определение** согласуется с

подлежащим, если оно выражено существительным или дополнением, выраженным существительным в роде, числе и падеже (голубое небо, белый снег, синее море). **Несогласованное определение** выражается существительным в родительном падеже (деревья леса, дети отца, книги ученика). В простом предложении необходимо, прежде всего, найти подлежащее. Чаще всего оно будет выражено существительным в именительном падеже (Nominativus); необходимо определить род, число и склонение этого существительного. Указателем рода и числа существительного является артикль. Он же указывает и на то, какое из существительных в предложении является подлежащим. Иногда подлежащее может быть выражено субстантивированным прилагательным, т.е. прилагательное будет употребляться с артиклем и стоять в именительном падеже. Иногда в качестве подлежащего может быть личное местоимение первого лица единственного числа «я» (ἐγώ). Часто функцию подлежащего выполняет определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό(ν) (сам, сама, само). Это местоимение употребляется вместо отсутствующего в греческом языке личного местоимения третьего лица (он, она, оно). Но оно в этом качестве выступает лишь для того, чтобы заменить имя собственное, являвшееся подлежащим в предыдущем предложении. Если это местоимение употребляется с артиклем (ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό), то оно переводится «тот же самый», «та же самая», «то же самое». В качестве подлежащего могут выступать и другие местоимения, а также числительные и неопределенная форма глагола.

Если же подлежащего в наличии не оказывается, то нужно сразу же обратиться к поиску сказуемого, которое в этом случае будет выражено глаголом в личной форме. Но поскольку в греческом языке личные местоимения при глаголах не ставятся, то на основании личного окончания глагола можно определить, что подлежащим в таком простом предложении

будет личное местоимение первого, второго или третьего лица единственного или множественного числа, например: ἀἐι μανθάνομεν – мы всегда учимся; λέγουσυν πάλιν – они снова говорят; πῶς νῦν βλέπει οὐ γινώσκομεν – как теперь он видит, мы не знаем. Перевод простого глагольного сказуемого будет зависеть от времени глагола, в котором он употребляется.

Подлежащее всегда отвечает на вопросы «кто», «что» и связано со сказуемым «что делает» (делал, сделал или будет делать). Сказуемое в греческом языке может быть трех типов: простое глагольное, выраженное, как уже отмечалось выше, глаголом в личной форме, в соответствующем времени. Составное глагольное сказуемое выражается глаголом в личной форме и глаголом в неопределенной форме, например: ἀεὶ βουλόμεθα μανθάνειν – мы всегда хотим учиться; οὐ βούλονται πείθεσθαι – они не желают повиноваться. Третий тип сказуемого – это составное именное сказуемое. Оно выражается глаголом «быть» (εἰμί), как правило, в третьем лице единственного (ἐστίν) или множественного (εἰσίν) настоящего времени (praesens) или простого прошедшего времени (imperfectum: 3 л. ед. ч. – ἦν; 3 л. мн. ч. – ἦσαν), но если подлежащее будет выражено личным местоимением первого лица ед. ч., глагол «быть» будет употребляться в первом лице. (Пример: ἐγὼ εἰμί ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή. В этом предложении подлежащее ἐγώ (я), сказуемое (составное именное) εἰμί ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή. Перевод предложения на русский язык: «я есть путь, истина и жизнь»).

В составном именном сказуемом т.о. глагол «быть» является глаголом-связкой. Другим элементом этого типа сказуемого является именная часть. Чаще всего она выражается существительным или прилагательным. Если

речь идет о прилагательном, то оно всегда согласуется с подлежащим, выраженным существительным, т.е. стоит в том же роде, числе и падеже, например: ὁ ἀνθρώπινος βίος ὁμοιός ἐστί ποταμῷ. Это простое предложение. В нем подлежащее – ὁ βίος – сущ. 2-го скл., муж. рода, ед. ч.; сказуемое – ὁμοιός ἐστί – составное именное, в котором ἐστί(ν) – это глагол-связка, выраженный глаголом «быть» в 3-м л. ед. ч., настоящего времени. Именная часть выражена именем прилагательным ὁμοιός – трех окончаний (муж. род – ὁμοιός – 2-е скл., жен. род – ὁμοια – 1-е скл., средний род – ὁμοιόν). Именная часть ὁμοιός согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже. Потому предложение переводится на русский язык «человеческая жизнь (есть) подобна реке».

Если именная часть выражена существительным, то оно стоит в том же числе и падеже, что и подлежащее. В русском языке такая конструкция называется приложением, например: ὁ πιστός φίλος θησαυρός ἐστίν. В этом предложении ὁ φίλος – подлежащее, а составное именное сказуемое θησαυρός ἐστίν. Буквальный перевод предложения: верный друг есть сокровище (или верный друг является сокровищем).

Вместе с тем глагол «быть» (εἰμί – я есть), ἐστίν (он, она, оно есть) или εἰσίν (они есть или суть) может быть и простым глагольным сказуемым (’Εν τῇ Αττικῃ ἦν (ἐστίν) ’Αθῆναι (то есть в Аттике были (или есть) Афины). Здесь ’Αθῆναι (Афины) – подлежащее, были (или есть) – простое глагольное сказуемое.

Чтобы определить в каком случае глагол «быть» является простым глагольным сказуемым, а в каком случае глаголом связкой составного именного сказуемого, нужно помнить правило: если в предложении кроме подлежащего, выраженного существительным в именительном падеже,

есть еще существительное или прилагательное в именительном падеже, то тогда глагол будет глаголом связкой, а второе после подлежащего существительное или прилагательное, стоящее в именительном падеже, будет именной частью. В древнегреческом языке именная часть всегда ставится в Nominativus (то есть в именительном падеже).

2. Второстепенные члены предложения

Подлежащее и вообще существительное всегда связано с определением, а сказуемое и, в частности, глагол – с дополнением. Поэтому определение и дополнение – это второстепенные члены предложения. Определение может быть согласованным и не согласованным. Определение согласуется с существительным (подлежащим) в роде, числе и падеже, например: ὀφθαλμὸς πονηρός φθονερός ἐπ' ἄρτῷ. В этом предложении определение πονηρός, выраженное прилагательным (м.р. второе скл., ед.ч., им. пад.), согласуется с существительным ὀφθαλμὸς, являющимся подлежащим. Сказуемое здесь составное именное. Глагол связка ἐστίν пропущена, как часто случается. Осталась только именная часть φθονερός, выраженная прилагательным, которое также согласуется с подлежащим. Перевод: «Дурной глаз - вредный (вреден) для хлеба».

Несогласованное определение чаще всего выражается существительным в родительном падеже, например: τῆς μεν ἀρετῆς τέκνον ἡ τιμή. В этом предложении подлежащее ἡ τιμή – почет, сказуемое составное именное, где глагол-связка ἐστίν пропущена, осталась только именная часть τέκνον – дитя, выраженная существительным второго склонения, ср. рода, именит, падежа. Несогласованное определение, связанное с этим существительным τῆς ἀρετῆς. В отличие от существительного τέκνον это существительное первого склонения (ἡ ἀρετή) ж. рода, ед.ч. стоит в родительном падеже.

Предложение переводится на русский язык: почет есть дитя доблести (дитя чего: доблести).

Дополнение, как отмечено выше, всегда связано с глаголом и оно может быть прямым или косвенным. Прямое дополнение всегда выражено существительным, стоящим в accusativ. в ед. или мн. числе (винит. пад.) без предлога, на которое прямо переходит действие глагола. Например: οὐ βίᾳ ἀλλά διδασκαλίᾳ κωλυόμεθα πράσσειν κακίαν. В этом предложении подлежащее выражено личным местоимением первого лица мн. числа. Оно устанавливается по личному окончанию **глагола** κωλυόμεθα (κωλύω – мешать). В этом предложении сказуемое составное глагольное. Оно состоит из глагола в личной форме (κωλυόμεθα) и глагола в неопределенной форме (infinitiv) πράσσειν (πράσσω – делать).

Чтобы найти прямое дополнение, нужно от глагола (сказуемого) задать вопрос кого или что: в данном случае κωλυόμεθα πράσσειν κακίαν, т.е. мы мешаем делать что: здесь требуется существительное в винительном падеже (accusativ) без предлога, т.е. κακίαν (т.е. существительное первого склонения женского рода κακία (зло). Со сказуемым связаны и другие дополнения, выраженные существительными, стоящими в дательном падеже (dativus) βίᾳ и διδασκαλίᾳ. Дательный падеж может иметь много значений, но в данном случае он обозначает инструмент (dativus instrumenti) и отвечает на вопрос: кем или чем. Эти два дополнения также связаны со сказуемым, но являются косвенными. Поэтому перевод этого предложения будет следующим: мы мешаем делать зло не (οὐ) силой (βία– сущ. 1-го склон., ж.р., dativus singularis), но наставлением (διδασκαλία – сущ. 1-го склон., ж.р., dativus singularis). При установлении связи подлежащего и сказуемого в древнегреческом

языке обнаруживается следующая особенность. Если подлежащее выражено существительным среднего рода во множественном числе, а сказуемое является простым глагольным, выраженным глаголом в личной форме, то в этом случае, хотя подлежащее будет во множественном числе, глагол будет употребляться в единственном числе, т.к. множественное число среднего рода обозначает нечто собирательное, выражающее единое, целое, например: τὰ τέκνα λαίει – дети плачут; ποίμνια ἄγεται – стада ведутся кем-то (или стада ведут).

3. Страдательная конструкция

Греческий глагол может стоять в активном залоге (activum), который употребляется с переходными глаголами. Это такие глаголы, действие которых переходит на предмет. При этом лицо совершает действие добровольно, никем не вынуждаемое, например, φίλω τὸν πατέρα – люблю отца; γράφω τὸν βίβλιον – пишу книгу. Переходный глагол всегда требует ответа на вопрос кого или что и употребляется с прямым дополнением, выраженным существительным, стоящим в accusativ, без предлога.

В активном залоге могут употребляться такие глаголы, действие которых не переходит на предмет, например: τρέχω – я бегу. Чаще всего такие глаголы употребляются с обстоятельствами, выраженными существительными, стоящими в dativus или accusativ. с предлогом.

Средний залог глагола (medium) выражает действие, которое лицо совершает для самого себя. В русском языке такие глаголы называются возвратными. В этом залоге ставятся глаголы непереходные, например: μάχομαι – я сражаюсь; ὁπλίζομαι – я вооружаюсь.

В страдательном залоге (passivum) чаще всего употребляются переходные глаголы. В этом случае глагол обозначает действие, совершаемое кем-либо. Для этого случая в греческом языке употребляется

страдательная конструкция или страдательный оборот. Страдательный оборот предусматривает подлежащее, выраженное существительным в именительном падеже (nominativ) ед. или множ. числа, которое не само совершает действие, но, напротив, действие совершается кем-то по отношению к нему. Поэтому сказуемое страдательного оборота будет выражено глаголом, стоящим в страдательном залоге (passivum). Дополнение, связанное с этим глаголом (сказуемым), являющееся инструментом, т.е. лицом или предметом, с помощью которого совершается действие, ставится в родительном падеже (genetivus instrumenti) и употребляется с предлогом ὑπό. Например: τὰ ποίμνια ὑπὸ τῶν ποιμένων ἐις τοὺς λειμῶνας ἄγεται. Перевод: стада выводятся на луга пастухами. Дополнение, связанное с глаголом в страдательном залоге и являющееся инструментом, т.е. лицом или предметом, с помощью которого совершается действие, может стоять в дательном падеже, но в этом случае дополнение будет употребляться без предлога, но на русский язык будет переводиться так же «кем» или «чем».

4. Синтаксические обороты

Обороты Accusativus cum Infinitivo, Nominativus cum Infinitivo, Accusativus и Nominativus cum participio и Genetivus Absolutus

Простое греческое предложение может быть переведено на русский язык сложноподчиненным предложением, если греческое предложение включает следующие обороты.

а) Accusativus cum Infinitivo

обычно ставится в предложении, если сказуемое является простым глагольным и выражено глаголом, требующим ответа на вопросы «что» или «чтобы». От такого глагола и будет зависеть оборот Accusativus cum Infinitivo. Этот оборот включает в себя существительное в accusativ. без предлога и инфинитив. Например, возьмем следующую фразу: ὁ πατήρ

εὔχεται τὸν υἱὸν γίγνεσθαι ἀγαθόν. Подлежащее в этом предложении ο πατήρ – отец, сказуемое – εὔχεται. Оно является простым глагольным и выражено глаголом εὔχομαι. Этот глагол является отложительным, т.е. всегда употребляется в медиопассивном залоге, но переводится на русский язык активным залогом. Такие глаголы, как правило, переводятся на русский язык медиальным залогом, соответствующим в русском языке возвратному глаголу. Поэтому перевод указанного глагола будет – молиться, т.е. – отец молится. Глагол требует ответа на вопрос «чтобы». Таким образом, от этого глагола зависит указанный оборот. Если в предложении несколько существительных без предлога в Accusativus, задача заключается в том, чтобы найти то существительное, которое относится к данному глаголу. В нашем примере существительное одно, это τὸν υἱόν – accusativus от существительного υἱός – сын. Существительное может быть согласованно с определением, как в данном случае: τὸν υἱόν ἀγαθόν, которое тоже будет стоять в Accusativus. Наконец, составной частью оборота будет инфинитив. Таким образом, вся эта конструкция будет переведена сложноподчиненным предложением, в котором главное предложение будет подлежащее и глагол, от которого зависит сам оборот, придаточное предложение – это сам оборот Accusativus cum infinitivo, в котором Accusativus существительного при переводе становится именительным падежом, а инфинитив переводится личной формой глагола. Придаточное предложение присоединяется к главному с помощью союза, каковым и является вопрос, задаваемый от глагола: «что» или «чтобы». В нашем предложении союзом является вопрос «чтобы». Поэтому перевод предложения будет следующим: «отец молится, чтобы сын стал хорошим».

Указанный оборот может также зависеть и от неопределенно-личных конструкций, выраженных словами «известно (что)», «нужно (чтобы)»,

«следует (чтобы)». Например: «τοὺς νεανίας χρή ἐίκειν τῷ γέροντι. Χρή» – это «нужно». От этой неопределенно-личной конструкции зависит Accusativus cum infinitivo: τοὺς νεανίας ἐίκειν. Поэтому перевод этой фразы будет: «нужно, чтобы юноши уступали старику». Приведем пример употребления Accusativus cum infinitiv. после глагола, требующего ответа на вопрос что: τοὺς πενήτας λέγουσι πολλὰκις εὐδαιμονέστερους ειναι των πλουσίων. В этом предложении Accusativus cum infinitivo. зависит от глагола λέγουσι (от гл. λέγω - говорить λέγουσι, – 3 л. plural. praesens ind. activ) говорят (что); Accusativus cum infinitivo.: τοὺς πενήτας ... είναι. τοὺς πενήτας accus. plur. от сущ. ὁ πένης 3 скл. είναι (inf. от глаг. εἰμί – я есть) – быть. Перевод: говорят, что бедные часто счастливее богатых.

b) Nominativus cum Infinitivo

Оборот Nominativus cum Infinitivo употребляется в зависимости от глаголов со значением говорить, думать, когда они имеют пассивную форму λέγομαι, νομίζομαι и требуют ответа на вопрос «что» или «чтобы». Эти глаголы могут употребляться в различных временах, но стоят только в 3-м лице sing. или plur. Например: Ὁ λαβύρινθος ἐλέγετο λαμπρόν ἔργον τοῦ Δαιδαλοῦ εἶναι. Глагол ἐλέγετο (от глагола λέγομαι medio-passiv. 1 л. sing.; ἐλέγετο 3 л., sing., medio-passiv. imperfect. Можно перевести «говорилось» (или говорили). Оборот Nominativus cum Infinitivo: ὁ λαβύρινθος ... εἶναι. На русский язык такой оборот переводится придаточным предложением с союзами: что, чтобы, как: «Говорилось (говорили), что лабиринт – это великолепное творение Дедала».

c) Accusativus и Nominativus cum participio

В зависимости от глаголов со значениями «чувствовать» (видеть, слышать), знать (помнить, забывать), указывать (возвещать, обнаруживать, изобличать) употребляется accusativus cum participio – винительный падеж с причастием, если последнее относится к дополнению, или nominativus cum participio – именительный падеж с причастием, если последнее относится к подлежащему. В обоих случаях такое причастие предикативно, т.е. оно употребляется в качестве имени сказуемого как при глаголах непереходных, так и при глаголах переходных. При глаголах непереходных причастие относится, как имя сказуемого, к подлежащему; при глаголах переходных причастие относится по большей части к дополнению. Отрицанием при причастии предикативном служит почти всегда οὐ.

Τισσαφέρνης Κῦρον στρατεύοντα ἀγγέλλει – Тиссаферн сообщает, что Кир идет войной.

Κῦρος ἐπιστρατεύων ἀγγέλλεται – Сообщается, что Кир идет войной.

Ἀκούω τὴν κόραν ᾄδουσαν – Я слышу, как поет девушка.

Οἶδα, Σωκράτην δεικνύντα τοῖς ξυνοῦσιν ἑαυτὸν καλὸν κἀγαθὸν ὄντα – Я знаю, что Сократ показывал своим ученикам, что он человек хороший.

Здесь от οἶδα зависит acc. c. partic. Σωκράτην δεικνύντα, а от δεικνύντα – acc. c. partic. ἑαυτὸν ὄντα.

d) Genetivus Absolutus

Genetivus Absolutus – причастный оборот с обстоятельственным значением времени, причины, условия, уступки. Genetivus Absolutus состоит из существительного или местоимения в genetivus и причастия, тоже стоящего в genetivus. На русский язык он переводится придаточным предложением с соответствующим союзом (в зависимости от контекста:

«когда», «так как», «если», «хотя», иногда деепричастным оборотом: τῆς καλῆς ὥρας ἀρχομένις – «когда начиналась хорошая пора» или «с наступлением хорошей поры»; Σοφοῦ λέγοντος ἀκούουσι οἱ ἄνθροποι. Перевод предложения: «когда мудрец говорит, люди слушают». Genetivus Absolutus может состоять из 2-х существительных, например: «Θεμιςτοκλέους ἄρχοντος» переводится: «когда Фемистокл был архонтом» или «в архонтство Фемистокла».

е) Инфинитивная конструкция

В том случае, когда субъект действия личной формы глагола-сказуемого со значением «думать» или «говорить» совпадает с субъектом действия, относящегося к ней инфинитива, то он при инфинитиве не выражается. Такой оборот называется инфинитивной конструкцией, а такой инфинитив – infinitivus subiectivus. Например: οἱ ναῦται λέγουσι τοῖσ ἡγεμὸσι πιστεύειν - моряки говорят, что они доверяют вождям.

Инфинитив будущего времени употребляется в зависимости от глаголов мысли и речи в инфинитивных оборотах и переводится на русский язык глаголом будущего времени. Например, в обороте Accusativus cum Infinitivo: ἐλπίζω ὑμὰς τῆ βουλῆ μου πιστεύσειν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορεύσεσθαι – я надеюсь, что вы послушаете моего совета и в ближайшие дни отправитесь в путь.

5. Наиболее часто встречающиеся общие синтаксические правила

а) При глаголах со значением «называть, считать кого-либо кем-либо» в древнегреческом языке (как и в латинском, и старославянском) ставятся два винительных падежа, один из которых является винительным прямого дополнения (считать кого), а второй винительным имени составного сказуемого (считать кем).

νομίζω σὲ ἔσθλον – считаю тебя благородным;

ὀνομάζω σὲ ἔσθλον – называю тебя благородным.

Такая синтаксическая конструкция называется двойной винительной (accusativus duplex).

b) Также могут употребляться два именительных падежа (nominativus duplex): Πάρις ἔσθλος νομίζεται – Парис считается благородным (или Париса считают благородным).

6. Конъюнктив в независимых предложениях выражает:

побуждение (conjunctivus hortativus): при нем ставится отрицание μή или производные от него слова μηδέ, μήποτε и т.д.

μαχῶμεθα – давайте сражаться;

μὴ στασιάζωμεν – давайте не поднимать восстания;

запрещение (conjunctivus prohibitionis): При нем ставится отрицание μή; употребляется обычно время – аорист:

μὴ ἀκούσῃς – не услышал бы ты;

сомнение или колебание (conjunctivus dubitativus или deliberativus):

τί ποιήσωμεν; – что нам делать?

ποῦ βαίνωμεν; – куда нам идти?

7. Употребление конъюнктива в целевых придаточных предложениях

Придаточные предложения цели вводятся с помощью союзов: ἵνα, ὅπως, ὧς – чтобы; ἵνα μὴ, ὅπως μὴ, ὧς μὴ, μὴ - чтобы не;

τί ποιήσωμεν, ἵνα μὴ ἡ πάτρις κινδυνεύσῃς; – что нам делать, чтобы родина не подверглась опасности?

Οὗτος σπεύδει τὴν τυραννίδα ὡς ἡμας ἐλευθερίας ἀποστερήτη – Он стремится к тирании, чтобы лишить нас свободы.

8. Оптатив в независимом предложении может иметь значение пожелания или возможности в будущем. В таком случае он употребляется

с частицей ἄν и называется optativus potentialis: λέγοιμι ἄν – я могу сказать; я сказал бы; я, пожалуй, скажу.

Условные предложения могут вводиться не только союзом εἰ, но и союзом ἐάν (с возможным слиянием в ἤν или ἄν) если, причем в таком случае в придаточном предложении ставится конъюнктив (презенса или аориста). При постановке союза εἰ с индикативом всех времен высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего (редко будущего), что на русский язык переводится союзом «если» с настоящим или прошедшим временем: εἰ τοῦτο ἐπιστεύεις, ἁμαρτάνεις – если ты этому верил, то ты ошибался.

При постановке союза ἐάν высказывается предположение, относящееся к области будущего, что на русский язык переводится союзом «если» с будущем временем: ἐάν τοῦτο πιστεύης – если ты этому будешь верить, то ошибешься (будешь ошибаться).

ἐάν τοῦτο πιστεύης ἁμαρτήσει (ἁμαρτήση) – если ты этому веришь, то ошибешься.

Придаточные предложения времени могут вводиться не только союзами ὅτε, ἔπει, но и союзом ὅταν – «когда», в котором с союзом ὅτε слилась модельная частица ἄν. В таком придаточном предложении, в котором речь идет о единичных действиях, относящихся к будущему времени, ставится конъюнктив, как и в условных предложениях футуральной формы. Разница между конъюнктивом настоящего времени и аористом видовая. Конъюнктив настоящего времени выражает действие в будущем, одновременно с действием главного предложения:

ὅταν περὶ τῶν ὑστέρων χρόνων διαλεγόμεθα, κὰι περὶ τῆς ἑλληνικῆς ποιήσεως ἔτι πλέον ἀκούσεσθε – когда мы будем

рассуждать о последующих временах, вы услышите еще больше о греческой поэзии.

Конъюнктив аориста в таком предложении выражает действие в будущем, предшествующее действию главного предложения:

ὅταν δὲ ταῦτα ἀκούσητε τοὺς Ἕλληνας ἔτι μάλλον θαυμάσετε – когда же вы об этом услышите, еще больше будете восхищаться греками.

При сравнительной степени прилагательных и наречий употребляется либо союз ἢ – «чем» с именительным или винительным падежом, либо, как и в русском языке, родительный падеж сравнения (genetivus comparationis):

μὴ δὲν τοὺς πολίταις ἐλευθερίας τιμιότερον ἐστίν = μὴ δὲν τοὺς πολίταις ἐλευθερίας τιμιότερον ἐστίν ἢ ἐλευθερία – ничего нет для граждан дороже свободы = ничего нет для граждан дороже, чем свобода.

Синтаксис сложного предложения

а) Дополнительные предложения с союзами ὅτι, ὡς (что, чтобы)

Придаточные дополнительные с указанными союзами ставятся при глаголах со значениями: а) говорить (λέγω, εἶπον), знать (οἶδα, ἐπίσταμαι, γιγνώσκω), помнить (μέμνημαι), чувствовать (αἰσθάνομαι), слышать (ἀκούω), сообщать (ἀγγέλλω); б) при безличных выражениях: ясно, очевидно (δῆλόν (ἐστι), ψανερόν (ἐστι)):

– Λέγω, ὅτι δεῖ μάχεσθαι – «Я говорю, что надо сражаться»;

– Οὔ με διαβαλεῖ, ὅτι τὴν πόλιν κακῶς λέγω – «Он не будет клеветать на меня, что я злословлю (наш) город»;

– Εὖ οἶδα, ὅτι κακόν με ἐργάσεσθε – «Я уверен, что вы не сделаете мне зло»;

– Δῆλον, ὅτι οὐ μοχθηρός ἦν – «Видно, что он был не дурной человек»;

– Οἱ Θαψακενοὶ ἔλεγον, ὅτι οὐπώποθ᾽ οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο πεζῇ – «Жители Тапсака говорили, что эта река никогда не была доступна для перехода в брод»;

– Κῦρος ἔλεγεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς βαβυλωνα – «Кир говорил, что поход будет против великого царя в Вавилон».

b) Дополнительные предложения с союзами ὅπως и ώς

Союзы ὅπως (μή) и ώς (μή) – «чтобы (не)» употребляются в предложениях дополнительных, которые логически представляют собой дополнение (или подлежащее управляющего глагола). Они ставятся при глаголах со значением: «заботиться» (ἐπιμέλομαι, φροντίζω, μέλει μοι), «стремиться» (σπουδάζω), «обдумывать» (σκοπέω, βουλεύομαι), «действовать» (ποιέω, πράττω, μηχανάομαι) и др. В них ставится futurum indicativi. На русский язык они переводятся с помощью союза «чтобы»:

– Τὸν ποιμένα δεῖ ἐπιμελεῖσθαι, ὅπως σῶσαί τε ἔσονται αἱ οἶες καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἕξουσιν – «Пастух должен заботиться о том, чтобы овцы были целы и имели корм»;

– Ὅπως μὴ ἐπὶ βασιλεῖ γενησόμεθα, πάντα ποιητέον – «Надо все сделать, чтобы не попасть под власть (персидского) царя»;

– Κῦρος τῶν παρ' ἑαυτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο, ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοικῶς ἔχοιεν αὐτῷ – «Кир заботился, чтобы его персы были годны для войны и благорасположены к нему».

c) Дополнительные предложения с μή при глаголах и выражениях боязни

При глаголах и выражениях со значениями: «бояться» (φοβέομαι, δέδοικα, οκνέω), «есть опасение» (δέος ἐστί, φόβος ἐστί), «есть опасность» (κινδυνός ἐστι), «остерегаюсь» (φυλάττομαι, εὐλαβέομαι), «смотрю (с опасением)» (ὁράω) и др. ставится предложение с μή и μὴ οὐ. Предложение с μή указывает на факт, нежелательный для боящегося лица, а предложение с μὴ οὐ указывает на факт, желательный для него. На русский язык предложение с μή переводится с помощью союза «что» (с будущим временем) или «чтобы не» (с прошедшим временем) или неопределенной формой без отрицания, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же; предложение с μὴ οὐ переводится предложением с союзом «что не» (с будущим временем) или неопределенной формой с отрицанием, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же.

В этих предложениях употребляются conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi или optativus praesentis и optativus aoristi. Conjunctivus (praes. и aor.) может быть во всех предложениях при глаголе боязни. Optativus (praes. и aor.) может быть лишь тогда, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени:

– Οὐ τοῦτο δέδοικα μὴ οὐκ ἔχω, ὁ τι δῶ ἑκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ – «не боюсь я, что не буду иметь, что дать каждому из друзей, а того (боюсь), что не буду иметь достаточного числа друзей, которым дать»;

– Δέδοικα, μὴ καὶ τοῖς παισὶ τὸν πόλεμον ὑπολίπομεν – «боюсь, как бы мы не оставили войну и детям», «боюсь, что мы оставим …»;

– Ξενοφῶν ἐφοβεῖτο, μὴ οὐ δύναιτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως – «Ксенофонт боялся, что не будет иметь возможности выйти из страны (персидского царя)».

d) Предложения цели

Вводятся посредством союзов: ἵνα, ὅπως, ὡς – «чтобы». Отрицание в них – μή. Оно употребляется также и в значении союза «чтобы не». Наклонения в них – conjunctivus или optativus. Конъюнктив может употребляться в любом предложении цели. Оптатив будет употребляться только тогда, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени:

– Τοὺς φίλους εὐ ποιεῖ, ἵνα (ὅπως, ὡς) ἀυτὸς εὖ πράττῃ – «он делает добро друзьям, чтобы самому жить счастливо»,

– Σωκράτης ἔλεγε, τοὺς μὲν ἄλλους ἀνθρώπους ζῆν, ἵνα ἐσθίοιεν, αὐτὸς δὲ ἐσθίειν, ἵνα ζώη – «Сократ говорил, что остальные люди живут, чтобы есть; а сам ест, чтобы жить»;

– Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχέως πένης γένῃ – «не торопись богатеть, чтобы не стать скоро бедным».

e) Предложения причины

Предложения причины вводятся посредством союзов: ὅτι, διότι, ὡς – «потому что», «так как», ἐπεί, ἐπειδή – «так как». На русский язык они переводятся с помощью союзов: «потому что», «так как» с изъявительным наклонением:

– Οἱ Θηβαῖοι ἀπιέναι ἐβούλοντο ἐκ τῆς χώρας, ὅτι ἑώρων ἐλάττονα τὴν στρατιὰν καθ' ἡμέραν γιγνομένην – «фиванцы хотели уходить из страны, потому что (так как) видели то, что войско с каждым днем становится меньше»:

– Ἀριαῖος ἐφ' ἁμάξης ἐπορεύετο διότι ἐτέτρωτο – «Ариэй ехал на повозке, потому что был раненым»;

– Ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐκ ἐθέλετε πείθεσθαι οὐδὲ ἕπεισθαι, ἐγὼ σύν ὑμῖν ἕψομαι – «так как вы не хотите повиноваться и идти (со мною), то я пойду с вами».

f) Предложения следствия

Предложения следствия вводятся посредством союза ὥστε (реже ὡς) – «так что». На русский язык такие предложения переводятся с помощью союза «так что» с изъявительным наклонением: либо с помощью союза «так чтобы» и прошедшим временем или с помощью союза «так чтобы» и неопределенной формой глагола:

– οὕτως ἰσχυρόν ἐστιν ἡ ἀλήθεια, ὥστε πάντων ἐπικρατεῖν τῶν ἀνθρωπίνων λογισμῶν – «истина есть нечто столь сильное (есть такая сила), что она берет верх над всеми человеческими соображениями»;

– Κῦρος τὸν τε προοφειλόμενον μισὸν ἀπέδωκε καὶ ἔτι μηνὸς προέδωκεν, ὥστε τὸστράτενμα πολὺ προθυμότερον

εἶναι – «Кир уплатил и прежнее жалованье, и дал еще вперед за месяц так, что войско было гораздо более ревностно»;

– Οἱ στρατιῶται τοσαύτην κραυγὴν καὶ θόρυβον περὶ τὴν σκηνὴν ἐποίησαν, ὥστε καὶ τὸν στρατηγὸν καὶ τοὺς ταξιάρχους ἐλθεῖν – «солдаты подняли такой шум около палатки, что пришли и стратег, и таксиархи».

g) Условные предложения

Условные предложения вводятся союзом εἰ («если») и сложенными с ним союзами εἴπερ («если действительно»), εἴτε – εἴτε («ли – или»), ἐάν («если»).

Сложное предложение, состоящее из соединения придаточного условного предложения с главным, называется условным периодом. Условные периоды делятся на 4 группы:

1) Реальная форма

– Εἰ Θεοί τι δρῶσιν αἰσχρόν, οὐκ εἰσὶν Θεοί – «Если боги делают что-нибудь позорное, то они не боги»;

– Εἰ δείν’ (= δεινὰ) ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ – «Если ты совершил ужасные дела, тебе должно и потерпеть ужасное»;

– Εἴ τις χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω – «Если кто желает денег, пусть старается быть победителем».

2) Футуральная группа

– Ἐάν (ἤν, ἄ) τοῦτο πιστεύσης ἁμαρτήσει (-ση) – «Если ты этому поверишь, то ошибешься»;

– Ἐάν ἦς φιλομαθής, ἔσει πολυμαθής – «Если ты будешь любить ученье, то научишься многому (будешь много знающим);

– Ἢν ἀναγκασθῇς κινδυνεύει, αἱροῦ τεθνάναι καλῶς μᾶλλον, ἢ ζῆν αἰσχρῶς – «Если ты будешь вынужден подвергаться опасности, предпочитай умереть славно, чем жить позорно».

3) Потенциальная форма

– Εἰ δέοι σε παιδεύειν παραλαβόντα δύο τῶν νέων, πῶς ἂν ἑκάτερον παιδεύοις; – «Если бы тебе надо было воспитывать их»?

– Ἐπιλίποι ἂν ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, εἰ πάσας τὰς ἐκείνου πράξεις καταριθμησαίμεθα – «Нам не хватило бы вечности, если бы мы перечислили все его деяния».

4) Ирреальная форма

– Εἰ τοῦτο ἐπίστευσας, ἥμαρτες ἄν – «Если бы ты этому поверил (тогда), то ты ошибся бы» (но на самом деле ты этому не поверил и потому не ошибся);

– Φῶς εἰ μὴ εἴχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν – «Если бы мы не имели света, то были бы похожи на слепых (но на самом деле мы имеем свет и потому мы не похожи на слепых»;

– Ἀγαμέμνων οὐκ ἄν νήτων ἐκράτει, εἰ μή τι καὶ ναυτικὸν εἶχε – «Агамемнон не властвовал бы над островами, если бы не имел какого-нибудь флота» (но на самом деле Агамемнон имел флот и потому властвовал).

h) Уступительные предложения

Уступительные предложения вводятся союзами εἰ καί, καὶ εἰ, κἄν (= κὰι ἐάν) с отрицанием: ἐι καὶ μή, οὐδ᾽ ἐάν. В русском языке уступительные предложения вводятся союзами: «хотя», «если и», «если даже», «несмотря на то, что» с изъявительным и условным наклонением:

– Φήσουσί με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μὴ εἰμί – «Станут называть меня мудрым, хотя я и не мудр»;

– Ποιήσομεν, κἂν ἀποθανεῖν ἡμᾶς δεῃ – «Мы сделаем это, даже если нам нужно будет уметь», «хотя бы нам нужно было умереть»;

– Οὐδ' εἰ πάντες ἔλθοιεν Πέρσαι, πλήθει γε οὐχ ὑπερβαλοίμεθ' ἀν τοὺς πολεμίους – «Даже если бы (хотя бы) все персы пришли (к нам на помощь), все-таки мы не превзошли бы – числом».

k) Относительные предложения

Относительные предложения вводятся относительными местоимениями – частными: ὅς, ὅσπερ (который); ὅσος, ὅσοσπερ (сколь великий); οἷος (какой); οὗ, ἔνθα (где); ὅθεν, ἔνθεν (откуда); οἱ, ἔνθα (куда) и общими: ὅστις (который, всякий); ὁποτερος (кто бы ни из двух); ὁπόσος (сколь ни великий); ὁποῖος (какой бы ни). Примеры:

– Νῦν ὑπὲρ ψυχῶν τῶν ὑμετέρων ἀγὼν καὶ ὑπὲρ γῆς, ἐν ᾗ ἔφυτε, καὶ οἴκων, ἐν ὅις ἐτράφητε – «Теперь идет борьба за жизнь вашу, за землю, в которой вы родились, за дома, в которых вы были воспитаны»;

– Οἷος ὁ ἄρχων, τοιοῦτοι ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ καὶ οἱ ἀρχόμενοι – «Каков начальник, таковы по большей части и подчиненные»;

– 'Αφίκοντο ἐις κώμας, ὅθεν 'απέδειξαν οἱ ἡγεμόνες λαμβάνειν τά ἐπιτήδεια – «Они пришли в деревни, откуда, по указанию проводников, можно было брать съестные припасы».

l) Временные придаточные предложения

Временные придаточные предложения вводятся союзами, обозначающими «когда»: ὅτε, ὁπότε, ἡνίκα, ὡς, ἐπεί, ἐπειδή; «с тех пор как»: ἐξ οὗ, ἀφ’ οὗ, ἐξ ὅτου; «как только»: ὡς τάχιστα, ἐπεὶ τάχιστα, ἐπειδὴ τάχιστα, ἐπειδὴ πρῶτον; «пока, пока не»: ἕως, ἔστε, ἐν ᾧ, εν ὅσῳ, μέχρι, μεχρι οὗ; «прежде»: πρίν.

1) Предложения с союзами, означающими «когда»

В предложениях с союзами, обозначающими «когда», ставится indicativus, если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему времени. В этом случае употребляется отрицание οὐ. Imperfectum указывает в этих предложениях на действие, современное действию управляющего предложения, а aoristus – на действие, предшествовавшее действию управляющего предложения. Perfectum и Plusquamperfectum в этих предложениях употребляются редко и сохраняют то значение, которое они имеют в главных предложениях. В русском языке эти предложения употребляются с союзами: «когда», «в то время как», «после того как»:

– Ἠν πότε χρόνος, ὅτε θεοί μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν – «Было время, когда боги были, а смертных родов не было»;

– Ἐπεὶ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν ’Αρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν ἀδελφόν – «Когда умер Дарий и вступил на престол Артаксеркс, Тиссаферн стал клеветать на Кира перед братом»;

– Φίλιππος, ἀφ’ οὗ τὴν εἰρήνην ἐποιήσατο, οὐ μόνον ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἄλλους ἕλληνας ἀδικεῖ – «С тех пор, как

Филипп заключил мир, он наносит обиды не только нам, но и всем другим эллинам»;

– Οἱ τριάκοντα ᾑρέθησαν, ἐπεὶ τάχιστα τὰ μακρὰ τείχη καθῃρέθη – «Тридцать (тиранов) были избраны, как только были разрушены длинные стены».

В предложениях с союзами, обозначающими «когда», ставится conjunctivus с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени. Частица ἄν с союзами ὅτε, ὁπότε, ἐπεί, ἐπειδή сливается в ὅταν, ὁπόταν, ἐπάν, ἐπειδάν. Отрицание в этом случае употребляется – μή. На русский язык эти предложения переводятся с помощью союза «когда»:

– Ἐπειδὰν σὺ βούλῃ διαλέγεσθαι, τότε σοι διαλέξομαι - «Когда у тебя будет желание со мной разговаривать, тогда я буду разговаривать с тобой»;

– Ἐπειδὰν διαπράξωμαι, ἃ δέομαι, ἥξω ἀπράξων ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα – «Когда я исполню, что мне нужно, я вернусь, чтобы отвести вас в Элладу»;

– Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὅταν τελευτήσω, μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε μήτε ἐν ἀργύρῳ – «Когда я умру, не кладите мое тело ни в золото, ни в серебро».

2) Предложения с союзами, означающими «пока (не)»

Придаточное предложение вводится союзом «пока» (ἐν ᾧ и ἐν ὅσῳ), когда действие придаточного предложения современно действию главного; союз «пока не» (μέχρι, μέχρι οὗ) употребляется, когда действие придаточного предложения совершается после действия главного.

В предложениях с союзами, означающими «пока» и «пока не» ставится indicativus, если речь идет о действиях единичных, относящихся к настоящему или прошедшему времени.

Praesens и Imperfectum указывают на действие, современное действию главного предложения, и потому употребляются только при союзах, означающих «пока»; aoristus указывает на действие, которое совершалось после действия главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока не»:

– Οὐδὲν κωλύει διαμυθολογῆσαι πρὸς ἀλλήλους, ἕως ἔξεστιν – «Ничто не мешает нам поговорить друг с другом, пока можно»;

– Κλέαρχος, ἕως πόλεμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πρὸς τοὶς Αθηναίους παρέμενεν – «Пока шла война у спартанцев с афинянами, Клеарх оставался верен спартанцам».

В предложениях с союзами, означающими «пока (не)» ставится conjunctivus с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени:

– Ἕωσπερ ἂν ἐμπνέω καὶ οἷός τ' ὦ, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν – «Пока я дышу и буду способен, я не перестану заниматься философией»;

– Περιμένετε, ἔστε ἂν ἐγὼ ἔλθω – «Ждите, пока я не вернусь».

3) <u>Предложения с союзом, означающим «прежде чем» (πρίν)</u>

В предложениях с союзом πρίν «прежде чем», «пока не» ставится: indicatives aor., если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему времени; conjunctivus aor. с ἄν, если речь идет о действиях

единичных, относящихся к будущему времени. В этих случаях в главном предложении глагол содержит в себе отрицание.

Если же глагол главного предложения не содержит в себе отрицание, в придаточном ставится infinit. aor. (редко inf. praes.). При этом, если действие главного предложения относится к прошедшему времени, то inf. aor. выражает прошедшее время; если же действие главного предложения относится к будущему времени, то infin. aor. выражает будущее время:

– Οἱ πολέμιοι οὐ πρότερον πρὸς ἡμᾶς τὸν πόλεμον ἐξέφηναν, πρὶν ἐνόμισαν, καλῶς τὰ ἑαυτῶν παρασκευάσασθαι – «Враги начали открытую войну с нами не прежде, чем убедились (лишь после того, как убедились), что они хорошо приготовились»;

– Μηδένα φίλον ποιοῦ, πρὶν ἂν ἐξετάσῃς, πῶς κέχρηται τοῖς προτερον φίλοις – «Не делай никого другом прежде, чем испытаешь (пока не испытаешь), как он относился к прежним друзьям»;

– Ὁ σὸς πατὴρ πρότερον ἐτελεύτησε, πρίν τι ἐμοὶ διενεχθῆναι – «Твой отец скончался прежде, чем поссориться (не поссорившись) со мною»;

– Ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος, πρίν τινας αἰσθέσθαι τῶν πολεμίων – «Хирисоф взошел на высоту прежде, чем кто-либо из врагов заметил это», «Не успели враги заметить, как …».

4) Итеративные придаточные предложения

Итеративными придаточными предложениями называются предложения условные, уступительные, относительные и временные, в которых речь идет не о единичных действиях, но повторяющихся в настоящем или прошедшем времени.

Для выражения в итеративном предложении действия, повторяющегося в настоящем времени употребляется conjunctivus praesentis с ἄν или conjunctivus aoristi с ἄν. Для выражения в итеративном предложении действия, повторяющегося в прошедшем времени, употребляется optativus praesentis (без ἄν) или optativus aoristi (без ἄν).

При переводе на русский язык conjunctivus praesentis с ἄν и conjunctivus aoristi с ἄν выражаются одинаково настоящим временем, а optativus praes. и optativus aor. – одинаково прошедшим временем.

а) Условные итеративные предложения:

– Τοὺς ὄντως ἄνδρας ἀγαθούς, τοὺς καθ’ ἑαυτῶν ἐπαίνους ἐὰν λέγωσιν, οὐ φέρομεν – «Мы не выносим истинно хороших людей, если они говорят похвалы о себе»;

– Εἰ ἐπίιεν οἱ ’Αθηναῖοι, ὑπεχώρουν οἱ Συρακόσιοι – «Если наступали афиняне, то отступали сиракузяне»;

– Ἤν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θανεῖν – «Если смерть приходит близко, никто не хочет умирать».

b) Уступительные итеративные предложения:

– Γελᾷ δ’ ὁ μῶρος, κἄν τι μὴ γέλοιον – «Глупый смеется, хотя что-нибудь и не смешно».

c) Относительные итеративные предложения:

– Οἱ ἄνθρωποι τούτοις μάλιστα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς αἴ ἡγῶνται βελτίστους εἶναι – «Люди наиболее охотно повинуются тем, кого считают наилучшими»;

– Ξενοφῶν, ὅπου παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν ταῖς κώμαις – «Где бы ни проходил (везде, где проходил) Ксенофонт мимо деревни, он заходил к поселянам».

d) Временные итеративные предложения с союзами, означающими «когда»:

– Μαινόμεθα πάντες, ὁπόταν ὀργιζώμεθα – «Мы все бываем безумны, когда сердимся»;

– Τοὺς εὖ παθόντας ὅταν, δυνάμενοι χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῶσιν, ἀχαρίστους καλοῦσιν – «Людей, получивших (получающих) благодеяние, когда они, имея возможность отплатить за него благодарностью, не платят ею, называют неблагодарными».

e) Временные итеративные предложения с союзами, означающими «пока не»:

– Ποιοῦμεν ταῦτα ἑκάστοτε, ἕως ἂν αὐτὸν ἐμβάλωμεν εἰς κακόν – «Так мы поступаем всякий раз, пока не ввергаем (ввергнем) его в несчастье»;

– Περιεμένομεν ἑκάστοτε, ἕως ἀνοιχθειη τό δεσμωτηριον – «Мы дожидались всякий раз до тех пор, пока не отворят тюрьму».

f) Временные итеративные предложения с союзом πρίν:

– Οὐδαμόθεν ἀφίεσαν τοὺς Ἕλληνας, πρὶν παραθεῖναι αὐτοῖς ἄριστον – «Ни откуда не отпускали эллинов, прежде чем предлагали (предложить) им завтрак». Здесь, несмотря на то, что в главном предложении глагол имеет при себе отрицание, в итеративном предложении с πρίν поставлен инфинитив παραθεῖναι.

Это объясняется тем, что при πρίν optativus не ставится.

ЗАНЯТИЕ 1

Греческий алфавит. Гласные и согласные. Долгие и краткие слоги. Правила ударения в древнегреческом языке

1. Древнегреческий алфавит включает 24 буквы

Греческая и латинская транскрипция и произношение:

Αα	**альфа**	**[a/а]**	Νν	**ни**	**[n/н]**
Ββ	**вита**	**[b/б,в]**	Ξξ	**кси**	**[x/кс]**
Γγ	**гамма**	**[g/г]**	Οο	**омикрон**	**[o/о]**
Δδ	**дельта**	**[d/д]**	Ππ	**пи**	**[p/п]**
Εε	**эпсилон**	**[e/э]**	Ρρ	**ро**	**[r/р]**
Ζζ	**дзета**	**[z/дз]**	Σσ	**сигма**	**[s/с]**
Ηη	**ита**	**[e/э]**	Ττ	**тау**	**[t/т]**
Θθ	**тхета**	**[th/тх,ф/]**	Υυ	**ипсилон**	**[y/ю,и]**
Ιι	**йота**	**[i/и]**	Φφ	**фи**	**[ph/ф]**
Κκ	**каппа**	**[c/к]**	Χχ	**хи**	**[ch/ф]**
Λλ	**лямбда**	**[l/л]**	Ψψ	**пси**	**[ps/пс]**
Μμ	**ми**	**[m/м]**	Ωω	**омега**	**[o/ō]**

2. Написание и произношение некоторых согласных

Σ в начале и в середине слова пишется и произносится как “σ” [русская “с”], а в конце слова как “s”, например, σύν, ἦσαν но οἶκος

γ перед γ, κ, χ, ξ произносится как русская “н”, например ἄγγελος, Σφίγξ.

Краткие гласные: ε, ο, α, ι, υ, ˘- обозначают краткость.

Долгие гласные: η, ω, α, ι, υ, ˉ - обозначают долготу.

Слог является кратким, если содержит краткий гласный звук. Гласный звук считается кратким, если за ним стоит гласный или один согласный звук, например, φιλόσοφος θάναθας, ἕτερος

Слог является долгим, если:

a) его образует дифтонг (все дифтонги, кроме “αι” и “οι” всегда долгие). Дифтонг – это слог, состоящий из двух гласных, например:

αι [э]	ὁπλῖται	αυ [ab]	γλαῦξ
οι [и]	οἶνος	ευ [эв]	δεῦρο
οι [и]	Νεῖλος	ου [у]	Μοῦσα
υι [и]	Μῦια	ηυ [ив]	ηὖξον

Иота (ι) в соединении с гласными звуками не произносится. На письме она обозначается значком «ͺ »обозначающим йоту и называется этот значок йота подписная (йота subscriptum), например:

α + ι = ᾄδω; ω + ι = ᾠδῇ; η + ι = ᾔτουν; ἀγαθῇ τύχῃ

b) слог бывает долгим по природе, т.е. если он содержит долгий гласный или дифтонг, например: ἥρως, κρίνω, ὑμεῖς, δουλεύει.

c) слог бывает долгим по положению, т.е. если за кратким следует два или три согласных или ζ, ξ ψ, например: μέγιστος, ἔχθρος, ὀξύς.

d) слог является долгим, если он происходит от слияния двух гласных: ἑστώς- ἑστάως; ἄκων- ἀέκων.

3. Практическое правило чтения букв греческого алфавита и отдельных их сочетаний сложилось в результате длительной дискуссии между немецкими гуманистами Э. Роттердамским и И. Рейхлином. Первый основывался на т.н. классическом греческом произношении и его теория утвердилась в светских учебных заведениях. Второй – опирался на

византийское и новогреческое произношение, и его взгляд стал господствующим в духовных учебных заведениях.

Эразмово произношение	**Рейхлиново произношение**
α как русск. звук [а]	Расхождений нет
β -//-//-//-//-//-//-//-[б]	как русский звук [в]
γ -//-//-//-//-//-//-//-[г]	Расхождений нет
δ -//-//-//-//-//-//-//-[д]	средний звук между “д” и “з”
ε -//-//-//-//-//-//-//-[э]	Расхождений нет
φ -//-//-//-//-//-//-//-[дз]	Расхождений нет
η -//-//-//-//-//-//-//-[е]	произносится как “и”
ι -//-//-//-//-//-//-//-[и]	Расхождений нет
κ -//-//-//-//-//-//-//-[к]	-//-//-//-//-//-//-//-
λ -//-//-//-//-//-//-//-[л]	-//-//-//-//-//-//-//-
μ -//-//-//-//-//-//-//-[м]	-//-//-//-//-//-//-//-
ν -//-//-//-//-//-//-//- [н]	-//-//-//-//-//-//-//-
ξ -//-//-//-//-//-//-//-[кс]	-//-//-//-//-//-//-//-
ο -//-//-//-//-//-//-//- [о]	-//-//-//-//-//-//-//-
π -//-//-//-//-//-//-//- [п]	-//-//-//-//-//-//-//-
ρ -//-//-//-//-//-//-//- [р]	-//-//-//-//-//-//-//-
σ,ς -//-//-//-//-//-//-//-[с]	Произносятся как “с” или “з”
τ -//-//-//-//-//-//-//- [т]	расхождений нет
υ -//-//-//-//-//-//-//-[ю]	произносится как “и”
ϕ -//-//-//-//-//-//-//- [ф]	расхождений нет
χ -//-//-//-//-//-//-//- [х]	-//-//-//-//-//-//-//-
ψ -//-//-//-//-//-//-//-[пс]	-//-//-//-//-//-//-//-
ω -//-//-//-//-//-//-//-[о]	-//-//-//-//-//-//-//-
сочетание **γκ** читается как [н к] ἄγκυρα (анкюра) сочетание **γγ** читается [н г]	сочетание γκ читается как [н к] ἄγκυρα (а н г и р а) расхождений нет ἄγγελος
-//-//-//-//-//-//-//- γχ [нх]	-//-//-//-//-//-//-//- λόγχη
-//-//-//-//-//-//-//- γξ [нкс]	-//-//-//-//-//-//-//- Σφίγξ

Π после Μ, Ν читается как русская [п] ἄμπελος	**Π после Μ, Ν читается как русская [б] амбэлос**
ξ после ν [кс] τὸν ξέρω	**ξ после ν [гз] тон гзеро**
τ после ν [т] τὸν τόπο	**τ после ν [д] тон допо**
ψ после ν [пс] τὴν Ψυχή	**ψ после ν [бз] тин бзихи**
σ перед согл. β, γ, δ, λ, μ, ν, ρ **читается как [с]** κόσμος	**σ перед согл.** β, γ, δ, λ, μ, ν, ρ **читается как [з] козмос**

4. Классификация звуков

а) гласные звуки

В греческом языке семь гласных звуков **α, ε, η, ι, ο, υ, ω.** Это простые звуки η и ω – всегда долгие ε и ο – краткие

α, ι, υ – могут быть как долгими, так и краткими

(– знак долготы, ˘ знак краткости)

ι и υ – мягкие звуки, **α, ε, η, ο, ω** – твердые звуки

Кроме простых гласных звуков, имеются сложные гласные, называемые дифтонгами. Дифтонги состоят из сочетания краткого гласного с ι и υ.

Практическое произношение дифтонгов

	по системе Эразма		по системе Рейхлина
αι	**произносится как [ай]** βαίνω **[байно]**	αι	**произносится как [э]** βαίνω **[вэно]**
ει	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[эй]** Νεῖλος **[Нэйлос]**	ει	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[и]** Νεῖλος **[Нилос]**
οι	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[ой]** οἶνος **[ойнос]**	οι	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[и]** οἶνος **[инос]**
υι	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[юй]** μυῖα **[мюйа]**	υι	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[и]** μυῖα **[миа]**
αυ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- //- **[ау]** γλαῦκος **[глаукос]**	αυ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- //- **[ав]** γλαῦκος **перед гласными и [главкос] звонкими согласными**

			-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[аф] перед глухими согласными** αὐτός
ευ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[эу]** δεῦρο **[дэуро]**	ευ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[эв]** δεῦρο **перед гласными и [дэвро]звонкими согласными** -//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[эф]** εὐχαριστία **перед глухими [эфхаристиа] согласными**
ου	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[у]** μοῦσα **[муса]**	ου	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[у]** μοῦσα **[муса]**
ηυ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[эу]** ηὖξον **[эуксон]**	ηυ	-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//-//- **[ив]** ηὖξον **[ивксон]** **перед глухими согласными** ηὔχορος **[ифхора]**

Дифтонги, состоящие из гласных **α, η, ω с ι** пишутся следующим образом:

αι или ᾳ произносятся [а] ᾄδω или αἴδω
по Эразму произносится «айдо»,
по Рейхлину – «эдо»

ηι или ς //-//-//-//-//-//-// [э] по Эразму ἧδον или ηἶδον
[и] по Рейхлину [идон]

ωι или ῳ //-//-//-//-//-//-// [о] ᾠδή или ωἰδή [одэ] по Эразму
[оди] по Рейхлину

ι, поставленная под гласной в виде знака **,** , называется ι subscriptum, т.е. подписная.

b) согласные звуки могут быть представлены в виде следующей таблицы:

По звуку	По органу произношения			По степени звучания
	гортанные	губные	зубные	
глухие	κ	π	τ	твердые
	γ	β	δ	мягкие
	χ	φ	θ	придыхательные
звонкие	**γ перед γ,κ,χ,ξ**	μ	λνρ	плавные (сонорные)
	σ			шипящие

Двойные согласные: ζ–δζ, ξ–κσ, ψ–πς

5. Основные виды взаимодействия согласных можно представить в следующих таблицах:

	τ	δ	θ	σ	μ
κγχ	κτ	γδ	χθ	ξ	γμ
πβφ	πτ	βδ	φθ	ψ	μμ
τδθ	τσ	δσ	σθ	σ	σμ

	Гортанный (γ, κ, χ)	**Губные** (π, β, φ)	**Зубные** (τ, δ, θ)	**Сонорные** (λ, ν, ρ)
ν	γγ	μπ	ντ	λλ
	γκ	μβ	νδ	μμ
	γχ	μβ	νθ	ρρ

6. Типы ударений и их употребление в греческом языке

Облеченное или плавное ударение (͡) ставится на долгом по природе слоге, причем на одном из двух последних слогов:

а) на втором от конца слоге оно ставится в том случае, если последний слог краток: δῶρον, μοῦσα, ζῷον, Ἀθῆναι;

в) на последнем слоге ставится плавное ударение, если слог произошел от слияния гласных, причем первый из слившихся гласных имел острое ударение, например: τιμῶντες **от** τιμάοντες; θεῶν **от** θέαον.

Острое ударение « ΄ » ставится на одном из трех последних слогов:

с) на третьем слоге от конца, когда последний слов краток, например: Ὅμηρος, ἔχιδνα;

d) если последний краткий слог становится долгим, то острое ударение ставится над вторым от конца слогом, например: Ὁμήρου, ἐχίδνης;

е) если последний краткий слог становится долгим, то плавное ударение, стоящее на втором слоге, становится острым, например: μοῦσα, **но** μούσης;

f) если в слове, имеющем плавное ударение на предпоследнем слоге, к последнему слогу прибавляется еще краткий слог, так что предпоследний слог становится третьим от конца, то плавное ударение заменяется острым, например: σώμα, но σώματος; σῶζε, но σώζετε;

e) при слиянии гласных, если второй слог имел ударение, то слившийся слог получает острое ударение, например: ἑστώς = ἑστάως; ἤν = ἐάν.

Тупое ударение «` » ставится на предлогах, артиклях, союзах. В древнегреческом языке существовали следующие знаки.

Над гласными звуками в начале слова и над согласной «ρ» употребляются легкое придыхание «ʼ» и тяжелое придыхание «ʽ». Легкое придыхание никак не отражается при произношении. Тяжелое придыхание передается гортанным «г», например: Ὅμηρος, но ἄνθρωπος.

Из других знаков необходимо знать точку вверху (колун) «·». Это соответствует точке с запятой или двоеточию в русском языке. Точка с запятой в древнегреческом языке «;» означает вопросительный знак.

Название слов согласно ударению

1. oxýtonon – острое ударение на конце τιμή, οὐρανός, θήρ

2. paroxýtovov – предпоследний слог имеет острое ударение χρόνος, οἰκία

3. proparoxytonon – третий слог от конца имеет острое ударение: τράπεζα

4. perispómenon – последний слог имеет облеченное ударение: καλῶς οὐδαμου (нигде) εὖ – хорошо

5. properispomenon – предпоследний слог имеет облеченное ударение: σῶμα

ЗАДАНИЕ:
упражнение в чтении и ударениях

1) прочтите следующие слова: (с. 1, I)

Βασιλεύς, αἰδώς, σκιά, σπουδή, ἰατρός, συγγενής, Ἆισμα, ὅσσος, Ὠιδή, αὐγή, αἰσχρός, μνηστήρ, υἱός, Ῥοδόπη, Στρατονίκη, Πυῤῥά, ἱδρύω, πάππος, φόρμιγξ, Ξενοφάνης, Παφλαγονία, γεωμέτρης, Χαλκιόπη, περίπλους, διδάσκαλος, ηὐξήμεθα, ἔαγα, ἄϋπνος, ῥᾴδιος, ἁμαρτήματα, Φίλιππος, ἄγνοια, ἄϊδρις, ἔϊκτο, Ὑακίνθιος, Λυσίστρατος, χρυσοῦς, πάσχω, Ζεῦξις, Ἑρμοῦ, Ἀθηνᾷ, Ἡρακλῆς, φῶς, εἶδος, δῶρα, ταῦρος, ζωστῆρος, κῆρυξ, πράττω, σῶμα, οἶνος, ὑπερῷον, Ἴακχος, Ἥφαιστος, κτίζειν, θρέψω, τέθραυσμαι, τέθυφα, ηὔλουν, ἀεί, αὐαίνει, ηὗγμαι, ἐοικυῖαι, οὔρειοι, οὐδείς, ᾄδουσιν, προϊέναι, προύπάρχειν, ψαύοιμι, ψευδής, ψηφίζεσθαι, Ψυττάλεια.

Напишите греческими буквами следующие слова: Adrastŏs, Athēnai, Byzantiŏn, Brasidas, Gĕlōn, Galatēs, Dēmadēs, Dēmŏsthĕnēs, Zēnōnŏs, Zarêtra, Thêbai, Thĕmistŏklēs, Ithōmē, Isthmŏs, Kĕkrŏps, Karchēdōn, Lēcythŏs, Lissŏs, Milētŏs, Mytilēnē, Nĕstōr, Xanthippē, Pĕparēthŏs, Pĕlŏpŏnnēsŏs, Spartē, Sŏlōn, Trōs, Tityŏs, Phylē, Phōkŏs, Charybdis, Christŏs, Psylloi, sŏs, sōs, gnēsiŏs, prŏs-bainō, prŏs-ēlthŏn, Hellēnōn, heuriskō, hiĕrŏs, Annibas, Aigyptioi, akuō, ura, eimi, rhĕō, rhips, rhēxēnōr, Rhŏdŏs, rhiza, pseudĕsthai.

νέος, νέω, βωμός, βωμοί, βωμοῦ, περίπλους, σπουδαῖς, σπουδαῖοι, ἀλλότριος, ἀλλοτρία, στρατηγοῖς, στρατηγοί, ῥᾴδιος, ῥᾳδίους, ῥᾴδιοι, μάχαιρα, μαχαίρας, μάχαιραι, παιδείας, δειμαίνομεν, ὕπνος, γλῶττα, γλώττης, δικαιοσύνη, δικαιοσῦναι, ζωστήρ, ζωστῆρος, φιλομαθής, δεσπότης, χώρα, χῶραι, ἀρεταί, γεφυρῶν.

ЗАНЯТИЕ 2

Имя существительное и прилагательное. I склонение существительных женского рода

Существительные и прилагательные склоняются

по родам: мужской – masculinum (m), женский – feminina (f), средний – neutrum (n);

по числам: единственное – singularis (sing), множественное – pluralis (pl), двойственное – dualis;

по падежам: пять падежей:

Nominativus (N) - именительный (кто, что)
Genetivus (G) - родительный (кого, чего)
Dativus (D) - дательный (кому, чему; о ком, о чем; на ком, на чем)
Accusativus (Acc) - винительный (кого, что)
Vocativus (V) - звательный

Всего в греческом языке три склонения. Существительные употребляются с артиклем, который указывает на род существительного, число и падеж.

Артикли мужского и среднего рода изменяются по II склонению, артикли женского рода – по I склонению. Образец склонения артиклей по родам, числам и падежам.

		m	f	n
Sing.	**N.**	ὁ	ἡ	τό
	G.	τοῦ	τῆς	τοῦ
	D.	τῷ	τῇ	τῷ
	Acc.	τόν	τήν	τό
	Voc.	ὦ	ὦ	ὦ
Pl.	**N.**	οἱ	αἱ	τά
	G.	τῶν	τῶν	τῶν
	D.	τοῖς	ταῖς	τοῖς
	Acc.	τούς	τάς	τά
	Voc.	ὦ	ὦ	ὦ

<u>К первому склонению относятся имена женского рода и (немногие) мужского рода, основа которых оканчивается на «а».</u>

Имена женского рода оканчиваются в Nominativus на «ᾰ» импурум (нечистая), «ᾱ» пурум (чистая), «η».

Имена мужского рода оканчиваются в Nominativus на «ας», «ης».

На «α» или «ας» оканчиваются существительные в именительном падеже единственного числа тогда, когда перед ними находятся гласные «ϵ», «ι»,«ρ». Например: ὀικία, ἀγκυρά, νεανίας.

Если перед окончанием находится согласная или другие гласные, то именительный падеж единственного числа имен существительных женского рода буде иметь окончание «η» или «ᾰ» импурум (нечистая), а существительные мужского рода будут иметь окончание «ης».

Если именительный падеж единственного числа оканчивается на «ᾱ» пурум (чистая), то альфа остается во всех падежах после «ϵ», «ι» или«ρ».

Во всех остальных случаях «ᾰ» переходит в «η» в родительном и дательном падежах единственного числа.

Если именительный падеж оканчивается на «η», то она сохраняется во всех падежах единственного числа. Во множественном числе она переходит в «α» во всех падежах кроме родительного.

В родительном падеже множественного числа все слова I склонения имеют плавное ударение на последнем слоге. Родительный падеж множественного числа у всех существительных I склонения женского и мужского рода имеет окончание «ων».

В словах, имеющих ударение на последнем слоге, в родительном и дательном падежах будет плавное ударение (͡). В единственном и множественном числе, в именительном и винительном падежах ударение будет острым.

ᾱ (пурум) в Nom. и Acc. - долгая

ᾰ (импурум) в «//-//-//-//» - краткая

На втором слоге от конца, долгом по природе, ставится плавное

(῀)ударение, если конечный слог краткий; на втором слоге от конца ставится острое ударение, если конечный слог долгий.

На третьем слоге от конца острое ударение может быть только в том случае, если конечный слог краткий, при удлинении конечного слога острое ударение переносится на второй слог от конца.

Примеры существительных первого склонения:

a) имена существительные женского рода, оканчивающиеся на ᾱ (пурум)

Sing.	**N.**	ἡ	βασίλεια **(царица)**	**Plur.**	αἱ	βασίλειαι
	G.	τῆς	βασιλείας		τῶν	βασιλειῶν
	D.	τῇ	βασιλείᾳ		ταις	βασιλείαις
	Acc.	τὴν	βασίλειαν		τὰς	βασιλείας
	V.	ὦ	βασίλεια		ὦ	βασίλειαι

Sing.	**N.**	ἡ	σφαῖρα **(шар)**	**Plur.**	αἱ	σφαῖραι
	G.	τῆς	σφαίρας		τῶν	σφαιρῶν
	D.	τῇ	σφαίρᾳ		ταις	σφαίραις
	Acc.	τὴν	σφαῖραν		τὰς	σφαίρας
	V.	ὦ	σφαῖρα		ὦ	σφαῖραι

b) имена существительные женского рода, оканчивающиеся на «ᾰ» – импурум

Sing.	**N.**	ἡ	θάλαττα (море)	**Plur.**	αἱ	θάλαται
	G.	τῆς	θαλάττης		ιῶν	θαλαττῶν
	D.	τῇ	θαλάττῃ		τâις	θαλάταις
	Acc.	τὴν	θάλαταν		τὰς	θαλάττας
	V.	ὦ	θάλαττα		ὦ	θάλατται

c) существительные женского рода, оканчивающиеся на «η»

Sing.	**N.**	ἡ	ἀδελφή (сестра)	**Plur.**	αἱ	ἀδελφαί
	G.	τῆς	ἀδελφῆς		τῶν	ἀδελφῶν
	D.	τῇ	ἀδελφῇ		τâις	ἀδελφαῖς
	Acc.	τὴν	ἀδελφήν		τὰς	ἀδελφάς
	V.	ὦ	ἀδελφή		ὦ	ἀδελφαί

d) существительные мужского рода, оканчивающиеся на «ας»

Sing.	**N.**	ὁ	νεανίας (юноша)	**Plur.**	οἱ	νεανίαι
	G.	τοῦ	νεανίου		τῶν	νεανιῶν
	D.	τῷ	νεανίᾳ		τοῖς	νεανίαις
	Acc.	τον	νεανίαν		τους	νεανίας
	V.	ὦ	νεανία		ὦ	νεανίαι

e) существительные мужского рода, оканчивающиеся на «ης»

Sing.	**N.**	ὁ	ποιητής (поэт)	**Plur.**	οἱ	ποιηταί
	G.	τοῦ	ποιητοῦ		τῶν	ποιητῶν
	D.	τῷ	ποιητῇ		τοῖς	ποιηταῖς
	Acc.	τὸν	ποιητήν		τοὺς	ποιητάς
	V.	ὦ	ποιητά		ὦ	ποιηταί

Существительные мужского рода на «ας» в звательном падеже оканчиваются на «α»; слова мужского рода, оканчиващиеся на «ης», в звательном падеже имеют окончание «η», но слова, оканчивающиеся на «της», имеют в звательном падеже окончание «α», например, δεσπότης, в звательном падеже ὦ δέσποτα, господин.

2. Предварительные сведения для перевода начальных параграфов

Indicativus praesentis (изъявит. наклон. наст. врем.)		Imperfectum (простое прош. врем. несоверш. вида)
Sing.	1. λέγ-ω (я) говорю, называю	ἔ-λεγ-ο-ν (я) говорил, называл
	2. λέγ-εις (ты) говоришь	ἔ-λεγ-ε-ς (ты) говорил
	3. λέγ-ει (он, она, оно) говорит	ἔ-λεγ-ε(ν) (он, она, оно) говорил, -а, -о
Pl.	1. λέγ-ο-μεν (мы) говорим	ἐ-λέγ-ο-μεν (мы) говорим
	2. λέγ-ε-τε (вы) говорите	ἐ-λέγ-ε-τε (вы) говорили
	3. λέγ-ουσιν (они) говорят, называют	ἔ-λεγ-ον (они) говорили

Имперфектум глаголов, начинающихся с согласного звука, образуется путем прибавления в начале слова приращения «ε» и соответствующих окончаний, присоединяющихся к основе. Имперфектум глаголов, начинающихся с гласного звука, образуется путем удлинения гласных: «ἄ» в «η», «ε» в «η», «ο» в «ω» и соответствующих окончаний,

присоединяющихся к основе. Например, imperfectum от глагола ἄγω - веду будет ἦγον, ἦγες, ἦγεν и т.д.

Imperativus praesentis (повелительное наклон. настоящего времени)	Infinitivus praesentis (неопределенная форма настоящего времени)
2. λέγ-ε говори, называй	λέγ-ειν - говорить, называть
λέγ-ε-τε говорите, называйте	

Ударение в греческом спряжении ставится как можно дальше от конца слова.

3. Лексический минимум

βλέπειν видеть, смотреть
ἔχειν иметь, держать, владеть
εἶχον имел, держал (imperf.)
θαυμάζειν с винит. падеж.
(как admirari) удивляться
кому, чему, восхищаться
кем, чем
θεραπεύειν уважать, почитать
θύειν приносить в жертву
πρέπει подобает, прилично
следует, должно
στέργειν любить
στρατεύειν отправляться, выступать в поход, предпринимать поход, воевать
σώζειν спасать, сохранять
τρέφειν питать, кормить, производить, содержать, воспитывать
φέρειν нести, носить, приносить, доставлять, причинять
φεύγειν с винит. падеж. (как fugĕre) бежать, избегать, кого, чего, убегать от …

Глаголы, служащие глаголом-связкой при составном именном сказуемом:

Эти глаголы могут быть простыми глагольными сказуемыми, если в предложении кроме подлежвщего нет других слов (существительного или прилагательного) в именительном падеже, то глагол «быть» будет глаголом – связкой составного именного сказуемого, а эти части речи (существительное

или прилагательное в именительном падеже) будут именной частью составного именного сказуемого. Это правило характерно также для латинского и русского языков. Только в древнегреческом и латинском именная часть составного именного сказуемого всегда будет стоять в Nominativus, но на русский язык ее чаще всего нужно переводить творительным падежом, потому что в русском языке именная часть ставится в творительном падеже, например, «зимой снег был голубым», а в древнегреческом языке дословный перевод будет «зимой снег был голубой».

ἐστί(ν) – est – есть, бывает, находиться, служить чем: именит. падеж
εἰσί(ν) – sunt – суть, бывают находятся, служат (чем)

ἦν - erat, fuit – был, бывал, -а, -о, находился, -лась, -лось служил, -а, -о
ἦσαν - erant, fuerunt – были, бывали, находились, служили

Союзы

καὶ и, также, тоже, даже
δέ а, но, однако – ставится позади, как русское «же», латин. autem; при артикле ставится между ним и существительным, напр., ἡ δὲ γῆ (земля же)
часто используется для выражения противоположности μὲν, например, ἡ μὲν γῆ ... ἡ δὲ θάλαττα, земля …море
ἀλλά но, а, однако (после отрицательного предложения = sed), впрочем
γάρ (ставится позади = enim) ибо потому что, так как, ведь, именно

Предлоги

ἐν с дат. падеж. (на вопрос где?) в (ком, чем), на (ком, чем): ἐν τῇ χώρα в стране
ἡ ἐν Πλαταιαῖς μάχη сражение при Платеях
εἰς с вин. падеж. (куда?) в, во (что)
εἰς τὴν χώραν в страну.

ἐκ перед согласн.
ἐξ перед гласной
} с род. падеж., ἐξ ’Αθηνῶν

напр., ἐκ Σπάρτης, ἐξ ’Αθηνῶν
ἐπὶ с вин. падеж. против, на (кого, что):
ἐπὶ τὴν χώραν против страны
περὶ с род. падеж., о (ком, чем), латин. de:
περὶ τῆς χώρας о стране

Отрицания

οὐ, ουκ, ουχ (лат. non). не, например, οὐ στέργω; οὐκ ἔχω; οὐχ ὕλη (не люблю, не имею, не лес)

μή (лат. ne) не, чтобы не употребл. с повелительн. и сослагат. наклон. и при глаголе в инфинитив

Именная часть сказуемого употребляется без артикля и согласуется, как и в латинском языке с подлежащим (субъектом) и с дополнен. (объектом); на русский язык переводится обычно творит. падежом, например:

Σωκράτης ἦν σοφός (Socrates erat sapiens), Сократ был мудрецом

Σωκράτην λέγομεν σοφόν, Сократа мы называем мудрецом

Σωκράτην λέγομεν σοφόν εἶναι (Socratem dicimus sapientem esse (fuisse)). Мы говорим, что Сократ (есть, был) мудрец. Из собственных имен артикль употребляется с названиями стран и народов. Имена собственные, обозначающие лиц, употребляются без артикля.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Первое склонение с основой на -α

1. Πεϱὶ τῆς ʼΑττικής

Ἐν τῃ ʼΑττικῇ ἦσαν ʼΑθῆναι. Αἱ ʼΑθῆναι εἶχον ἀγορὰν καὶ ἀγυιὰς καὶ πύλας καὶ ἄκραν.ʼΕν ταῖς ἀγυιαῖς ἦσαν οἰκίαι· αἱ οἰκίαι εἶχον θύρας καὶ ἑστίας. ʼΕν τῇ τῶν ʼΑθηνῶν ἀγορᾷ ἦσαν αἱ ἐκκλησίαι. Αἱ ʼΑθῆναι εἶχον στοάς· η Ποικίλῃ ἦν ἐν τῇ ἀγορᾷ·ἐν τῇ Ποικίλῃ ἦσαν γραφαί. ʽΗ ʼΑττικὴ ἐλαίας ἔτρεφεν· αἱ ἐλαῖαι ἦσαν τῆς τῶν ʼΑθηνῶν θεᾶς δωρεά. Ἡ θεὰ τὴν οἰκίαν εἶχεν ἐν τῇ ἄκρᾳ·ἐκ τῆς ἄκρας τὴν θάλατταν βλέπομεν· ἡ ἄκρα πύλας εἶκεν· ἐν τῇ ἄκρᾳ ἦσαν ἐλαία καὶ πηγὴ καὶ ἑστίαι.

2. Πεϱὶ ἀρετῶν καὶ κακιῶν

ʼΑρετὰς μὲν λέγομεν τὴν εὐσέβειαν καὶ τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν ἀνδρείαν καὶ τὴν σωφροσύνην καὶ

τὴν πειθαρχίαν, κακίας δὲ τὴν ἀδικίαν καὶ τήν δειλίαν καὶ τὴν ἀφροσύνην. Ἀρχὴ δὲ καὶ ρίζα τῶν ἀρετῶν εἰσίν ἡ εὐσέβεια καὶ ἡ αλήθεια. Μὴ φεῦγε τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν δικαιοσύνην, ἀλλὰ τὴν κακίαν καὶ τὴν ἀδικίαν.

3. Περὶ παιδείας

Παιδεία μὲν φέρει τιμὴν καὶ δόξαν, ἀμαθία δὲ αἰσχύνην· παιδείας δὲ ῥίζαι εἰσὶν αἱ ἐπιστῆμαι. Τὴν παιδείαν λέγομεν τῆς ψυχῆς τροφήν.

Ἡ γραμματικὴ κὰι ἡ γεωμετρία καὶ ἡ ἱστορία εἰσὶν ἐπιστῆμαι. Στέργετε τὰς ἐπιστήμας καὶτὰς τέχνας· ἐν γὰρ ταῖς ἐπιστήμαις τῆς ἡδονῆς πηγή ἐστιν. Τῶν δ' ἐπιστημῶν ἀδελφαὶ αἱ τέχναι εἰσίν. Ἐν Ἀθήναις αἱ ἐπιστῆμαι καὶ αἱ τέχναι ἐν τιμῇ ἦσαν. Αἱ Μοῦσαι ἦσαν θεαὶ τῶν ἐπιστημῶν καὶ τῶν τεχνῶν. Μὴ τρέφετε ἐν τὰς ψυχαῖς ἀμαθίαν καὶἀφροσύνην, ἀλλὰ θεραπεύετε τὴν παιδείαν καὶ σωφροσύνην.

4. ***Изречения***

a) первое склонение существительных женского рода на «ᾱ» (purum)

Ἡ φιλία ἄγκυρά ἐστιν ἐν ἀτυχίᾳ. Ἡ μὲν ὁμόνοια ὠφέλειαν φέρει, ἡ δὲ ἔχθρα μέριμναν. Ἡ φιλαδελφία μενέτω· τῆς δὲ φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε. Ἄνευ ὁμονοίας οὐκ ἔστίν εὐδαιμονία. Ἡ θεοσέβεια ἀρχή ἐστί τῆς σοφίας.

b) первое склонение существительных женского рода на «ᾰ» (impurum) и «η»

Ἡ γλῶσσα πολλάκις ἐστιν αἰτία ἔχθρας. Ἡ ἀνδρεία ῥίζα τῆς δόξης ἐστίν. Πορεύου εἰς εἰρήνην. Ἡ μελέτη ἐστὶν πηγὴ τῆς ἐπιστήμης. Ἡ ἀνδρεία τῇ στρατιᾷ νίκην φέρει.

c) первое склонение существительных мужского рода на «ας» и «ης»

Εἷς ἐστίν ὁ νομοθέτης καὶ κριτής. Τῷ στρατιώτῃ πρέπει ἡ ἀνδρεία. Τῇ τῶν κυβερνητῶν ἀμαθίᾳ συμφοραὶ γίγνονται.

ЗАНЯТИЕ 3

Глагол. Общие сведения; временные основы; типы спряжения. Praesens (настоящее время), imperfectum (простое прошедшее время)

1. Греческий глагол имеет: три числа (numeri): единственное, множественное и двойственное; три залога (genera): действительный или активный (genus activum), средний или медиальный (genus medium) и страдательный (genus passivum); четыре наклонения (modi): изъявительное или индикатив (modus indicativus), сослагательное или конъюнктив (modus, conjunctivus), желательное или оптатив (modus optativus), повелительное или императив (modus imperativus); семь времен (tempora); четыре главных времени и три исторических, а именно:

главные времена: настоящее (praesens), будущее I и III (futurum), перфект (perfectum):

исторические времена: имперфект (imperfectum), аорист (aoristus), плюсквамперфект(plusquamperfectum).

три отглагольных имени: инфинитив или неопределенное наклонение (modus infinitivus), причастие (participium) и отглагольное прилагательное (adjectivum verbale).

а) залоги

По значению глаголы, принадлежащие к genus activum и genus medium, разделяются на переходные (verba transitiva), действие которых переходит на другой предмет и в этом случае употребляется винительный падеж без предлога, например: φιλῶ (=φιλέω) τὸν πατέρα – я люблю отца; περὶ πολλοῦ ποιοῦμαι (=ποιέομαι) τὸν πατέρα – я высоко ценю отца; и непереходные (verba intransitiva), действие которых не переходит на другой предмет и в этом случае глагол не имеет после себя и прямого дополнения, например: τρέχω – я бегу, μάχομαι – я сражаюсь.

Пассивный залог обозначает действие, осуществляемое под воздействием какого-либо лица или предмета. Средний или медиальный залог по форме не отличается от пассивного залога (т.е. окончания глагола в том и другом случае одинаковые). По содержанию медиальный залог обозначает действие, направленное на себя самого и соответствующее возвратным глаголам в русском языке, например: ὁπλίζομαι – вооружаюсь.

Некоторые глаголы не имеют активной формы и употребляются только в медио-пассивном залоге, но на русский язык всегда переводятся активным залогом, например: δέχομαι (medium) принимаю, δύναμαι (passivum) могу. Такие глаголы называются отложительными (verba deponentia).

b) наклонения

Индикатив соответствует русскому изъявительному наклонению. Конъюнктив в простых предложениях можно переводить будущим временем, например: ἴωμεν – пойдем, или повелительным наклонением, например: μὴ ποιήσῃς – не делай. В придаточных предложениях, где конъюнктив большей частью употребляется, он переводится русским условным и изъявительным наклонением.

Оптатив служит для выражения желания и переводится оборотом «о если бы» с прошедшим временем; в соединении с частицей ἄν он служит для выражения возможности и переводится условным наклонением или описанием «могу» с неопределенной формой. В придаточных предложениях оптатив без частицы ἄν переводится условным и изъявительным наклонением; в соединении с частицей ἄν он переводится так же, как в главных предложениях.

Императив соответствует русскому повелительному наклонению во 2-м лице, в 3-м лице он переводится с помощью описательного оборота «пусть» с будущим временем.

с) времена

В изъявительном наклонении семь времен: настоящее время (praesens); имперфект (imperfectum) – простое прошедшее время обозначает незаконченное действие, т.е. соответствует глаголам несовершенного вида.

Перфект (perfectum) обозначает законченное действие часто с указанием времени, когда это произошло.

Аорист обозначает действие законченного (совершенного) вида без конкретного указания, когда действие началось и когда закончилось.

Плюсквамперфектум употребляется в сложноподчиненных предложениях и передает действие глагола, совершившееся в прошлом, но раньше другого действия, также совершившегося в прошлом.

Будущее (первое) соответствует простому будущему времени. Будущее (третье) не имеет особой формы в активном залоге и переводится на русский язык в страдательном залоге причастием прошедшего времени с указанием определенного срока, например: τετρώσεται – он будет ранен (тогда).

Сослагательное наклонение имеет три времени: настоящее, аорист и перфект (редко употребляемый). Разница между praesens coniunctivi и aoristus coniuctivi: только видовая (а не временная): praesens conunctivi выражает действие длительного вида, например: ἵνα ποιῶμεν – чтобы мы делали; aoristus coniunctivi - действие недлительного законченного вида, например: ἵνα ποιήσωμεν - чтобы мы сделали.

Желательное наклонение имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект (редко употребляемый), будущее I, будущее III (крайне редкая форма).

Повелительное наклонение имеет два времени: настоящее и аорист.

d) отглагольные имена

Инфинитив соответствует русской неопределенной форме глагола. Инфинитив имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III.

Причастие имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III и соответствует в русском языке также деепричастию.

Отглагольные прилагательные оканчиваются либо на τός со значением возможности действия, либо на τέος со значением долженствования действия. Оба имеют пассивное значение, например: ποιητός – могущий быть сделанным; ποιητέος – долженствующий быть сделанным.

e) основы

Глагольные формы образуются от разных основ: от основы настоящего, основы будущего времени, основы перфекта.

В греческом языке существует два спряжения. К первому спряжению относятся глаголы, имеющие в 1 лице ед.ч. настоящего времени окончание ω, присоединяемое к основе настоящего времени. Ко второму спряжению, которое является более древним, относятся глаголы, имеющие и в 1 л. ед.ч. настоящего времени окончание μι.

Основы глаголов I спряжения делятся на гласные (эти глаголы называются verba pura, т.е. чистые глаголы), а именно:

а) основы на ι, υ (αι, ει, αυ, ευ, ου);

б) основы на α, ε, ο (эти глаголы называются verba contracta, т.е. слитные глаголы; и на согласные основы (эти глаголы называются verba impura, т.е. нечистые: а) основы немые (verba muta);

б) основы плавные (verba liquida).

2. Чистые глаголы с основой на ι, υ

Спряжение глаголов в praesens et imperfectum

Praesens indicativi activi

Sing.	λύ-ω	я развязываю, освобождаю
	λύ-εις	ты развязываешь, освобождаешь
	λύ-ει	он развязывает, освобождает
Plur.	λύ-ο-μεν	мы развязываем, освобождаем
	λύ-ε-τε	вы развязываете, освобождаете
	λύ-ου-σι(ν)	они развязывают, освобождают

Imperativus

Sing.	λύ-ε	развязывай, освобождай
	λυ-έ-τω	пусть он развязывает, освобождает
Plur.	λύ-ε-τε	развязывайте, освобождайте
	λυ-ό-ντων	пусть они развязывают, освобождают

Infinitivus

λύ-ειν развязывать, освобождать

Participium

λύ-ων - развязывающий, развязывая

λύ-ουσα - развязывающая, развязывая

λύ-ον - развязывающее, развязывая

Praesens indicativi обозначает действие или состояние в настоящем, но может применяться и в рассказе о прошедших событиях (praesens historicum). То же наблюдается и в русском языке, например: «Иду я вчера по улице и встречаю друзей». Imperativus et infinitivus praesentis выражают не время, а несовершенный вид.

Imperfectum indicativi activi

Sing.	ἔ-λυ-ο-ν	я развязывал, освобождал
	ἔ-λυ-ε-ς	ты развязывал, освобождал
	ἔ-λυ-ε-ν	он, она, оно развязывал, освобождал
Plur.	ἐ-λύ-ο-μεν	мы развязывали, освобождали
	ἐ-λύ-ε-τε	вы развязывали, освобождали
	ἔ-λυ-ο-ν	они развязывали, освобождали

Imperfectum – это простое прошедшее время несовершенного вида; оно может обозначать также начало, попытку действия, например: ἔλυον – я пытался освободить, я начал освобождать.

Imperfectum, как и другие исторические времена, образуется с помощью приращения, которое бывает двух типов: слоговое – прибавление «ϵ» к основе, начинающейся с согласного звука (λύω-ἔλυον) и количественное – удлинение начального гласного основы:

α, ϵ > η; ο > ω; ῐ > ῑ; ῠ > ῡ, например: ἄγω (веду) - ἦγον, ἐλπίζω (надеюсь) - ἤλπιζον, ὁπλίζω (вооружаю) - ὥπλιζον, ἱδρύω (сооружаю) - ἵδρυον, ὑβρίζω (оскорбляю) - ὕβριζον.

В дифтонгах удлиняется первая часть, причем йота становится подписной: αἴρω (поднимаю) - ἦρον, οἰκίζω (населяю) – ᾤκιζον, αὐξάνω (увеличиваю) - ηὔξανον.

Некоторые глаголы, начинающиеся с «ϵ», имеют в приращении «ϵι» (а не «η»), например: ἔχω (имею) – εἶχον.

У глаголов с приставками приращение ставится между основой и приставкой, причем, если основа начинается с согласной, например: εἰσφέρω (вношу) – εἰσέφερον, то приращение «ϵ» ставится после приставки перед основой.

Приставка «συλ» или «συμ» перед слоговым приращением «ϵ» меняет согласную «λ» или «μ» на «ν», например: συλλέγω «собираю» - συνέλεγον «я собирал» - συμφέρω «сношу» συνέφερον - «я сносил».

В приставках «ϵκ» (ἐκβάλλῳ - выбрасываю), «ϵμ» (ἐμβάλλω - вбрасываю) «ϵγ» (ἐγκλείω - запираю) перед приращением «ϵ» согласная «κ» меняется на «ξ» (ἐκβάλλω - ἐξέβαλλον - я выбрасывал); согласные

«μ» и «γ» меняются на «ν» (ἐμβάλλω - ἐνέβαλλον - я выбрасывал); ἐγκλείω - ἐνέκλειον - я запирал.

В приставках, оканчивающихся на гласные «ι» и «ο» перед приращением «ε» эти гласные выпадают, например: ἐπιβάλλω - набрасываю - ἐπέβαλλον - я набрасывал; ἀποβάλλω - отбрасываю - ἀπέβαλλον - я выбрасывал.

Приставки «περι» и «προ» гласные «ι» и «ο» перед приращением «ε» сохраняют, например: περιβάλλω - бросаю вокруг - περιέβαλλον - я бросал вокруг; προβάλλω - бросаю вперед - προέβαλλον - я бросал вперед.

При образовании имперфекта у глаголов, начинающихся с гласного звука и сложенных приставками, приставки перед количественным приращением остаются без изменения, например: ἀπελαύνω - отгоняю - ἀπήλαυνον - я отгонял; προσάγω - привожу - προσῆγον - я приводил.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Первое склонение существительных мужского рода на -ας, -ης

1. Περὶ Σπάρτης

Σπάρτης δόξα ἦν ἡ τῶν πολιτῶν ἀνδρεία καὶ πειθαρχία. ᾿Εν τῇ τῶν Σπαρτιατῶν στρατιᾷ ἦσαν ὁπλῖται καὶ γυμνῆται καὶ τοξόται·οἱ τῆς Σπάρτης πολῖται ἦσαν ὁπλῖται. ῾Η μὲν τῶν ὁπλιτῶν ἀνδρεία τῇ Σπάρτῃ νίκην ἔφερεν, ἡ δὲ τῶν πολιτῶν πειθαρχία καὶ σωφροσύνη ἐν ἀτυχίαις ἔσωζον τὴν Σπάρτην. ῾Η Λεωνίδου καὶ τῶν ὁπλιτῶν ἐν ταῖς Θερμοπύλαις νίκη καὶ τελευτὴ τοῖς μὲν Σπαρτιάταις τιμὴν καὶ δόξαν ἔφερε, τοῖς δὲ Πέρσαις αἰσχύνην. Θαυμάζομεν

τὴν τῶν Σπαρτιατῶν ἀνδρείαν καὶ πειθαρχίαν. Θαύμαζε, ὦ πολῖτα, Λεωνίδαν καὶ τοὺς Λεωνίδου ὁπλίτας.

2. Περὶ Πυθαγόρου τοῦ γεωμέτρου

Πυθαγόρας τὴν σοφίας δόξαν ἔχει. Πυθαγόρας ἦν γεωμέτρης· τὴν δὲ γῆν ἔλεγε σφαῖραν.᾽Εν τῇ Πυθαγόρου παιδείᾳ καὶ ὁμιλίᾳ νεανίαι ἦσαν· τοῖς δὲ μαθηταῖς ἦν σπουδὴ καὶ τῶν ἐπιστημῶν ἐπιμέλεια. Πυθαγόρας τοῖς μαθηταῖς ἔλεγεν· Στέργετε μέν, ὦ νεανίαι, εὐσέβειαν καὶ δικαιοσύνην καὶ ἀλήθειαν καὶ φιλίαν, φεύγετε δ᾽ ἀδικίαν καὶ ἀφροσύνην καὶ κακίαν. Σιγὴν ἔχετε· τοῖς γὰρ νεανίαις πρέπει σιγή. Θύετε δὲ ταῖς Μούσαις· αἱ γὰρ Μοῦσαι στέργουσι τὴν σοφίαν καὶ τὰς ἐπιστήμας καὶ τὰς τέχνας.

3. Περὶ τῶν Περσῶν

Οἱ Πέρσαι τῆς ᾽Ασίας ἀρχὴν εἶχον. Θαυμάζομεν τὰς τῶν Περσῶν ἀρετάς· ἔστεργον γὰρ ἀλήθειαν καὶ δικαιοσύνην καὶ εὐσέβειαν καὶ ἀνδρείαν. ᾽Εν τῇ τῶν Περσῶν στρατιᾷ ἠσαν ὁπλῖται καὶ γυμνῆται καὶ τοξόται. ᾽Εν τοῖς Πέρσαις ἦν βασιλεία. Καμβύσης καὶ Ξέρξης, οἱ τῶν Περσῶν δεσπόται, οὐκ ἔστεργον τὴν ἐλευθερίαν καὶ δικαιοσνύνην. ᾽Αλλ᾽, ὦ δέσποτα, δεσπότῃ πρέπει δικαιοσύνη καὶ σωφροσύνη.῾Η δὲ τῶν δεσποτῶν ἀφροσύνη καὶ ἀδικία τοῖς Πέρσαις βλάβην καὶ αἰσχύνην ἔφερεν. Οἱ Πέρσαι σατράπας εἶχον· τοὺς τῶν χωρῶν ταμίας ἔλεγον σατράπας.

4. Изречения

а) первое склонение существительных. Имена женского род на ᾱ (пурум). Настоящее время (praesens) изъявительного наклонения активного и медио-пассивного залога

Οὐ βίᾳ, ἀλλὰ διδασκαλίᾳ κωλυόμεθα πράσσειν κακίαν. Φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρείας. ῾Ομόνοιᾳ καὶ ἀνδρείᾳ ἡ ἐλευθερία φυλάσσεται. ῾Η ἀνδρεία τῃ στρατιᾷ

πρέπει. Τὴν μὲν φιλίαν θεραπεύετε, ἐν δὲ τῇ φιλίᾳ τὴν ἀλήθειαν.

b) существительные первого склонения женского рода ᾰ (импурум) и на η. Настоящее время активного и медио-пассивного залога

Εἰκότως τὴν γλῶσσαν μαχαίρᾳ εἰκάζομεν· τιτρώσκομεν γὰρ καί τῇ γλώσσῃ. ᾿Εν τῇ εἰρήνῃ αἱ ἐπιστήμαι καὶ τέχναι ἀκμάζουσιν. Aἱ μέριμναι ἐσθίουσι τὴν καρδίαν. Eἰ ἔχεις ἐν τῇ ψυχῇ δικαιοσύνην καὶ σωφροσύνην, ἔχεις εὐδαιμονίαν. Oὐ πιστεύομεν ταῖς διαβολαῖς. Μὴ πιστεύετε ταῖς διαβολαῖς.

c) существительные первого склонения мужского рода

Τὸν προδότην ἡ αἰσχύνη ἀναμένει καὶ ἡ ἔχθρα τῶν πολιτῶν. Τῷ δικαστῇ πρέπει στέργειν τὴν δικαιοσύνην. ῏Ω νεανία, μη πίστέυέ ψεύσταις.᾿Εν τῇ τῶν πολιτῶν εὐσεβείᾳ καὶ ἐν τῇ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείᾳ καὶ ἐν τῇ τῶν δικαστῶν δικαιοσύνῃ ἡ τῆς πολιτείας ῥώμη ἐστίν. Κριτὴς ἐγὼ οὐ βούλομαι εἶναι.

ЗАНЯТИЕ 4

II склонение существительных. Прилагательные I и II склонения. Местоимения, выполнеяющие функцию прилагательных I и II склонения

1. II склонение существительных. Прилагательные I и II склонения.

Ко II склонению существительных относятся слова мужского и женского рода, оканчивающиеся в Nom. sing. на «ος» и слова среднего рода на «ον».

В качестве исключения ко II склонению относятся существительные женского рода, обозначающие названия стран и городов, например: Αἴγυπτος - Египет, Δῆλος - Делос, а также слова παρθένος - девушка, ἄμπελος - виноградник, виноград, βίβλος - книга, νῆσος - остров, νόσος - болезнь, ὀδός - путь и другие.

a) примеры существительных II склонения мужского и женского рода на «-ος»:

Sing.	N.	ὁ	ἄνθρωπος	ἀγρός	οἶκος
	G.	του	ἀνθρώπου	ἀγροῦ	οἴκου
	D.	τῷ	ἀνθρώπῳ	ἀγρῷ	οἴκῳ
	Acc.	τὸν	ἄνθρωπον	ἀγρόν	οἶκον
	Voc.	ὦ	ἄνθρωπε	ἀγρέ	οἶκε
Plur.	N.	οἱ	ἄνθρωποι	ἀγροί	οἶκοι
	G.	τῶν	ἀνθρώπων	ἀγρῶν	οἴκων
	D.	ιοῖς	ἀνθρώποις	ἀγροῖς	οἴκοις
	Acc.	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀγρούς	οἴκους
	Voc.	ὦ	ἄνθρώποι	ἀγροί	οἶκοι

b) правила ударения:

1. Если последний слог краток, ставится острое ударение на третьем слоге от конца;

2. Если последний слог долгий, острое ударение переносится на второй слог от конца;

3. В словах с ударением в именительном падеже на последнем слоге в родительном и дательном падежах будет облеченное (плавное) ударение;

4. На втором слоге долгом по природе плавное ударение ставится в случае, если конечный слог краткий;

5. Если конечный слог долгий, то на втором слоге от конца ставится острое ударение. Необходимо помнить, что дифтонг οἱ - краткий.

с) склонение существительных среднего рода на «-ον»

Sing.	N.	τὸ	δῶρον	(дар, подарок)
	G.	τοῦ	δώρου	
	D.	τῷ	δώρῳ	
	Acc.	τὸ	δῶρον	
	Voc.	ὦ	δῶρον	
Plur.	N.	τὰ	δῶρα	
	G.	τῶν	δώρων	
	D.	τοῖς	δώροις	
	Acc.	τὰ	δῶρα	
	Voc.	ὦ	δῶρα	

2. Прилагательные I и II склонения

К прилагательным II склонения относятся слова мужского рода на «ος» и среднего рода на «ον».

К прилагательным I склонения относятся слова женского рода на «α» «η», α (purum) ставится только после ε, ι, ρ.

В остальных случаях пишется «η».

Например:	νέος, νέα, νέον - новый, -ая, -ое
	ἄξιος, ἄξια, ἄξιον - достойный, -ая, -ое
	δίκαιος, δικαία, δίκαιον - справедливый, -ая, -ое
	φίλος, φίλη, φίλον -дорогой, -ая, -ое
	μακρός, μακρά, μακρός - большой, -ая, -ое
	ἀγαθός, ἀγαθη, ἀγαθόν - добрый, -ая, -ое
	σοφός, σοφή, σοφόν - мудрый, -ая, -ое
	ἀνθρώπινος, ἀνθρωπίνη, ἀνθρώπινον - человеческий, -ая, -ое

Прилагательные I и II склонения склоняются также как существительные I и II. У прилагательных женского рода в именительном и

родительном падежах множественного числа ударение ставится на том слоге, на котором оно находится в тех же формах мужского рода, например: δίκαιαι, а не δικαῖαι, как должно было бы быть; δικαίων, а не δικᾶιων.

Прилагательные второго склонения могут быть двух окончаний, например: καρπόφορος (муж. и жен. род), καρπόφορον (ср. р.); χρήσιμος (муж. и жен. род); χρήσιμον (ср. р.).

Склонение прилагательных по падежам

Sing.	N.	δίκαιος	δικαία	δίκαιον	справедливый, -ая, -ое
	G.	δικαίου	δικαίας	δικαίου	
	D.	δικαίῳ	δικαίᾳ	δικαίῳ	
	Acc.	δίκαιον	δικαίαν	δίκαιον	
	Voc.	δίκαιε	δικαία	δίκαιον	
Plur.	N.	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια	
	G.	δικαίων	δικαίων	δικαίων	
	D.	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις	
	Acc.	δικαίους	δικαίας	δίκαια	
	Voc.	=N.			

Sing.	N.	ἀγαθός	ἀγαθή	ἀγαθόν	хороший -ая, -ое
	G.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ	
	D.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ	
	Acc.	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν	
	Voc.	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν	
Plur.	N.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθά	
	G.	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	
	D.	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς	
	Acc.	ἀγαθούς	ἀγαθάς	ἀγαθά	
	Voc.	=Nom.			

3. Местоимения, выполняющие функции прилагательных I и II склонения

а) притяжательные местоимения (pronomina nossessiva)

Sing.	ἐμός, ἐμή, ἐμόν	мой, моя, мое
Plur.	ἡμέτερος, -τέρα, -τερον	наш, наша, наше
Sing.	σός, σή, σόν	твой, твоя, твое
Plur.	ὑμέτερος, -τέρα, -τερον	ваш, ваша, ваше
Sing.	ὅς, ἥ, ὅν	свой, своя, свое
Plur.	σφέτερος, -τέρα, -τερον	свой, своя, свое (их)

b) определительные местоимения (pronomina determinativa)

αὐτός, αὐτή, αὐτο - сам, сама, само. В косвенных падежах это местоимение может выполнять функции личного местоимения 3-го лица, например: ὁ φίλος αὐτοῦ - его друг, λέγω αὐτῷ - я говорю ему, στέργω αὐτόν - я люблю его.

4. В древнегреческом языке есть такое явление как «красис» (смешение), т.е. когда конечный гласный артикля может сливаться с начальным дифтонгом местоимения «αυτός» при этом густое придыхание артикля (ὁ) при красисе сохраняется. Если артикль начинается с -τ, то в месте красиса ставится «коронис» знак, подобный знаку легкого придыхания или апострофу:

ὁ αὐτός = αὑτός οἱ αὐτοί = αὑτοί

τά αὐτά = ταὐτα, τοῦ αὐτοῦ = ταὐτοῦ

Красис имеет место и в других случаях, когда гласный артикля сливается с начальным гласным слова, например:

τὸ ἔργον = τοὖργον

Τὰ ἀγαθά = τἀγαθά

Местоимение ἄλλος, ἄλλη, ἄλλω - другой, -ая, -ое, будучи повторенным с частицами «μεν» и «δε» приобретает значение «один, -а, -о - другой, -ая, ое». Сочетание οἱ ἄλλοι означает «остальные». Сочетание τὰ ἄλλα = τἄλλα означает наречие «впрочем», «в остальном».

c) взаимное местоимение (pronomen reiciprocum). Это местоимение происходит из удвоенного ἀλλος (другой) с удлинением α в η и склоняется в косвенных падежах множественного числа.

G.	ἀλλήλων	ἀλήλων	ἀλήλων
D.	ἀλλήλοις	ἀλλήλαις	ἀλλήλοις
Acc.	ἀλλήλους	ἀλλήλας	ἀλλήλα

5. Согласование сказуемого с подлежащим

При подлежащем среднего рода во множественном числе глагольная часть сказуемого употребляется в единственном числе, например:

δένδρα καρποὺς φέρει - деревья приносят плоды.

Именная часть сказуемого употребляется только в именительном падеже, тогда как в русском языке употребляется творительный падеж, например: ἀγαθὸν φάρμακον ὁ χρόνος ἐστί(ν) - прекрасным лекарством является время. В этом случае действует правило двойного номинатива (Nominativus duplex).

6. Синтаксические правила

- Определение ставится между артиклем и определяемым словом. Несогласованное определение может выражаться существительным в родительном падеже: οἱ τοῦ βίου πόνοι - жизненные трудности (букв. трудности жизни).

- Определение может стоять и после определяемого слова, но тогда перед ним должен повторяться артикль: ὁ βίος ὁ τῶν γεωργῶν = ὁ τῶν γεωργῶν βίος - жизнь земледельцев.

- В греческом языке глагол φεύγω «избегать» всегда требует при себе дополнения в винительном падеже: οὐ πρέπει τοὺς πόνους φεύγειν - не следует избегать трудностей.

- С изъявительным наклонением обычно употребляется отрицание οὐ; при императиве употребляется отрицание μή: ου φεύγομεν - мы не избегаем οὐδεὶς φεύγει - никто не избегает; μὴ φεύγετε - не избегайте, μηδεὶς φευγέτω - пусть никто не избегает.

- Формы инфинитива в греческом языке субстантивируются (т.е. превращаются в существительное) с помощью артикля сред. рода имен. и

винит. падежа τό: τὸ μανθάνειν πόνον παρέχει - учеба (букв. учиться) доставляет труд.

- Условные придаточные предложения вводятся союзом εἰ если: εἰ εὖ μανθάνεις … если ты хорошо учишься.

- Безличный глагол χρή (нужно) требует при себе инфинитива: χρή μανθάνειν - нужно учиться.

- Дательный падеж может выражать принадлежность (dativus possesivus): τοῖς θεοῖς ἦσαν ναοί - боги имели храмы (букв. у богов были храмы).

- Родительный падеж может указывать на выделение части из целого (родительный разделительный – genetivus partitivus): πολλοὶ τῶν θεῶν - многие из богов.

- Перед именем, находящимся в составе сказуемого, артикль не ставится: - Геракл был другом земледельцев. ὁ Ἡρακλῆς ἦν φίλος τῶν γεωργῶν

- Определительное местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό (сам, сама, само) склоняется по типу существительных 1 и 2-го склонения. В косвенных падежах оно выполняет функции местоимения 3-го лица, которого в греческом языке нет: Ζεὺς αὐτός - сам Зевс, но ὁ βίος αὐτοῦ - его жизнь.

- Предлог ἐν в (где) употребляется только с дательным падежом: ἐν τῷ οὐρανῷ - в небе; εἰς в (куда) – только с винительным падежом: εἰς τὸν οὐρανον - в небо; εκ из, от – только с родительным падежом: ἔλυεν ἐκ πολλῶν πόνων - освобождал от многих трудов; перед гласным звуком εκ превращается в ἐξ: ἐξ ἀγροῦ - с поля.

- Сравнительные предложения вводятся союзом ὡς (ὥσπερ): ὡς (ὥσπερ) ἔλεγον - как они говорили.

- Винительный падеж может иметь временное значение и отвечать на вопрос как долго? (accusativus temporis): μακρὸν χρόνον ἦν δοῦλος - он долгое время был рабом.

- Предлог περὶ, управляя родительным падежом имеет значение вокруг, около περὶ τοῦ ἄθλου λέγειν «говорить о борьбе»; предлог ἄνευ «без» управляет родительным падежом: ἄνευ συμμάχων «без союзников»; предлог παρα с родительным падежом имеет значение «от»: παρὰ τῶν ἀγαθῶν ἔπαινον λαμβάνειν - получать похвалу от добрых (людей).

- Придаточные предложения причины могут вводиться союзом ἐπεί ..., ἐπεὶ αὐτοὺς ἔλυε ..., так как он их освобождал; союзом ὅτι ..., τοὺς ἀγροὺς ἔσῳζε ..., так как он сохранял поля.

- Придаточные предложения следствия вводятся союзом ὥστε ..., ὥστε φοβερὸς ἦν αὐτῷ ..., так что ему был страшен…

- Придаточные дополнительные предложения вводятся союзами ὅτι, ὡ: νομίζουσιν (λέγουσιν), ὅτι (ὡς) δημιουργός ἐστι τῶν ἀνθρώπων - считают (говорят), что он творец людей.

- В греческом языке множественное число сред. рода часто имеет обобщающий смысл. В русском языке для этой цели используется единственное число: πολλὰ ἔπραττες - ты совершал многое. При этом подлежащее в форме сред. рода мн. числа согласуется со сказуемым в форме ед. числа: πολλα θηρία αὐτῷ ἦν - у него было много животных.

- Дательный падеж может иметь инструментальную функцию: δόλῳ καθαίρειν - хитростью очистить.

ЗАДАНИЕ: **перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор**
Второе склонение существительных

1. Περὶ στρατηγῶν

Ὁ στρατηγὸς ψυχή ἐστι στρατιᾶς. Τοῦ στρατηγοῦ ἀρεταί εἰσιν ἀνδρεία καὶ σωφροσύνη. Τῷ στρατηγῷ πιστεύουσιν οἱ στρατιῶται· ὁ γὰρ στρατηγὸς τῶν στρατιωτῶν ἐπιμέλειαν ἔχει. Οἱ πολῖται θαυμάζουσι τὴν τοῦ στρατηγοῦ ἀνδρείαν καὶ τὰς νίκας. Ὦ στρατηγέ, ἄγε τὴν στρατιὰν πρὸς νίκην. Οἱ μὲν τῶν Ἀθηναίων καὶ Σπαρτιατῶν στρατηγοὶ μετὰ τὴν νίκην τρόπαια ἵδρυον, Ἀλέξανδρος δέ, ὁ Φιλίππου, οὐχ ἵδρυεν. Μνημεῖα δὲ τῆς νίκης ἦσαν ὁ Γράνικος ποταμὸς καὶ ἡ ἐν Αἰγύπτῳ Ἀλεξάνδρεια καὶ ὁ Ἰνδὸς ποταμός. Τοῖς μὲν τῶν Ῥωμαίων στρατηγοῖς μετὰ τὴν νίκην κόσμος ἦν δάφνης στέφανος, τοῖς δὲ τῶν Σπαρτιατῶν ἐλαίας στέφανος. θαύμαζε, ὦ στρατιῶτα, Μιλτιάδην καὶ Ἀριστείδην, τοὺς τῶν Ἀθηναίων στρατηγούς, καὶ Λεωνίδαν, τὸν τῶν Σπαρτιατῶν στρατηγόν.

2. Περὶ τῶν Μαραθωνομαχῶν

Δαρεῖος, ὁ τῶν Περσῶν δεσπότης, ἔπεμπε στόλον ἐπὶ τὰς Ἀθήνας. Ἐν τῇ τῶν βαρβάρων στρατιᾷ ἦσαν Μῆδοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ οἱ ἐκ τῶν τῆς Ἀσίας νήσων. Δαρεῖος δ' ἐκέλευε τοὺς στρατηγοὺς ἄγειν τοὺς τῶν Ἀθηναίων αἰχμαλώτους εἰς τὴν Ἀσίαν. Οἱ δ' Ἀθηναῖοι ἐστράτευον ἐπὶ τοὺς Μήδους. Ἡρόδοτος γὰρ τοὺς Πέρσας λέγει Μήδους. Ἐν τοῖς τῶν Ἀθηναίων στρατηγοῖς ἦσαν Μιλτιάδης καὶ Ἀριστείδης. Τῶν δ' Ἀθηναίων σύμμαχοι ἦσαν οἱ ἐκ Πλαταιῶν ὁπλῖται. Οἱ στρατηγοὶ τοὺς Ἀθηναίους δρόμῳ ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἦγον καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεπον θαυμάζομεν τὴν τῶν Μαραθωνομάχων ἀνδρείαν καὶ νίκην καὶ τὸ Μιλτιάδου τρόπαιον.

3. Περὶ τοῦ ἐν ᾿Αθήναις λοιμοῦ

Πόλεμος νόσους φέρει. Κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ τῶν ᾿Αθηναίων καὶ τῶν Πελοποννησίων πολέμου ἐν ᾿Αθήναις λοιμός ἦν. Τοῦ λοιμοῦ ἀρχὴ ἦν ἐν τῇ Αἰθιοπίᾳ· ἦν δὲ καὶ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν τῇ Λιβύῃ καὶ ἐν τῇ τῶν Περσῶν βασιλείᾳ καὶ ἐν τῇ ἠπείρῳ αἱ ἐν ταῖς νήσοις. Τοῖς δ᾿ ᾿Αθηναίοις ὁ λοιμὸς αἰτία ἦν ἀτυχίας καὶ συμφορῶν. ῾Η γὰρ νόσος δεσπότας καὶ δούλους, τέκνα καὶ νεανίας καὶ πρεσβύτας, στρατηγοὺς καὶ στρατιώτας ἐλάμβανεν. Οὐκ ἔσωζε πλοῦτος, οὐ πενία, οὐκ ἰατροί, οὐ φίλος φίλον· οὐκ ἦν τῆς νόσου φάρμακον. ῾Η νόσος τὴν κεφαλὴν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ τὴν γλῶτταν ἐλάμβανεν, ἡ δὲ ψυχὴ ἐν λύπῃ ἦν. Θουκυδίδης δ᾿ ἐν τῇ τοῦ πολέμου ἱστορίᾳ συγγράφει τὸν λοιμόν.

Прилагательные на –ος, -α, -η, –ον

4. Περὶ τῶν Ῥωμαίων

Κατ᾿ ἀρχὴν ῾Ρώμη μὲν μικρὰ ἦν, οἱ δὲ πολῖται ἦσαν ἀνδρεῖοι καὶ σπουδαῖοι. ᾿Εν τοῖς παλαιοῖς ῾Ρωμαίοις νόμος ἦν βασιλεία. Οἱ ῾Ρωμαῖοι πολεμικοὶ ἦσαν· ἡ στρατιὰ τῆς πολιτείας ῥώμη ἦν. ῾Η μὲν στρατιὰ μικρὰ ἦν, οἱ δὲ στρατιῶται ἀνδρεῖοι καὶ θαῤῥαλέοι. Θαυμάζομεν τὴν τῶν ῾Ρωμαίων ἀρετὴν καὶ πειθαρχίαν. Τῆς στρατιᾶς ῥώμη ἦσαν οἱ ὁπλῖται· αἱ μὲν τῶν ὁπλιτῶν λόγχαι μακραὶ ἦσαν, αἱ δὲ μάχαιραι μικραί. Τὰ τῶν ῾Ρωμαίων ὅπλα τοῖς πολεμίοις δεινὰ ἦν. Θαυμάσιαί εἰσιν αἱ τῶν ῾Ρωμαίων νῖκαι, θαυμασία δὲ καὶ ἡ τῶν ῾Ρωμαίων πολιτεία, θαυμάσιοι οἱ νόμοι.

5. Περὶ ᾿Αλεξάνδρου

Τὸν μὲν στρατιώτην πρέπει ἀνδρεῖον καὶ χρηστὸν εἶναι· ἀνδρεῖοι γὰρ στρατιῶται τοῦ στρατηγοῦ βέβαιοι σύμμαχοί εἰσιν. Τὸν δὲ στρατηγὸν πρέπει σπουδαῖον καὶ ἀνδρεῖον καὶ ἀγαθὸν τὰ πολεμικὰ εἶναι. Σπουδαίῳ

στρατηγῷ οἱ στρατιῶται καὶ ἐν χαλεποῖς κινδύνοις πιστεύουσιν. Σπουδαῖοι γὰρ στρατηγοὶ ἀνδρείους στρατιώτας πρὸς νίκην καὶ δόξαν ἄγουσιν. Ἀλέξανδρον, τὸν Φιλίππου, οἱ παλαιοὶ ἀνδρεῖον καὶ σλουδαῖον στρατηγὸν λέγουσιν, εὐεργέτην τῶν ἑταίρων, φίλον μὲν τοῖς στρατιώταις, δεινὸν δὲ τοῖς πολεμίοις. Ἀλεξάνδρου τὰ ἐν πολεμῳ ἔργα ἐπαίνου ἄξιά ἐστι καὶ θαυμάσιαί εἰσιν αἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ αὶ ἐν τῇ Ἰνδίᾳ νῖκαι. Ἡ Ἀλεξάνδρου μνήμη καὶ δόξα εἰσὶ βέβαιαι.

6. *Из Нового Завета*

a) Μνημονεύετε, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον (1 Фес. 2, 9).

ἀδελφοί *voc. pl.* братья — **μνημονεύω помнить**
ἡμῶν зд. наш — **μόχθος, ου ὁ страдание**
κόπος, ου ὁ труд

b) Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ (Фил. 3, 1). ... ὁ Χριστὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός (Лк. 23, 35).

ἀδελφός, ου ὁ брат — **το λοιπόν впрочем**
ἐκλεκτός, ή, όν избранный — **χαίρω радоваться**
Κύριος, ου ὁ Господь — **Χριστός, ου ὁ Христос**

c) Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ (Мф. 10, 36). Παῦλος κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ (1 Кор. 1, 1).

ἀπόστολος, ου ὁ посланник, апостол — **κλητός, ή, όν званый, избранный**
ἐχθρός, ά, όν враждебный — **οἰκιακός, ή, όν домашний**

d) Ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ελαφρόν ἐστίν (Мф. 11, 30).

Δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω... (1 Кор. 11, 28).

ἄρτος, ου ὁ хлеб — **δοκιμάζω испытывать**
ἑαυτόν асс. зд. самого себя — **ζυγός οῦ ὁ ярмо, иго**
ἐλαφρός (α, όν) легкий — **ἐσθίω есть**

μου gen. от ἐγώ я

ἄνθρωπος, ου ὁ человек

χρηστός, ή, όν полезный, благой

πίνω пить

ποτήριον, ου τό чаша

φορτίον, ου τό груз, бремя

Μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν σωτηρίαν κατεργάζεσθε (Фил. 2, 12).

ἀπουσία, ας ἡ отсутствие; **κατεργάζομαι** совершать; **παρουσία, ας ἡ** присутствие; **σωτήρια, ας ἡ** спасение; **τρόμος, ου ὁ** трепет; **φόβος, ου ὁ** страх.

7. ***Изречения***

a) Существительные второго склонения мужского и женского рода

Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς Θεὸν καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Μετὰ μωροῦ μὴ συμβουλεύου. Μετὰ σοφοῦ συμβουλεύου. Νόμος σοφοῦ πηγή ζωῆς. Ὁ πόνος πλοῦτον φέρει, οὐχ ὕπνος.

b) Существительные второго склонения среднего рода.

Λόγος ἔργου σκιά. Ὁ πλοῦτος δῶρον τοῦ πόνου ἐστίν. Μὴ τὸ πρόσωπον μόνον, ἀλλὰ καὶ τὴν ψυχὴν νίπτε. Τῆς μὲν ἀρετῆς τέκνον ἡ τιμή, τοῦ δὲ φόβου ἡ αἰσχύνη. Φέρε τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.

ЗАНЯТИЕ 5

Слитные I и II склонения существительных и прилагательных

1. Первое слитное склонение

В некоторых словах I склонения гласный основы сливается с последующим ему гласным звуком, поэтому на конечном долгом слоге всегда бывает плавное ударение.

Правила слияния

		Примеры:
α+α=α	ε+α=η	ἡ μνᾶ (= μνάα) - мина (денежная единица)
α+ω=ω	ε+ω=ω	ἡ γῆ (= γέα) - земля
α+αι=αι	ε+αι=αι	ὁ Ἑρμῆς (= Ἑρμέας) - Гермес
	ε+ου=ου	

2. Второе склонение

Слияние гласных происходит и в некоторых словах II склонения.

Правила слияния

ε+α=α	ο+α=α(ν)	Примеры:
ε+ο=ου	ο+ο=ου	ὁ νοῦς (= νόος) - ум
ε+οι=οι	ο+οι=οι	τὸ ὀστοῦν (= οστέον) - кость
ε+ου=ου	ο+ου=ου	
ε+ω=ω	ο+ω=ω	

3. Слитное склонение прилагательных первого и второго склонения

ἀργυροῦς, ᾶ, οῦν (= ἀργυρέος, έα, έον) - серебряный

χρυσοῦς, ῆ, οῦν (= χρυσέος, έα, έον) - золотой

ἁπλοῦς, ῆ, οῦν (= ἁπλόος όα, όον) – простой

εὔνους, ουν (= εὔνοος, οον) - благосклонный

4. Аттическое склонение

В аттическом склонении, обусловленном аттическим диалектом, существительные и прилагательные II склонения оканчиваются в Nom. Sing. мужского и женского рода на «ως», а в среднем роде - на «ων». Йота в аттическом склонении всегда бывает подписная, например:

ὁ νέως - храм ὁι νέωι (= νέῳ)

ὁ λάγως - заяц οἱ λάγωι (= λάγῳ)

ἵλεως ων - милостивый, -ая, ое (прилагательное 2 окончаний)

ὁ λέως - народ οἱ λέωι (= λέῳ)

ὁ τάως - павлин οἱ τάωι (= τάῳ)

ἡ ἕως - заря αἱ ἕωι (= ἑῳ)

πλέως, πλέα, πλέων - полный, -ая, -ое.

5. Синтаксические правила

- Предлог πρὸς с винительным падеж. имеет значение к (куда?): πρὸς τὸν Τάρταρον - нести к Тартару.

- Предлог εκ может иметь значение (с какого времени): ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν - с давних пор.

- Наречие οὕτω перед словом, начинающимся с гласной, пишется с буквой ς на конце οὕτως.

- Союзы ὅτε (ἐπεὶ) вводят придаточные предложения времени: ὅτε (ἐπει) βλέπει τὸ δῶρον … когда (после того как) видит подарок.

- При глаголах со значением волеизъявления прямое дополнение может распространяться инфинитивом. Такое распространенное дополнение называется оборотом accusativus cum infinitivo и переводится на русский язык придаточным предложением изъяснительным: κελεύει τὸν δοῦλον ἄθλους πάσκειν - он велит, чтобы раб переносил трудности.

- При глаголах со значением требования, принуждения, как и в русском языке, употребляется инфинитив: προτρέπομαι τοὺς ἀνθρὼπους φυλάττειν - меня принуждают (или в медиальном смысле я склоняюсь) охранять людей.

- Дательный падеж при сравнительной степени прилагательных и наречий, при оборотах со значением сравнения имеет значение меры (dativus mensurae) и отвечает на вопрос насколько?: πολλοῖς δὲ ἐνιααυτοῖς ὕστερον - на много лет позже.

- При глаголе в пассивном залоге действующее лицо выражается родительным падежом: λέγεται ὑπὸ τῶν ἀοιδῶν - говорится певцами, певцы говорят.

- Дательный падеж может иметь инструментальную функцию: δόλῳ καθαίρειν - хитростью очистить.

- Предлог διά с родительным падежам имеет значение через: διά τοῦ στομίου - через вход. Предлог διά с винительным падежам имеет значение по причине: διά τοὺς νόμους - из-за законов.

- Прилагательные могут выступать в роли существительных, т.е. субстантивироваться. В таком случае перед ними ставится артикль: ὁ ἀνδρεῖος - смельчак, смелый.

- При глаголах со значениями желания как и в русском языке употребляется инфинитив: ἐθέλει ἀμύνειν τὸν θάνατον - хочет предотвратить (отразить) смерть.

- Дательный падеж может обозначать субъект, с которым происходит действие (борьба, общение) подлежащего. Такая функция дательного падежа называется dativus sociativus: μάχεσθαι τῷ μινωταύρῳ - сражаться с Минотавром; διαλέγεσθαι τῷ ξένῳ - разговаривать с чужестранцем.

- Предлог ἐπὶ в сочетании с различными падежами имеет разные значения: ἐπι τῷ στομίῳ (ἐπι του στομίου) ἅπτειν - прикреплять ко входу; ἐπι τῷ ἀνδρείῳ θυμῷ θαυμάζειν - удивляться мужественному духу; ἐπι τὸν θάνατον πέμπειν - посылать на смерть.

– Предлог μετά с родительным падежом имеет значение «вместе **с**», «**с**», а с винительным падежом – значение: «после» μετὰ μακρὰν πορείαν - после долгого путешествия.

- Предлог συν всегда употребляется с дательным падежом: σὺν αὑτοῖς φεύγειν - бежать с ними.

- При прилагательном ἄξιος «достойный» ставится родительный падеж: ἄξιός ἐστι τῶν μεγίστων τιμῶν - достоин величайших почестей.

- При глаголах со значением «называть», «считать кого-либо кем-либо» в древнегреческом языке ставятся два винительных падежа, один из которых является винительным прямого дополнения, а второй сказуемого (считать кем): νομίζω σε ἐσθλόν - считаю тебя благородным. Такая синтаксическая конструкция называется двойной, винительный (accusativus duplex). При глаголах в пассивном залоге (3 л. ед. или мн. ч.) двойной винительный падеж превращается в двойной именительный (nominativus duplex): Πάρις ἐσθλὸς νομίζεται - Парис считается благородным, Париса считают благородным.

Причастие может согласовываться с каким-либо именем, находящимся в предложении. В этом случае на русский язык оно переводится причастием, деепричастием или придаточным предложением: ὁ Πάρις τῇ τῆς ᾿Αφροδίτης βουλῇ πειθόμενος πόρεύεται...: 1) Парис, повинующийся воле Афродиты, отправляется; 2) Парис, повинуясь воле Афродиты, отправляется; 3) Парис, (когда или так как) повинуется воле Афродиты, отправляется.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Слитные существительные и прилагательные первого и второго склонения

1. Περὶ τοῦ ᾿Ινδοῦ ποταμοῦ

῾Ο μὲν ᾿Ινδὸς τῆς ᾿Ινδίας ποταμός ἐστιν, ἄλλοι δὲ ποταμοὶ τὸν ἔκρουν εἰς τὸν᾿ Ινδὸν ποταμὸν ἔχουσιν. Οἱ ἐν

τῷ ᾿Ινδῷ ποταμῷ πλοῖ τοῖς ναύταις κινδύνους φέρουσιν· ἐν γὰρ τῷ ποταμῷ οὐ μόνον πέτραι καὶ νῆσοί εἰσιν, ἀλλὰ καὶ δεινοὶ ροι· ὁ δὲ ῥοῦς ἄγει δένδρα καὶ ψάμμον καὶ λίθους, ἐν δὲ τῇ ψάμμῳ ἄγει καὶ χρυσόν, ὡς λέγουσιν. Ὁ Ἰνδὸς διπλοῦν ἔκρουν εἰς τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἔχει. Θαυμάζομεν τὸν πλοῦν Ἀλεξάνδρου, τοῦ Φιλίππου, ἐν τῷ Ἰνδῷ ποταμῷ.

2. Περὶ τῆς τῶν Σπαρτιατῶν πολιτείας

Οἱ παλαιοὶ Λυκοῦργον εὐεργέτην τῶν Σπαρτιατῶν λέγουσιν τῆς· γὰρ Σπάρτης νομοθέτης ἦν σοφὸς καὶ δίκαιος· ὁ δ' ἐν Δελφοῖς θεὸς Λυκοῦργον ἔλεγε θεῖον. Οἱ δὲ Λυκούργου νόμοι ἁπλοῖ μὲν ἦσαν, τῇ δὲ Σπάρτῇ σωτηρίαν καὶ ἀσφάλειαν ἔφερον· ἐπαίδευον γὰρ τοὺς πολίτας πρὸς ἁπλοῦς τρόπους, πρὸς σωφροσύνην καὶ πειθαρχίαν καὶ ἀνδρείαν καὶ τὰς ἄλλας ἀρετάς. Ἁπλῆ ἦν ἡ τῶν νεανιῶν παιδεία, ἁπλᾶ τὰ κοινὰ τῶν πολιτῶν δεῖπνα, ἁπλαῖ αἱ τῆς ἀνδρείας τιμαί· ἐλαίας γὰρ στέφανος τῆς νίκης τιμὴ καὶ τοῦ στρατηγοῦ κόσμος ἦν.

3. Περί νέων

Ἀθηνᾶ εἶχε λαμπρὸν νεὼν ἐν Ἀθήναις καὶ ἐν Σπάρτῃ. Ὁ ἐν Ἀθήναις νεὼς ἐν τῇ ἄκρᾳ ἦν· ἐν δὲ τῷ νεῷ ἦν τὸ τῆς θεᾶς εἴδωλον, Φειδίου λαμπρὸν ἔργον· τοῦ δ' εἰδώλου κόσμος ἦν χρυσοῦς, εἰχε δὲ καὶ ποικίλον πέπλον, δῶρον τῶν Ἀθηναίων παρθένων. Τὴν δ' ἐν τῇ Σπάρτῃ Ἀθηνᾶν ἔλεγον οἱ Λακεδαιμόνιοι Χαλκίοικον· εἶχε γὰρ ὁ νεὼς χαλκοῦν κόσμον. Παυσανίας δὲ, ὁ προδότης, ἔφευγεν εἰς τὸν τῆς Ἀθηνᾶς Χαλκιοίκου νεών. Ἥρα δ' ἐν ταῖς Πλαταιαῖς καὶ ἐν Σάμῳ τῇ νήσῳ εἰχε νεών· τὸ δὲ τῆς θεᾶς εἴδωλον, τὸ ἐν τῷ νεῴ, κόσμον χρυσοῦν ἔφερεν. Ἔτρεφον δ' ἐν τῷ Ἥρας νεῷ ταὼς ἱερούς· καὶ τῆς Σάμου σημεῖον ἦν ὁ ταώς.

4. ***Из богослужения***

а) **...Χαῖρε, ὅτι τὰ οὐράνια συναγάλλεται τῇ γῇ· χαῖρε, ὅτι τὰ ἐπίγεια συγχορεύει οὐρανοίς... (Акафист, икос 4).**

Χαῖρε ἅγιον Ὄρος, καὶ θεοβάδιστον. Χαῖρε ἔμψυχε βάτε, καὶ ἀκατάφλεκτε... *(Седален воскресный 6 гласа),*

Ἀκατάφλεκτος, *ον* неопалимый
τῇ γῇ dat. зд. Земле
ἔμψυχος, *ον* одушевленный
ἐπίγειος, *ον* земной
θεοβάδιστος, *ον* проходимый Богом
βάτος, *ου ὁ* колючее растение, купина
ὄρος, ους τό гора
οὐράνιος, *ον* небесный
συναγάλλεται радуется вместе
συγχορεύω плясать вместе

b) **Χαῖρε, τροφή τοῦ μάννα διάδοχε· χαῖρε, τρυφῆς ἁγίας διάκονε...** *(Акафист, икос 6).*

... Χαῖρε, ἡ στήλη τῆς παρθενίας· χαῖρε, ἡ πύλη τῆς σωτηρίας... *(Акафист, икос 10).*

διάδοχος, ου ὁ, ἡ преемник
διάκονος, ου ὁ, ἡ служитель(ница)
μάννα τό (нескл.) манна
τροφή, ῆς ἡ пища
παρθενία, ας ἡ девство
πύλη, ης ἡ дверь, ворота
στήλη, ης ἡ столб
σωτηρία, ας ἡ спасение
τρυφή, ῆς ἡ наслаждение

5. ***Из Нового Завета***

... Ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων. Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης.., *(1 Кор. 15, 40-41).*

Οὕτω καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. Σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται εν ἀφθαρσίᾳ, σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ... *(1 Кор. 15, 42-43).*

ἀνάστασις, εως ἡ (III скл.) воскресение
ἀτιμία, ας ἡ бесчестие
ἀφθαρσία, ας ἡ нетление
ἐγείρω поднимать
ἐπίγειος, εία земной
ἐπουρανιος, ια небесный
νεκρός, ά, όν мертвый
σελήνη, ης ἡ луна
σπείρω сеять
φθορά, ᾶς ἡ тление

Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ *(Лк. 18, 27).*

Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή *(Ин. 14, 4).*

Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτούς *(Иак. 1, 22).*

ἀδύνατα, ων τά невозможное **δυνατά, ων τα** возможное
ἀκροατής, ου ὁ слушатель **παραλογίζομαι** обманывать
ἀλήθεια, ας ἡ истина **ποιητής, οῦ ὁ** делатель
γίνομαι (γίγνομαι) зд. быть

Τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν (περιπατέουσιν), λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται... *(Лк. 7, 22).*

ἀκούω слышать **νεκρός, ά, όν** мертвый
ἀναβλέπω прозревать **περιπατέω** ходить
ἐγείρω будить **τυφλός, ή, όν** слепой
καθαρίζω очищать **χωλός, ή, όν** хромой
κωφός, η, ον глухой **λεπρός, α, ον** прокаженный

ЗАНЯТИЕ 6

Существительные III склонения с основой на сонорные звуки

К третьему склонению относятся существительные всех родов. Основы существительных III склонения оканчиваются на согласные, гласные и дифтонги. Основа у существительных III склонения определяется по родительному падежу ед. числа.

Существительные III склонения имеют следующие падежные окончания:

		m f n		m f n
Sing.	N.	ς -	Plur.	ες (εις) α, η
	G.	ος (ως, ους)		ων
	D.	ι (ει)		σι (ν)
	Acc.	ν, α = N		ας (εις) = N
	Voc.	- N N		=N =N

1. Существительные с основами на сонорные звуки

В Nom. Sing. мужского и женского рода существительные асигматичны, т.е. не оканчиваются на сигму «S», кроме того, они всегда имеют долгий гласный перед последним согласным основы.

Примеры: ὁ ῥήτωρ - оратор, θήρ - зверь

Sing.	N.	ῥήτωρ	θήρ
	G.	ῥήτορος	θηρός
	D.	ῥήτορι	θηρί
	Acc.	ῥήτορα	θῆρα
	Voc.	ῥῆτορ	θήρ
Plur.	N.	ῥήτορες	θῆρες
	G.	ῥητόρων	θηρῶν
	D.	ῥήτορσι(ν)	θηρσί(ν)
	Acc.	ῥήτορας	θῆρας
	Voc.	ῥήτορες	θῆρες

В словах ὁ πατήρ - отец, ἡ μήτηρ - мать, ἡ θυγάτηρ - дочь, ἡ γαστήρ - желудок, ὁ ἀνήρ - муж, мужчина, наблюдается чередование основы на «ερ» с основой без звука «ε», причем в Dat. Pl. появляется

между основой и окончанием ударная «α». Это же характерно для слова ἡ ἀστήρ - звезда.

S.	N.	πατήρ	μήτηρ	θυγάθηρ	ἀνήρ
	G.	πατρός	μητρός	θυγαθρός	ἀνδρός
	D.	πατρί	μητρί	θυγατρί	ἀνδρί
	Acc.	πατέρα	μητέρα	θυγατέρα	ἄνδρα
	Voc.	πάτερ	μῆτερ	θύγατερ	ἄνερ
Pl.	N. Voc.	πατέρες	μητέρες	θυγατέρες	ἄνδρες
	G.	πατέρων	μητέρων	θυγατέρων	ἀνδρών
	D.	πατράσι(ν)	μητράσι(ν)	θυγατράσι(ν)	ἀνδράσι(ν)
	Acc.	πατέρας	μητέρας	θυγατέρας	ἄνδρας

Некоторые слова имеют особенности в образовании форм: в слове Δημήτηρ (Деметра) при склонении выпадает «ε»: Δήμητρος Δήμητρι, Δήμητρα, Δήμητερ; в слове ἡ χείρ, χειρός (рука) основа в чистом виде (χερ) проявляется только в Dat. Pl.: χερσί(ν) в слове ὁ μάρτυς, μάρτυρος (свидетель) конечное «ρ» основы перед окончанием «ς» в Nom. Sing. выпадает; в слове ὁ σωτήρ (спаситель) форма Voc. Sing. ὦ σωτέρ; слова τὸ πῦρ, πυρός (огонь) во множественном числе изменяются по II склонению.

а) основы на «ν»

Форма Nom. Sing. мужского и женского рода чаще всего асигматична, причем краткий гласный, предшествующий последнему согласному основы удлиняется. Звук «ν» перед -ον(ν) выпадает. То же происходит и в сигматическом Nom. Sing.

Примеры: ὁ δαίμων - божество, ὁ ἕλλην - грек, ὁ δελφίς - дельфин, ὁ ἀγών - состязание, ὁ ποιμήν - пастух.

S.	N.	δαίμων	ἀγών	ποιμήν
	G.	δαίμονος	ἀγῶνος	ποιμένος
	D.	δαίμονι	ἀγῶνι	ποιμένι
	Acc.	δαίμονα	ἀγῶνα	ποιμένα
	Voc.	δαίμον	ἀγών	ποιμήν

Pl.	N.	δαίμονες	ἀγῶνες	ποιμένες
	G.	δαιμόνων	ἀγώνων	ποιμένων
	D.	δαίμοσι(ν)	ἀγῶσι(ν)	ποιμέσι(ν)
	Acc.	δαίμονας	ἀγῶνας	ποιμένας
	Voc.	δαίμονες	ἀγῶνες	ποιμένες

S.	N.	ἕλλην	δελφίς
	G.	ἕλληνος	δελφῖνος
	D.	ἕλληνι	δελφῖνι
	Acc.	ἕλληνα	δελφῖνα
	Voc.	ἕλλην	δελφίς
Pl.	N.	ἕλληνες	δελφῖνες
	G.	ἑλλήνων	δελφίνων
	D.	ἕλλησι(ν)	δελφῖσι(ν)
	Acc.	ἕλληνας	δελφῖνας
	Voc.	ἕλληνες	δελφῖνες

Пример слов с основой на «λ» - ὁ ἅλς (γεν.ἁλός) – соль, ἡ ἅλς - море, морская (соленая вода).

2. Синтаксические правила

- Предлог παρὰ с дательным падежом имеет значение возле, у, при: παρὰ τοῖς πλοίοις - при кораблях, у кораблей с винительным падежом – мимо, вдоль, против и некоторые другие παρὰ τὰς νήσους - мимо островов, вдоль островов; παρα τὸν νόμον - против закона.

- Отрицание не изменяет управления: οὐδὲν ἄλλω - ничего другого.

- Причастие с союзом καίπερ (хотя) в функции participium coniunctum (согласованное причастие) по смыслу равно придаточному предложению уступительному и переводится на русский язык причастием, деепричастием, придаточным предложением с союзом «хотя»: Ὀδυσσεύς δὲ αὐτὸς καίπερ ἀγρίοις ἀνέμοις πληττόμενος… Сам же Одиссей, хотя и гонимый жестокими ветрами (= … хотя он и был под ударами жестоких ветров…).

- Предлог ἀπό от, из, с употребляется только с родительным падежом, обозначая отделение, удаление:

ἀπὸ τῆς Τροίας

ἀπ᾽ ἀρχῆς

- Родительный падеж может обозначать время, в которое что-либо происходит: ἡμέρας - днем. Такой родительный падеж называется genetivus temporis. Если при обозначении момента времени используется определение, то все словосочетание ставится в дательном падеже (dativus temporis): τῇ τρίτῃ ἡμερᾳ - на третий день.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Третье склонение существительных. Основы на λ, ρ, ν

1. Περὶ ἁλῶν

Ἅλες ἐν γῇ καὶ ἐν πέτραις καὶ ἐν θαλάττῃ εἰσίν. Ἁλῶν πηγὰς ἡ Ἀττικὴ καὶ ἡ Λιβύη καὶ ἄλλαι χῶραι ἔχουσιν. Ἐν τῇ Αἰγύπτῳ ἁλῶν λίμναι εἰσίν· ἔθυον δὲ οἱ Αἰγύπτιοι τοῖς θεοῖς καὶ ἅλας. Οἱ ἅλες οὐ μόνον τοῖς ἀνθρώποις, ἀλλὰ καὶ ἐνίοις θηρσὶν ἀναγκαιοί εἰσιν. Τῶν δὲ ἁλῶν ὠφέλεια παντοία ἐστίν· ἁλσὶ γὰρ σώζουσιν οἱ ἄνθρωποι τὰ σῖτα. Οἱ μὲν τῆς Ῥωσσίας οἰκήτορες τοῖς ξένοις φέρουσιν ἄρτον καὶ ἅλα, ὡς τῆς ξενίας σημεῖα. Οἱ δὲ Ἕλληνες τὴν θάλατταν ὀνομάζουσι καὶ ἅλα. Λέγομεν δὲ καὶ ἐν τοῖς λόγοις εἶναι ἅλας, ὡς ἐν τοῖς τῶν Ἀθηναίων.

2. Περὶ Νέστορος

Νέστορα Ὅμηρος ὀνομάζει τῶν Πυλίων ἡγεμόνα· Πύλος δ᾽ ἦν ἐν τῇ Πελοποννήσῳ· εἶχε δ᾽ ἄκραν καὶ ἀγαθὸν λιμένα. Ἐν δὲ τῇ ἄκρᾳ ἦν τὰ τοῦ Νέστορος βασίλεια. Ὁ δὲ Νέστωρ τίμιος ἦν διὰ τὰς ἀρετὰς ἐν τοῖς περὶ Τροίαν Ἀχαιοῖς· ἦν γὰρ δεινὸς τὴν μάχην καὶ τὴν βουλὴν σοφὸς καὶ ἀγαθὸς ῥήτωρ· τῶν μὲν γὰρ νεανιῶν κόσμος ἐστὶν ἡ

ἀνδρεία, τῶν δὲ πρεσβυτῶν ἡ σοφία καὶ ἡ άγαθὴ βουλή. Ἐπίστευον δὲ τοῖς τοῦ Νέστορος λόγοις καὶ Ἀγαμέμνων, ὁ τοῦ κοινοῦ στόλου ἡγεμών, καὶ οἱ ἄλλοι τῶν Ἀχαιῶν ἡγεμόνες καὶ οἱ τῶν ἡγεμόνων λεῴ.

3. Περὶ τῶν Μηδικῶν

1. Πρὸ τῶν Μηδικῶν οἱ Λακεδαιμόνιοι κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἡγεμόνες ἦσαν τῶν Ἑλλήνων. Ἐν δὲ Μαραθῶνι τὸν ἀγῶνα εἶχον μόνοι οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ ἐκ Πλαταιῶν σύμμαχοι. Ἐν μὲν ταῖς θερμοπύλαις Λεωνίδας ὁ Σπαρτιάτης ἦν τῶν Ἑλλήνων ἡγεμών, ἑν δὲ Σαλαμῖνι Εὐρυβιάδης, ἐν δὲ Πλαταιαῖς Παυσανίας. Μετὰ δὲ Παυσανίου καὶ Ἀριστείδου τῶν ἡγεμόνων οἱ Ἕλληνες ἐστράτευον εἰς Βυζάντιον καὶ εἰς Ἑλλήσποντον.

2. Διὰ δὲ τὴν Παυσανίου προδοσίαν καὶ τὴν Ἀριστείδου δικαιοσύνην οἱ σύμμαχοι οἱ ἐκ τῆς Ἀσίας καὶ ἐκ τῶν νήσων τοὺς Ἀθηναίους τοῦ κοινοῦ ἐπὶ τοὺς Πέρσας στόλου ἡγεμόνας εἶναι ἐκέλευον· οὐ γὰρ ἐπίστευον τοῖς τῶν Λακεδαιμονίων ἡγεμόσιν. Τὸ μὲν κοινὸν τῶν συμμάχων ταμιεῖον ἦν ἐν Δήλῳ τῇ νήσῳ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος νεῴ, ὁ δὲ Ἀριστείδης ἦν δίκαιος ταμὶας τῶν φόρων. Μετὰ δ᾽ Ἀριστείδου καὶ Κίμωνος τῶν ἡγεμόνων οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ σύμμαχοι εἰς τὴν Ἀσίαν στρατεύουσι καὶ τοὺς βαρβάρους κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν εἰς φυγὴν τρέπουσιν.

4. *Из богослужения*

… Παρθένος τίκτει καὶ μετὰ τόκον πάλιν μένει Παρθένος *(Седален воскресный 4 гласа).*

… Πάσχω γὰρ ὡς ἄνθρωπος καὶ σῴζω ὡς φιλάνθρωπος... *(Утреня Великой Пятницы, пятый антифон).*

ἄνθρωπος, ου ὁ человек — **μετά** + acc. после
μένω пребывать, оставаться — **πάλιν** снова
Παρθένος, ου ἡ Дева — **τόκος, ου ὁ** рождение

πάσχω страдать
φιλάνθρωπος, ου ὁ человеколюбец
τίκτω рождать
ὡς как

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν καὶ ἀεὶ… *(Возглас вечерни).*

...Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ *(Последование утрени).*

Εὐλογητός, ή, όν благословенный
πάντοτε всегда
ἡμῶν (здесь) наш
σοί тебе
ὕμνος, ου ὁ песнь

...Χαῖρε, ἡ τῆς βαρβάρου λυτρομένη θρησκείας· χαῖρε, ἡ τοῦ βορβόρου ῥυομένη τῶν ἔργων... *(Акафист, икос 5).*

Τῇ Ὑπερμάχῳ Στρατηγῷ τὰ νικητήρια ... εὐχαριστήρια ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτοκε... *(Акафист, кондак 1).*

ἀναγράφω торжественно записывать
βάρβαρος, ον варварский
βόρβορος, ου ὁ грязь
εὐχαριστήρια, ων τά благодарственное приношение
Θεοτόκος, ου ἡ Богородица
θρησκεία, ας ἡ богопочитание
λυτρόω освобождать, избавлять
νικητήρια, ων τά празднование победы
Πόλις, έως ἡ город
ῥύομαι освобождать
στρατηγός, ου ὁ военачальник
ὑπέρμαχος, ου ὁ защитник, победитель

5. ***Изречения***
Существительные третьего склонения
с основой на плавные согласные λ, ν, ρ

Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ. Πολλάκις χαλεπαὶ μέριμναι τείρουσι τὰς τῶν ἀνθρώπων φρένας. Τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ. Καθαραῖς χερσὶ σπένδετε, ὦ θνητοί, τῷ ἀθανάτῳ Θεῷ. Ὁ τοῦ ἀνθρώπου χαρακτὴρ ἐκ λόγων καὶ ἔργων γιγνώσκεται.

σπένδω - совершить возлияние
διαφέρω - отличаться, разниться
τείρω - мучить удручать
φρήν, φρενός – грудь, сердце, душа
γιγνώσκω - узнавать

ЗАНЯТИЕ 7

Прилагательные III склонения с основами на сонорные звуки и глаголы в praesens et imperfectum indicativi medii et passivi

1. Прилагательные III склонения с основами на сонорные

а) прилагательные трех окончаний в мужском и среднем роде изменяются по третьему склонению, в женском роде по I склонению

Пример: μέλας, μέλαινα, μέλαν (основа μέλαν) - черный, -ая, -ое.

Форма Nom. Sing. образуется следующим образом: в мужском роде «ν» перед «ϕ» выпадает, вызывая удлинение предшествующего гласного звука μέλανς = μέλᾶς; в женском роде к основе прибавляется суффикс «ια», из которого йота переходит в основу: μέλανια = μέλαινᾰ; в среднем роде выступает чистая основа - μέλᾰν.

		m.-f.		n.
Sing.	N.	μέλᾶς	μέλαινᾰ	μέλᾰν
	G.	μέλᾰνος	μελαίνης	μέλανος
	D.	μέλανῐ	μελαίνῃ	μέλανῐ
	Acc.	μέλανᾰ	μέλαινᾰν	μέλᾰν
	Voc.	μέλᾰν	μέλαινᾰ	μέλᾰν
Plur.	N.=Voc.	μέλανες	μέλαναι	μέλανᾰ
	G.	μελάνων	μέλαινῶν	μέλᾰνων
	D.	μέλᾰσῐ(ν)	μελαίναις	μέλᾰσῐ(ν)
	Acc.	μέλανᾰς	μελαίνᾱς	μέλανᾰ

К этому же типу относятся прилагательные:

τάλας τάλαινα τάλαν - несчастный, -ая, -ое

τέρην, τέρεινα, τέρεν - нежный, -ая, ое.

в) прилагательные двух окончаний имеют в Nom. Sing. одну общую для мужского и женского рода форму на -ων и для среднего рода отдельную форму на -ον

Пример: ἐυδαίμων, εὔδαιμον (основа εὔδαιμον) - счастливый, -ая, -ое.

Sing.	N.=Voc.	εὐδαίμων		εὔδαιμον
	G.		εὐδαίμονος	
	D.		εὐδαίμονῐ	
	Acc.	εὐδαίμονᾰ		εὐδαίμον
Plur.	N.=Voc.	εὐδαίμονες		εὐδαίμονα
	G.		εὐδαιμόνων	
	D.		εὐδαίμοσῐ(ν)	
	Acc.	εὐδαίμονᾰς		εὐδαίμονᾰ

c) прилагательные одного окончания имеют в Nom. Sing. одну общую форму для всех родов, например: μάκαρ *(gen. sing.* μάκαρος *- блаженный, -ая, -ое.*

2. Глагол в praesens et imperfectum indicativi medii et passivi

В древнегреческом языке существовал не только страдательный залог (passivum), но и средний, медиальный (medium). По формам эти залоги в большинстве времен совпадают. Соединительными гласными, как и в действительном залоге являются «ο» перед «μ» и «ν» и «ε» перед «σ» и «τ». Личные окончания медио-пассивного залога следующие:

в главных временах:

Sing.	1.	-μαι	Plur.	1.	-μεθα
	2.	-σαι= -ῃ		2.	-σθε
	3.	-ται		3.	-νται

в исторических временах:

Sing.	1.	-μην	Plur.	1.	-μεθα
	2.	-σο= -ου		2.	-σθε
	3.	-το		3.	-ντο

Во втором лице единственного числа «σ» между соединительными гласными и гласными окончаний обычно выпадает, вызывая их слияние:

ε-σαι=ῃ, ε-σο=ου

Медиальный залог обозначает действие возвратное (λούομαι - моюсь), взаимное (μάχομαι - сражаюсь, действие в пользу подлежащего (πορίζομαι - доставляю для себя). На русский язык медиальные формы переводятся действительным или возвратным глаголом. В связи с этим

нередко один и тот же глагол, употребляется в различных залогах, переводится на русский язык разными русскими глаголами, например: πείθω - я убеждаю, но πείθομαι - я повинуюсь.

Praesens indicativi medii et passivi

Sing.	1.	λύ–ο–μαι	я освобождаюсь, меня освобождают
	2.	λύ–η	ты освобождаешься, тебя освобождают
	1.	λύ–έ–ται	он освобождается, его освобождают
Plur.	1.	λυ–ό–μεθα	мы освобождаемся, нас освобождают
	2.	λύ–ε–σθε	вы освобождаетесь, вас освобождают
	3.	λύ–ο–νται	они освобождаются, их освобождают

Imperfectum indidcativi medii et passivi

Sing.	1.	ἐ–λυ–ό–μην	я освобождался, меня освобождали
	2.	ἐ–λύ–ου	ты освобождался, тебя освобождали
	1.	ἐ–λύ–ε–το	он освобождался, его освобождали
Plur.	1.	ἐ–λυ–ό–μεθα	мы освобождались, нас освобождали
	2.	ἐ–λύ–ε–σθε	вы освобождались, вас освобождали
	3.	ἐ–λύ–ο–ντο	они освобождались, их освобождали

Imperativus, infinitivus, participium praesentis medii et passivi

Imperativus

Sing.	2.	λύ-ου	освобождайся
	3.	λυ-ε-σθω	пусть он освобождается
Plur.	2.	λύ-ε-σθε	освобождайтесь
	3.	λυ-έ-σθων	пусть они освобождаются

Infinitivus

λύ-ε-σθαι - освобождаться, быть освобожденным.

Participium sing.

λυ-ό-μενος, λυ-ο-μένη, λυ-ό-μενον - освобождающийся, освобождаемый.

Participium plur.

λυ-ό-μενοι, λυ-ό-μεναι, λυ-ο-μενα.

3. Синтаксические правила

- В страдательном обороте название действующего лица или предмета употребляется в genetiv с предлогом «ὑπό», который в данном случае не переводится, например:

οἱ λαγῴ ὑπὸ τῶν κυνῶν διώκονται - Зайцы преследуются собаками.

Для сравнения см. употребление в латинском языке предлога ab, в немецком – von, в английском – by, во французском – par, de.

Такая же конструкция применяется и при глаголах с формой действительного залога, но по значению близких к страдательному залогу, например:

ἀποθνήσκω ὑπο τῶν πολεμίων - Я умерщвляем врагами.

- Accusativus et nominativus duplex.

В зависимости от глаголов со значением делать, называть, считать, избирать (кого кем, что чем) в действительном залоге употребляется accusativus duplex (двойной винительный падеж), который в страдательном залоге переходит в Nominativus duplex (двойной именительный падеж), например:

Τὸν οὐρανὸν οἱ ποιηταὶ αἰθέρα ὀνομάζουσι - Поэты называют небо эфиром. Ὁ οὐρανὸς ὑπὸ τῶν ποιητῶν αἰθὴρ ὀνομάζεται - Небо поэтами называется эфиром.

Прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, числительное, родительный падеж существительного, находящиеся между артиклем и определяемым словом (ὁ δέκατος ἐνιαυτός - десятый год ὁ τοῦ στράτου προστάτης - предводитель войска) или после определеяемого слова, но с повторением артикля (ὁ ἐνιαυτός ὁ τοῦ πολέμου - год войны), т.е. стоящие в атрибутивной позиции, выполняют

функцию определения. Если некоторое слово, согласованное с данным, не следует за артиклем, т.е. занимает предикативную позицию, то оно выполняет функцию обстоятельства:

φονεύει γὰρ αὐτὸν ἐπανερχόμενον Κλυταιμνήστρα - Клитемнестра убивает его возвращающегося (= когда он возвращается) обстоятельство времени.

- В атрибутивной позиции в качестве определения могут употребляться наречия и даже словосочетания:

ἡ οἴκαδε ὁδός - дорога домой (наречие в атрибутивной форме)

αἱ εἰς τὴν Τροίαν εἴσοδοι – входы в Трою (словосочетание в атрибутивной позиции).

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

1. Περὶ ἔαρος καὶ χειμῶνος

1. Χειμῶνος μὲν χιὼν καὶ κρύσταλλος καλύπτει τὴν γῆν καὶ τοὺς ποταμοὺς καὶ τὰς λίμνας, ἔαρος δὲ ὁ ἥλιος τήκει τὴν χιόνα καὶ τὸν κρύσταλλον. Ἅμα τῷ ἔαρι (ἦρι) τὴν τῶν χελιδόνων καὶ τῶν ἀηδόνων φωνὴν ἀκούομεν· ὀνομάζομεν δὲ τὰς χελιδόνας ἀγγέλους τοῦ ἦρος. Τὸν δὲ χειμῶνα αἱ χελιδόνες καὶ αἱ ἀηδόνες διάγουσιν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν τῇ Λιβύῃ.

2. ***Изречения. Имена прилагательные 3-го склонения с одним и двумя окончаниями***

Ἡ παιδεία καθάπερ εὐδαίμων χώρα ἕκαστα τἀγαθὰ φέρει. Οἱ ἄφρονες οὐκ εὐδαίμονές εἰσιν. Πλούσιοι καὶπένητες ἐν ᾅδου ἴσοι. Υἱὸς σώφρων εὐφραίνει πατέρα· υἱὸς δὲ ἄφρων λύπη τῇ μητρί. Γίνεσθε οἰκτίρμονες καθὼς ὁ Πατὴρ οἰκτίρμων ἐστίν. Ὁ πλοῦτος ὁ τῆς ψυχῆς μόνον ἐστίν ἀληθής. Οὐκ ἔστιν σοφία, οὐκ ἔστιν ἀνδρεία, οὐκ ἔστιν βουλὴ πρὸς τὸν ἀσεβῆ.

παιδεία, ἡ - воспитание, обучение **τἀγαθα= τὰ ἀγαθά** pl.n.- блага
καθάπερ подобно тому как **φέρω** - нести
ἐν ᾅδου=ἐν Ἅιδου (подразумевается **οἰκίᾳ)**
в подземном царстве, в Аиде.
εὐφραίνω - радовать
γίγνομαι (γίνεσθε- imperativ. med.et pass.) глагол отложит. - делаться, становиться.
οἰκτίρμων 2 – сострадательный, милосердный.

3. ***Из богослужения***

- **...Ἡ εἰς Ἅιδου κάθοδος φοβερὰ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ...** (Стихира воскресная на «Господи, возвах...»*, глас 4).*

Ἅιδης, ου ὁ ад **κάθοδος, ου ἡ** сошествие
εἰς Ἅιδου= εἰς (τὴν οἰκίαν) Ἅιδου в жилище Аида **διάβολος, ου ὁ** клеветник, диавол

-**Ἡ παρθένος σήμερον τὸν ὑπερούσιον τίκτει καὶ ἡ γῆ τὸ σπήλαιον τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει** (Кондак Рождества)
ἀπρόσιτος, ον неприступный **σπήλαιον, ου τό** пещера
προσάγω приводить **τίκτω** рождать
σήμερον сегодня **ὑπερούσιος** 3 сверхсущностный

4. ***Из Нового Завета***

- **Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε** (Фил. 1.27).

ἀξίως достойно **μόνον** только
εὐαγγέλιον, ου τό благовестие **πολιτεύω** жить

- **Ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗτος** (Лк. 23, 38).

...Καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται (Откр. 21.3).

Τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν (Рим. 15.5).

ἀλλήλων (οις, ους) друг друга (у) **λαός, οῦ ὁ** народ
βασιλεύς, έως ὁ царь **οὗτος** этот

ἐπιγραφή, ῆς ἡ надпись **φρονέω** мыслить

- Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος... (Рим. 12, 9).

-...Ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αιώνιός ἐστιν... (Ин. 12, 50).

- Ἄλλοι ἔλεγον ὅτι οὗτός ἐστιν, ἄλλοι ἔλεγον· οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν· ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι ἐγώ εἰμι (Ин. 9, 9).

ἀγάπη, ης ἡ любовь

ἀνυπόκριτος, ον нелицемерный

αἰώνιος, ον вечный

οὐχί усилительная форма к **ου** не

ἐκεῖνος η, ον тот, он

ἐντολή, ῆς ἡ заповедь

ὅμοιος, α, ον подобный

- **Ἡμεῖς δὲ νοῦν Χριστοῦ ἔχομεν** (1 Кор. 2.16)

Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησους Χριστός *(1. Кор. 3.11).*

Κύριον τὸν θεόν σοῦ προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις

δύναμαι мочь (отлож. глагол)

θεῖναι *(inf.)* положить

θεμέλιος, ου ὁ основание

κείμενος, η, ον лежащий

λατρεύω служить

νοῦς, νοῦ ὁ ум

ὅς, ἥ, ὅ который

προσκυνέω поклоняться

ЗАНЯТИЕ 8
Существительные III склонения с основами на губные, гортанные и зубные звуки. Обороты accusativus et nominativus cum infinitivo в древнегреческом языке

1. Существительные III склонения с основами на губные

Форма nominat. singul. сигматична. Сочетание губного звука с сигмой в nom. sing. и dat. pl. передает буква «ψ». Примеры: ὁ γύψ (основа γυπ-) - коршун: ὁ Ἄραψ основа Ἀραβ-) -а раб **(π, β, φ + ς = ψ).**

Sing.	N.=Voc.	γύψ	Ἄραψ	Plur.	γῦπες	Ἄραβες
	G.	γυπός	Ἄραβος		γυπῶν	Ἀράβων
	D.	γυπί	Ἄραβι		γυψί(ν)	Ἄραψι(ν)
	Acc.	γῦπα	Ἄραβα		γῦπας	Ἄραβας

2. Существительные III склонения с основами на гортанные

Форма Nomin. sing. сигматична. Сочетание гортанного звука с сигмой в Nom. sing. и dat. plur. передает буква «ξ». Примеры: ὁ φύλαξ (основа φυλακ) - сторож; ἡ αἴξ (основа αιγ-) - коза; ὁ ὄνυξ (основа ονυχ-) - коготь **(γ, κ, χ + ς = ξ)**.

Sing.	N.=Voc.	φύλαξ	αἴξ	ὄνυξ
	G.	φύλακος	αἰγός	ὄνυχος
	D.	φύλακι	αἰγί	ὄνυχι
	Acc.	φύλακα	αἶγα	ὄνυχα
Plur.	N.=Voc.	φύλακες	αἶγες	ὄνυχες
	G.	φυλάκων	αἰγῶν	ὀνύχων
	D.	φύλαξι(ν)	αἰξί(ν)	ὄνυξι(ν)
	Acc.	φύλακας	αἶγας	ὄνυχα

В слове ἡ γυνή γυναικός женщина форма nomin. sing. ассигматична, конечные звуки основы с «ικ» выпадают, «α» удлинняется в «η». В gen. и dat. sing. и pl. ударение находится на последнем слоге. Форма voc. sing. представляет собой чистую основу без «κ».

Sing.	N.	ἡ γυνή	Plur.	N.	αἱ γυναῖκες
	G.	τῆς γυναικός		G.	τῶν γυαικῶν
	D.	τῇ γυναικί		D.	ταῖς γυναιξί(ν)
	Acc.	τὴν γυναῖκα		Acc.	τὰς γυναῖκας
	Voc.	ὦ γύναι		Voc.	ὦ γυναῖκες

В слове ἡ θρίξ, τριχός «волос» придыхательный звук «θ» присутствует только в Nom. sing. и dat. plur., а в остальных падежах в силу диссимиляции переходит в «τ».

Образец склонения ἡ θρίξ:

Sing.	Nom. Voc.	ἡ θρίξ
	G.	τῆς τριχός
	D.	τῇ τριχί
	Acc.	τὴν τρίχα
Plur.	Nom. Voc.	αἱ τρίχες
	G.	τῶν τριχῶν
	D.	ταῖς θριξίν
	Acc.	τὰς τρίχας

3. Существительные III склонения с основами на зубные согласные

Форма Nom. sing. мужского и среднего рода сигматична. Зубные согласные перед сигмой выпадают в nom. sing. и dat. plur. Форма nomin. sing. среднего рода ассигматична, причем конечное «τ» основы выпадает. Примеры:

ἡ ἐλπίς основа ελπιδ - надежда

ἡ χάρις основа χαριτ - прелесть

ἡκόρυς основа κορυθ - шлем

τὸ σῶμα основа σωματ - тело

Sing.	N.=Voc.	ἐλπίς	χάρις	κόρυς	σῶμα
	G.	ἐλπίδος	χάριτος	κόρυθος	σώματος
	D.	ἐλπίδι	χάριτι	κόρυθι	σώματι
	Acc.	ἐλπίδα	χάριν	κόρυν	σῶμα
Plur.	N.=Voc.	ἐλπίδες	χάριτες	κόρυθες	σώματα
	G.	ἐλπίδων	χάριτων	κόρυθων	σώματων
	D.	ἐλπίσι(ν)	χάρισι(ν)	κόρυσι(ν)	σώμασι(ν)
	Acc.	ἐλπίδας	χάριτας	κόρυθας	σώματα

В основе ὁ, ἡ παῖς, δός ребенок, мальчик, девочка в gen. plur. ударение ставится на последнем слоге παιδῶν, хотя в nom. sing. это слово односложное. В vocat. основа **этого слова выступает без конечного «δ» ὦ παῖ. Образец склонения ὁ, ἡ παῖς.**

Sing.	Nom.	ὁ, ἡ παῖς
	G.	τοῦ, τῆς παιδός
	D.	τῷ, τῇ παιδί
	Acc.	τὸν, τὴν παῖδᾰ
	Voc.	ὦ παῖ
Plur.	Nom. Voc.	οἱ, αἱ παῖδες
	G.	τῶν παίδων
	D.	τοῖς, ταῖς παισῐ́ (ν)
	Acc.	τοὺς, τὰς παῖδᾰς

В словах мужского и женского рода перед конечным зубным звуком основы кроме звуков «ι» и «υ» может быть и «α», например: ἡ Ἑλλάς, -άδος Эллада; «η», например: ἡ ἐσθής -ῆτος одежда; «ω», например: ὁ ἔρως - ωτος любовь.

В слове ὁ ποῦς, ποδός нога в nom. sing. «δ» основы перед сигмой выпала, вызвав удлинение коренного гласного «ο» в «ου».

В некоторых существительных среднего рода с основой на «ατ» в nom. sing. выступает особая основа: γόνυ, γόνᾰτος - колено; δόρυ δόρατος - копье; ὕδωρ, ὕδᾰτος - вода; φρέαρ, φρέᾰτος - колодец; ἦμαρ, ἤμᾰτος - день; ὄναρ, ὀνείρατος - сон; ἧπαρ ἤπᾰτος - печень.

4. Синтаксические правила

- Обороты Accusativus et nominativus cum infinitivo и их употребление.

Оборот Accusativus cum infinitivo является составным прямым дополнением, внутри которого логическое подлежащее выражено через accusativus, а логическое сказуемое через infinitivus. На русский язык этот оборот переводится придаточным предложением с союзами «что», «чтобы», «как». Например: Λέγω τοὺς παλαιοὺς Αἰγυπτίους γῦπας οὐκ φονέυεν. - Я говорю, что древние египтяне не убивали коршунов.

Accusativus cum invinitivo употребляется в зависимости от глаголов со значениями: думать: (предполагать, понимать, знать, верить и т.д.), желать (хотеть, надеяться, позволять, клясться, приказывать и т.д.), говорить (сообщать, рассказывать, писать, клясться и т.д.), а также в

зависимости от безличных глаголов (χρή, δεῖ нужно) и сочетания глагола ἐστῖ(ἠν) с прилагательными среднего рода или существительными (δίκαίον ἐστι справедливо, ἀνάγκη ἐστι необходимо).

Те глаголы, которые в действительном залоге требуют оборота Accusativus cum infinitivo, в страдательном залоге сочетаются с оборотом Nominativus cum Invinitivo. Этот оборот является составным подлежащим и на русский язык переводится неопределенно-личным управляющим предложением и зависящим от него дополнительным придаточным предложением. Например: Οἱ παλαιοὶ Αἰγύπτιοι γῦπας οὐ λέγονται. - Говорят, что древние египтяне не убивали коршунов.

˜ В том случае, когда субъект действия личной формы глагола-сказуемого со значением «думать» или «говорить» совпадает с субъектом действия относящегося к ней инфинитива, то в этом случае субъект действия не выражается. Такой оборот называется инфинитивной конструкцией, например: Οἱ ναῦται λέγουσι τοῖς ἡγεμόσι πιστεύειν. - Моряки говорят, что они доверяют вождям.

Имя при инфинитиве согласуется с подлежащим в падеже:

οἱ Ἴωνες εὐδαίμονες ἔσεσθαι ἐνόμιςον - ионийцы считали, что они будут счастливы.

- При прилагательном ἐπιστήμων, ον «сведущий в чем-либо», «знающий что-либо» ставится родительный падеж.

ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν - они были сведущими во многих искусствах.

- Предлог ὑπέρ употребляется с двумя падежами:

1) с родительным падежом в значениях «сверху», «над»: ὑπὲρ τῆς κώμης над деревней; или «за», «по ту сторону».

ὑπὲρπόντου за морем; в переносном смысле «за», «ради», «для»: ὑπὲρ τῆς ἰδίας χθονός за свою землю.

2) с винительным падежом только в переносном смысле «сверх», «выше», «больше»: ὑπὲρ τὸν νοῦν сверх разума.

- Глаголы, обозначающие соучастие, общение, соприкосновение, сближение, которые в русском языке употребляются с предлогом «с», в древнегреческом языке употребляются с существительными в дательном падеже без предлога: πολεμέω τοῖς Λυδοῖς - сражаюсь с лидийцами; ὁμιλέω πολλοῖς ἀνθρωποῖς - беседую со многими людьми.

- В качестве предлога в древнегреческом языке могут употребляться наречия, например: ἐντός внутри. Оно употребляется с родительным падежом при обозначении места и времени ἐντὸς Πελοποννήσου - внутри Пелопоннеса: ἐντὸς ἑκατὸν ἐνιαυτῶν - в течение ста лет.

- Союз ἕως вводит временные придаточные предложения и употребляется как в смысле пока, так и в смысле пока не: ἕως τὴν Φοινικίαν ἐμπορίαν ἔπαυσαν - пока не прекратили финикийскую торговлю.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Существительные 3-го склонения с основаниями на губные, гортанные и зубные

1. Περὶ γυπῶν

Γῦπας τρέφουσιν Εὐρώπη καὶ Ἀσία καὶ Λιβύη· τὰς οἰκίας ἔχουσιν οἱ γῦπες ἐφ' ὑψηλῶν πετρῶν καὶ δένδρων. Πτέρυγες μὲν καὶ ὄνυχες τῶν γυπῶν ἰσχυροί εἰσιν, ἡ δὲ φωνὴ αἰσχρά. Χρήσιμοι δ' εἰσὶν οἱ γῦπες· οἱ γὰρ τῶν θηρῶν νεκροὶ τροφή εἰσι τῶν γυπῶν. Οἱ παλαιοὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες τοὺς γῦπας ἐνόμιζον ἱερούς, καὶ ὁ νόμος ἐκέλευε γῦπας μὴ φονεύειν. Οἱ δ' ἐν τῇ Εὐρώπῃ γῦπες θηρεύουσιν αἶγας καὶ λαγὼς καὶ ἄλλα θηρία, ἀλώπεκας δ' οὐκ ἀγρεύουσιν.

2. Περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων στρατιᾶς

Ἐν τῇ τῶν Ἑλλήνων στρατιᾷ ἦσαν ὁπλῖται καὶ τοξόται καὶ γυμνῆται. Οἱ μὲν ὁπλῖται εἶχον μακρὰς λόγχας καὶ μαχαίρας καὶ θώρακας καὶ χιτῶνας· οἱ μὲν θώρακες σιδηροῖ, οἱ δὲ χιτῶνες πορφυροῖ ἦσαν. Οἱ δ' Ἀθηναῖοι εἶχον καὶ Θρᾷκας τοξότας· τὰ δὲ τῶν θρακών τόξα ἦν μακρά καὶ ἰσχυρά. Ὁ μὲν στρατηγὸς εἶχε κήρυκας· οἱ δὲ κήρυκες ταῖς σάλπιγξιν ἐμήνυον τὴν τῆς μάχης ἀρχην· αἱ δὲ τῶν κηρύκων σάλπιγγες ἦσαν χαλκαῖ ἢ ἀργυραῖ. Αἱ τῶν ἑλληνικῶν ὁπλιτῶν φάλαγγες τοῖς βαρβάροις ἦσαν φοβεραί.

3. Περὶ τῆς τυραννίδος

Τυραννίδες ἠσαν ἐν Ἀθήναις καὶ ἐν Κορίνθῳ καὶ ἐν ἄλλαις τῆς Ἑλλάδος χώραις. Οἱ δὲ παλαιοὶ τὴν τυραννίδα ἀδικίας ἀρχὴν λέγουσιν· οἱ γὰρ τύραννοι ἐφυγάδευον ἀγαθοὺς πολίτας ἐκ τῆς πατρίδος καὶ ἐφόνευον τοὺς ἐναντίους καὶ κατέλυον τοὺς νόμους. Πλάτων δέ, ὁ φιλόσοφος, τὸν τύραννον λέγει δοῦλον τῶν ἐπιθυμιῶν καὶ κόλακα τῶν πονηρῶν. Ἱππίας, ὁ τῶν Ἀθηναίων τύραννος, καὶ οἱ ἄλλοι τῶν Ἑλλήνων τύραννοι ἐχθροὶ ἦσαν τοῖς πολίταις· οἱ γὰρ Ἀθηναῖοι ἔστεργον τὴν πατρίδα καὶ τὴν ἐλευθερίαν καὶ οὐκ ἐπίστευον ταῖς τυραννίσιν· ὕστερον δὲ κατέλυον καὶ τὰς ἄλλων Ἑλλήνων τυραννίδας.

4. Κόραξ καὶ άλώπηξ

Κόραξ ἐπὶ κλίμακι ἦν καὶ σάρκας τοῖς ὄνυξι εἶχεν. Ἀλώπηξ τῷ κόρακι τὴν ἄγραν ἐξαρπάζειν ἔθελεν. Προσέρπει οὖν ἡ ἅρπαξ πρὸς τὴν κλίμακα καὶ λέγει, ὡς οἱ κόλακες·«Ὦ κόραξ ὡς καλὴν μορφὴν ἔχεις. Εἰ καὶ φωνὴν ἔχεις, ἄξιος εἶ οὐ μόνον τῶν ἡλίκων, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀετῶν καὶ ἱεράκων καὶ γυπῶν βασιλεύειν». Ὁ δὲ κόραξ τῷ τοῦ κόλακος ἐπαίνῳ πιστεύει καὶ τὴν φωνὴν ἐκπέμπει. Ἅμα δὲ ἐκ τῶν ὀνύχων αἱ σάρκες ἐκπίπτουσιν ἐπὶ τὴν γῆν. Ἡ δὲ

οὖν ἁρπάζει τὰς σάρκας καὶ πρὸς, τὸν κόρακα λέγει.· «Ὦ κόραξ, φωνὴν μὲν ἔχεις, νοῦν δ' οὔ».

5. ***Из богослужения***

… Χαῖρε ὅτι λειμῶνα τῆς τρυφῆς ἀναθάλλεις· χαῖρε, ὅτι λιμένα τῶν ψυχῶν ἑτοιμάζεις... (Акафист, икос 3).

ἀναθάλλω произращать, производить отросток
ἑτοιμάζω готовить
λίμην, ένος ὁ гавань
λειμών, ώνος ο луг
ψυχή, ῆς ἡ душа
τρυφή, ῆς ἡ утеха, удовольствие

Αὕτη ἡ δόξα τῆς Ἐκκλησίας· οὗτος ὁ πλοῦτος τῆς βασιλείας... *(Стихира воскресная на «Господи, воззвах», глас 7).*

Ἐκκλησία, ας ἡ Церковь
πλοῦτος, ου ὁ богатство

Σοφία! Ὀρθοί!

...Χαῖρε, χαρᾶς τῆς ὄντως σημεῖον χαῖρε, ἀρᾶς τῆς ἀρχαίας λύτρον... *(Икос 2 акафиста Честному Кресту).*

ἀρά, ᾶς ἡ проклятие
ἀρχαῖος, α, ον древний
σοφία, ας ἡ премудрость
λύτρον, ου τό искупление
σημεῖον, ου τό знак знамение
ὄντως поистине
ὀρθός, ή όν прямой, правильный (ср. ортопед, орфография)
χαρά, ᾶς ἡ радость

6. ***Изречения***

а) существительные 3-го склонения с основой на гортанные и губные согласные

Φεῦγε τοὺς κόλακας ὡς ἐχθρούς. Ἐν νυξὶ βουλὴ τοῖς σοφοῖς γίγνεται.

в) существительные 3-го склонения с основой на зубные согласные (δ, τ, θ)

Ἡ ἀπορία τίκτει ἔριδας. Ἐλπίδι κενῇ οἱ ἄνθρωποι πολλάκις σφάλλονται. Οὐκ ἐκ χρημάτων ἀρετὴ γίγνεται, ἀλλ' ἐξ ἀρετῆς χρήματα. Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Μὴ πείθου τοῖς τῶν κακῶν ἀνθρώπων ῥήμασιν.

φεύγω - избегать
τίκτω - рождать
γίγνομαι – становиться, рождаться
πείθομαι (med./passiv)- повиноваться

ЗАНЯТИЕ 9

Существительные и прилагательные с основами на «ντ» «σ». Причастие и причастные обороты. Genetivus absolutus

1. Существительные III склонения с основой на «ντ»

В этих существительных в одних случаях nomin. sing. имеет сигматичную форму, при этом «ντ» перед сигмой выпадает, вызывая растяжение корневого гласного звука (ᾰ-ᾱ, ϵ-ϵι, ο-ου), в других - ассигматичную и при этом конечное «τ» основы отпадает, а корневой удлиняется. В dat. pl. «ντ» перед окончанием «σι(ν)» выпадает, вызывая растяжение корневого гласного.

Примеры:	ὁ ὀδόυς (основа ὀδοντ-) зуб
	ὁ γίγας (основа γιγαντ-) гигант, великан
	ὁγέρων (основа γεροντ-) старик

Sing.	N.	ὀδούς	γίγας	γέρων
	G.	ὀδόντος	γίγαντος	γέροντος
	D.	ὀδόντι	γίγαντι	γέροντι
	Acc.	ὀδόντα	γίγαντα	γέρωντα
	Voc.	ὀδούς	γίγαν	γέρον
Plur.	N.= V.	ὀδόντες	γίγαντες	γέροντες
	G.	ὀδόντων	γιγάντων	γερόντων
	D.	ὀδοῦσι(ν)	γίγασι(ν)	γέρουσι(ν)
	Acc.	ὀδόντας	γίγαντας	γέροντας

У существительных с острым ударением на последнем слоге Voc. sing. = Nom.

2. Существительные III склонения на «σ»

Форма nomin. sing. ассигматична, конечная сигма принадлежит основе. При склонении сигма между гласными выпадает, вызывая слияние этих гласных по общим правилам. Сигма выпадает также в dat. plur. перед окончанием -σι(ν). Гласные ϵ и ο чередуются.

Пример: τὸ γένος (основа γενες-) род.

Sing.	N.=Voc.	γένος	γένες (основа)	Plur.	γένη	γένε[σ]α
	G.	γένους	γένε[σ]ος		γενῶν	γενέ[σ]ων
	D.	γένει	γένε[σ]ι		γένεσι	γενέ[σ]σι
	Acc.	γένος	γένες		γένη	γένε[σ]α

Примеры существительных III склонения мужского и женского рода с основой на сигму: ἡ αἰδώς (основа αἰδος-) - стыд (употребляется только в единственном числе); η τριήρης (основа τρίηρεσ) - триера; Σωκράτης основа Σώκρατες - Сократ.

Sing.	N.	αἰδώς	αἰδός	Sing.	τριήρης	τριηρεσ
	G.	αἰδοῦς	αἰδό[σ]οσ		τριήρους	τριηρε[σ]ος
	D.	αἰδοῖ	αἰδό[σ]ι		τριήρει	τριηρε[σ]ι
	Acc.	αἰδῶ	αἰδο[σ]α		τριήρη	τριηρε[σ]α
	Voc.	αἰδός	αἰδός		τριῆρες	τριῆρες
Sing.	N.	Σωκράτης	Σωκράτες	Plur.	τριήρεις	τριηρε[σ]ες
	G.	Σωκράτους	Σωκράτε[σ]ος		τριηρων	τριηρε[σ]ων
	D.	Σωκράτει	Σωκράτε[σ]ι		τριήρεσι(ν)	τριηρε[σ]σι
	Acc.	Σωκράτη	Σωκράτε[σ]α		τριηρηεις	τριηρε[σ]ας
	Voc.	Σώκρατες	Σωκράτες		τριήρεις	τριηρε[σ]ες

В словах на «κλῆς» (κλεες) при склонении первый эпсилон остается, а второй после выпадения сигмы сливается с гласными окончаний, например:

N.	Περικλῆς	Περικλέης
G.	Περικλέους	Περικλέε[σ]ος
D.	Περικλεῖ	Περικλέε[σ]ι
Acc.	Περικλέᾱ	Περικλέε[σ]α
Voc.	Περίκλεις	Περικλέες

В некоторых словах среднего рода конечная сигма основы в косвенных падежах или выпадает, вызывая слияние гласных или замещается звуком т. К таким словам принадлежат: τὸ κέρας -ατος рог. фланг), τὸ γέρας -ατος (почетный дар), τὸ γῆρας -ατος (старость), τὸ τέρας -ατος (знамение). Например:

Sing.	N.=Voc.	κέρας	Plur.	κέρα[τ]α=κέρα
	G.	κέρᾱ[τ]ος=κέρως		κερά[τ]ων=κερῶν
	D.	κέρᾱ[τ]ι=κέρᾳ		κέρασι(ν)
	Acc.	κέρας		κέρα[τ]α=κέρα

3. Прилагательные III склонения с основой на «ντ» и «σ»

а) от основы на «ντ» образуется прилагательные трех окончаний. Формы мужского и среднего рода изменяются по III склонению, формы женского рода по I склонению

Примеры:	πᾶς, πᾶσα, πᾶν (основа - παντ) - весь, всякий
	χαρίεις, χαρίεσσα, χαρίεν (основа - χαριεντ) - приятный, -ая, ое
	ἑκών, ἑκοῦσα, ἑκόν (основа - ἑκοντ) - добровольный, -ая, -ое

Форма nomin. sing. мужского рода образуется или сигматически с выпадением ντ и растяжением гласного звука (πᾶς, χαρίεις) или ассигматически с отпадением конечного «τ» основы и удлинением гласного.

Форма nomin. единственного числа оканчивается на «σα», «ντ» выпадает, вызывая растяжение гласного (πᾶσα, ἑκοῦσα) или появление второй сигмы (χαρίεσσα). Форма Nomin. sing. среднего рода представляет собой чистую основу с отпавшим «τ» (πᾶν, χαρίεν, ἑκόν).

Sing.	N.=Voc.	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
	G.	παντός	πάσης	παντός
	D.	παντί	πάσῃ	παντί
	Acc.	πάντα	πᾶσαν	πᾶν
Plur.	N.=Voc.	πάντες	πᾶσαι	πάντα
	G.	πάντων	πασῶν	πάντων
	D.	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)
	Acc.	πάντας	πάσασ	πάντα

Sing.	N.=Voc.	χαρίεις	χαρίεσσα	χαρίεν
	G.	χαρίεντος	χαριέσσης	χαρίεντος
	D.	χαρίεντι	χαριέσσῃ	χαρίεντι
	Acc.	χαρίεντα	χαρίεσσαν	χαρίεν
Plur.	N.=Voc.	χαρίεντες	χαρίεσσαι	χαρίεντα
	G.	χαριέντων	χαριεσσῶν	χαριέντων
	D.	χαρίεσι(ν)	χαριέσσαις	χαρίεσι(ν)
	Acc.	χαρίεντας	χαριέσσας	χαρίεντα

Sing.	N.=Voc.	ἑκών	ἑκοῦσα	ἑκόν
	G.	ἑκόντος	ἑκούσης	ἑκόντος
	D.	ἑκόντι	ἑκούσῃ	ἑκόντι
	Acc.	ἑκόντα	ἑκοῦσαν	ἑκόν
Plur.	N.=Voc.	ἑκόντες	ἑκοῦσαι	ἑκόντα
	G.	ἑκόντων	ἑκουσῶν	ἑκόντων
	D.	ἑκοῦσι(ν)	ἑκούσαις	ἑκοῦσι(ν)
	Acc.	ἑκόντας	ἑκούσας	ἑκόντα

Так же склоняется прилагательное ἄκων, ἄκουσα, ἄκον - неохотный, принуждаемый.

b) прилагательные с основой на «σ» имеют два родовых окончания. В Nom. Sing. в мужском и женском роде перед «σ» долгий гласный, в среднем роде – краткий. Форма Acc. Pl. мужского и женского рода употребляется в форме Nom. Plur.

Пример: εὐγενής, εὐγενές (основа ευγενεσ) - благородный.

Sing.	N.=Voc.	εὐγενής		εὐγενές
	G.		εὐγενοῦς (έ[σ]ος)	
	D.		εὐγενεῖ (ε[σ]ι)	
	Acc.	εὐγενῆ (ε[σ]α)		εὐγενές
Plur.	N.=Voc.	εὐγενεῖς (ε[σ]ες)		εὐγενῆ (ε[σ]α)
	G.		εὐγενῶν (έ[σ]ων)	
	D.		εὐγενέσι(ν) (ε[σ]σι)	
	Acc.	εὐγενεῖς	(ε[σ]ες)	εὐγενη (ε[σ]α)

4. Примеры существительных III склонения среднего рода, оканчивающиеся в Nom. Sing. на -μα, например: σῶμα - тело, στράτευμα - войско

Sing.	N. V.	στράτευμα	σῶμα	Plur.	σώματα	στρατεύματα
	G.	στρατεύματος	σώματος		σωμάτων	στρατευμάτων
	D.	στρατεύματι	σώματι		σώμασι(ν)	στρατεύματι(ν)
	Acc.	στράτευμα	σῶμα		σώματα	στρατεύματα

5. Примеры существительных III склонения среднего рода, оканчивающиеся в Nom. Sing. на ος τεῖχος - стена πελάγος - море

Sing.	N. V.	τεῖχος	πέλαγος	Plur.	τείχη	πελάγη
	G.	τείχους	πελάγους		τειχῶν	πελαγῶν
	D.	τείχει	πελάγες		τείχεσι(ν)	πελάγεσι(ν)
	Acc.	τεῖχος	πέλαγος		τείχη	πελάγη

6. Причастия настоящего времени активного и медио-пассивного залога чистых глаголов

	activum	
муж. род.	λύ-ων (gen. λύ-ο-ντ-ος)	развязывающий
жен. род	λύ-ουσα (gen. λυ-ούσης)	развязывающая
ср. род	λῦ-ο-ν (gen. λύ-ο-ντ-ος)	развязывающее

	medium et passivum
муж. род.	λυ-ό-μενος (gen. λυ-ο-μένου) (plur. -οι, gen. -ων) med. развязывающийся pass. будучи развязываем
жен. род	λυ-ο-μένη (gen. λυ-ο-μένης) (plur. -αι, gen. -ων) med. развязывающаяся pass. будучи развязываема
ср. род	λυ-ό-μενον (gen. λυ-ο-μένου) (plur. -α, **gen.** -ων) med. развязывающееся pass. будучи развязываемо

7. Синтаксические правила

- При глаголах со значением «участвовать в чем-либо», например, μετέχω - принимать участие в чем-либо, μεταλαμβάνω - получать участие в чем-либо и т.д. ставится родительный падеж объекта действия (genetivus obiectivus). При глаголах со значением «удаляться от чего-либо», «избавлять от чего-либо», «удерживать от чего-либо» и т.д., например: παύομαι «перестать делать», «прекратить что-либо» ставится родительный падеж удаления (genetivus separationis).

- В древнегреческом языке, в отличие от русского, глаголы со значением «приносить пользу» и «приносить вред» являются переходными и требуют винительного падежа: ὠφελέω - помогать кому-либо; τιμωρέομαι - мстить кому-либо.

- Предлог κατα в древнегреческом языке употребляется с двумя падежами: с родительным (в значении движения сверху вниз κατὰ τῆςπέτρας «с горы», в переносном смысле – «против» λέγενν κατὰ Φιλίππου - говорить против Филиппа) и с винительным падежом, отвечая на вопросы «где», «когда»: κατὰ γῆν καὶ κατὰ θὰλατταν - на

суше и на море; κατὰ τὸν πόλεμον - во время войны. В переносном значении κατα с винительным падежом означает «согласно с кем-либо», «сообразно с чем-либо»: κατα τὸν νόμον - согласно закону, по закону; κατὰ Μάρκον - согласно Марку.

– Инфинитив, являясь по своей природе отглагольным существительным, часто употребляется с артиклем, т.е. выступает в субстантивированной форме: ἡ τοῦ γράφειν τέχνη - искусство писать (писания). Инфинитив может употребляться с артиклем во всех падежах единственного числа.

- Дательный падеж, выражающий способ или образ действия, называется dativus modi. На русский язык переводится творительным падежом, выраженным с предлогом, деепричастием, наречием: σιγῇ - в молчании, молча; τούτῳ τῷ τρόπῳ - таким образом: φυγῇ - бегом.

- Прилагательное πᾶς в значении «всякий» ставится при существительном без артикля: παντὶ ἰδιωτη «всякому частному лицу», а в значении «весь» с артиклем, причем, как правило в предикативном положении: ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος - из всей Греции. Иногда в последнем значении бывает и атрибутивная постановка прилагательного: ἡ πᾶσα πόλις «весь», «город». У прилагательного πᾶσ, πᾶσα πᾶν есть производная форма ἅπας ἅπασα ἅπαν - весь совокупно, образованная путем прибавления α, указывающей на соединение, совокупность.

- В древнегреческом языке, когда причастие не относится ни к подлежащему, ни к дополнению управляющего глагола, то оно ставится в родительном падеже; в том же падеже ставится и его логическое подлежащее, с которым причастие согласуется в роде и числе. Такой оборот называется genetivus absolutus (родительный самостоятельный,

независимый). Он употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения времени, причины, условия, уступления. В этом случае он равен по смыслу придаточному предложению с союзами «когда», «пока», «так как», «если», «хотя». На русский язык genet. absol. переводится как правило полным придаточным предложением с соответствующим союзом, а также отглагольным существительным.

- Отрицанием причастия в gen. absol. служит οὐ; но, если gen. absol. заменяет собою условное предложение, то отрицанием служит μή.

Gen. absol. в значении придаточного времени:

Ἀνδρὸς κακῶς πράττοντος, ἐκποδὼν φίλοι - когда человек находится в несчастии, то друзья уходят прочь; Ἐμοῦ θανόντος γαῖα μιχθήτω - когда я умру (после моей смерти) пусть земля смешается с огнем (здесь γαῖα=γῆ).

Gen. absol. в значении придаточного причины:

ὀύτε μικρὸν οὔτε μέγα οὐδὲν τῶν δεόντων ποιούντων ὑμῶν, κακῶς ἔχει τὰ πράγματα - так как вы не делаете ничего ни малого, ни большего из того, что нужно, то дела идут плохо.

Gen. absol. в значении придаточного условного:

ὡς ἡδὺ τὸ ξῆν, μη φθονοῦντος, μηδενός - как приятно жить, если никто не завидует.

Gen. absol. в значении придаточного уступительного:

πάντων τῶν Ἑλήνων ἀνδρῶν ἀγαθῶν γενομένων πρὸς τὸν κίνδυνον, μάλστα ἡ πόλις ὑμῶν εὐδοκίμησεν - хотя все эллины оказались храбрыми перед опасностью, тем не менее ваш город прославился больше всех.

- Genetivus absolutus может состоять из двух существительных, стоящих в родительном падеже, тогда его можно переводить на русский

язык обстоятельным выражением или придаточным времени: ...ἄρχοντος Θεμιστοκλέους... - в архонтство Фемистокла или когда Фемистокл был архонтом.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Существительные III склонения с основой на две согласные

1. Περὶ τοῦ λέοντος

Ὁ λέων οἰκήτωρ ἐστὶ τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Λιβύης· πάλαι δὲ λέοντες ἦσαν καὶ ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ἡ δὲ τῶν λεόντων ῥώμη ἐστὶν ἐν τοῖς ὀδοῦσι καὶ ἐν τοῖς ὄνυξιν· φέρουσι γὰρ ταῦρον τοῖς ὀδοῦσιν ἔχοντες. Ὁ λέων θαῤῥαλέος μέν ἐστι, πῦρ δὲ τῷ λέοντι φόβον παρέχει. Ὅμηρος γὰρ λέγει τοὺς ποιμένας τὸν λέοντα πυρὶ εἰς φυγὴν τρέπειν. Οἱ λέοντες νυκτὸς θηρεύουσιν· τροφὴ δὲ τοῦ λέοντος κάμηλοι καὶ ταῦροι καὶ αἶγες καὶ πρόβατα καὶ ἄλλοι θηρές εἰσιν.

2. Περὶ Ἀράβων

Οἱ μὲν τῶν Ἀράβων διάγουσι τὸν βίον οἰκίας βεβαίας ἔχοντες, οἱ δὲ νομάδες καὶ ποιμένες εἰσίν· ἡ γῆ τρέφει φοίνικας καὶ λιβανωτόν, τῶν δὲ θηρῶν καμήλους καὶ ἵππους καὶ δορκάδας καὶ λύκους καὶ ἄρκτους καὶ λύγκας καὶ γῦπας καὶ δράκοντας καὶ ἄλλους. Αἱ μὲν κάμηλοι καὶ οἱ φοίνικες τρέφουσι τοὺς νομάδας, τὸν δὲ λιβανωτὸν οἱ Φοίνικες εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐξάγουσιν· ἐκ τῶν καμήλου τριχῶν παρασκευάζουσιν οἱ Ἄραβες σκηνὰς καὶ ἐσθῆτα. Τοῖς νομάσι καλοὶ καὶ θαῤῥαλέοι ἵπποι εἰσίν. Οἱ Ἄραβες τῶν ἵππων ἐπιμέλειαν ἔχουσιν ὡς παίδων. Οἱ νῦν Ἄραβες διάγουσι τὸν βίον, ὡς οἱ πάλαι.

Существительные III склонения среднего рода, оканчивающеся в nom. sing. на -*μα*

3. Περὶ τῆς Αἰγύπτου

Ἐν τῇ Αἰγύπτῳ μεταξὺ τῶν τοῦ Νείλου ποταμοῦ στομάτων ἦν τὸ Δέλτα, τὸ τοῦ Νείλου δῶρον, ὡς Ἡρόδοτος λέγει· τὸ δὲ ὄνομα εἶχεν ἀπὸ τοῦ ἑλληνικοῦ γράμματος, τοῦ δέλτα. Ἡ δὲ Αἴγυπτος μεστὴ ἦν παντοίων μνημάτων· ἐγγὺς γὰρ τῆς Μέμφιδος καὶ τοῦ Νείλου ποταμοῦ ἦσαν αἱ πυραμίδες, αἱ λίθιναι τῶν ἀρχόντων θῆκαι, ἐν δὲ ταῖς θήβαις θαυμάσιοι νεῴ καὶ Σφίγγες καὶ ἀγάλματα θεῶν καὶ στῆλαι. Αἱ δὲ Σφίγγες ἦσαν λίθιναι, τὸ μὲν σῶμα λέοντος, τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνθρώπου ἔχουσαι. Αἱ δὲ λίθιναι στῆλαι μεσταὶ ἦσαν ἱερῶν γραμμάτων καὶ γραφῶν· τὰ δὲ γράμματα ἐμήνυον τὰ τῶν ἀρχόντων ἔργα.

4. Изречения

а) неправильности 3-го склонения

Ὁ πόνος εὐκλείας πατήρ. Ἡ ἀργία μήτηρ κακίας ἐστίν. Υἱὸς σοφὸς εὐφραίνει πατέρα, υἱὸς δὲ μωρὸς μυκτηρίζει μητέρα. Πατέρων ἀγαθῶν ἐνίοτε οἱ υἱοὶ φαῦλοι. Οἱ παῖδες ἄγκυραι βίου μητράσιν εἰσίν. Τῶν μὲν πατέρων καὶ μητέρων ἐστὶ τοὺς παῖδας εὖ παιδεύειν, τῶν δὲ παίδων τοῖς πατράσι καὶ ταῖς μητράσι χάριν ἔχειν τῆς παιδείας.

εὐκλεία, ἡ - слава, добрая слава **ἀργία, ἡ –** праздность, ленность
φαῦλος 3 - дурной **μυκτηρίζω -** осмеивать, насмехаться
μωρός 3- глупый, безумный **παιδεύω -** воспитывать

5. ***Из Нового Завета***

Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός (Ин. 10, 11). Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ (1 Кор. 15,41).

...(Λέγουσι) οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς·... μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας (Ин. 7, 35-36).

ἀστήρ, έρος ὁ звезда **μέλλω** намереваться
διασπορά, ᾶς ἡ рассеяние **ποιμήν, ένος ὁ** пастырь
διαφέρω отличаться πορεύομαι (πορεύω) путешествовать, отправляться в путь
διδάσκω учить, преподавать

...οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ *(Мф. 13, 57).*

Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ καὶ χάριτι παρὰ Θεῷ καὶ ἀνθρώποις *(Лк. 2, 52).*

...παράγει γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου *(1 Кор.7, 31).*

(σπουδάζετε) ... τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης·Ἓν σῶμα καὶ ἓν πνεύμα... *(Еф. 4, 3-4).*

...τὸ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ δὲ πνεύμα ζῳοποιεῖ *(2 Кор. 3,6).*

ἀποκτείνω губить, убивать
ἄτιμος, ον неуважаемый
ἑνότης, ητος ἡ единство
ζῳοποιέω оживлять
ἡλικία, ας ἡ возраст
παράγω проходить
πνεῦμα, ατος τό дух
προκόπτω преуспевать
προφήτης, ου ἡ пророк
σύνδεσμος, ου ὁ союз
σχῆμα, ατος τό вид, внешность
σῶμα, ατος τό тело
τηρέω беречь
σπουδάζω - стараться

ЗАНЯТИЕ 10

Существительные III склонения с основой на «ι», «υ», «ο/οι» «ω» «ευ» «αυ»

1. Существительные III склонения с основой на «ι»

Форма nom. sing. сигматична. Звук «ι» сохраняется только в nom. и acc. sing., а в остальных формах переходит в «ε»; «εως» в gen. sing. получилось в результате фонетических изменений из «ηος». Место ударения в gen. sing. обусловлено тем, что «εω» считается за один слог. Форма acc. pl. равна nomin. pl.

Пример: ἡ πόλις (основа πολι) полис, город-государство.

Sing.	N.	πόλις	Plur.	πόλεις
	G.	πόλεως		πόλεων
	D.	πόλει		πόλεσι(ν)
	Acc.	πόλιν		πόλεις
	Voc.	πόλι		πόλεις

Среди основ на «ι» представлены также отдельные прилагательные двух окончаний, например: ἴδρις, ἴδρι - знающий, сведущий.

Sing.	N.	ἴδρις	ἴδρι	Plur.	ἴδρεις ἴδρια
	G.	ἰδρέως	ἰδρέως		ἰδρίων
	D.	ἴδρει	ἴδρει		ἴδρισι(ν)
	Acc.	ἴδριν	ἴδρι		ἴδρεις ἴδρια
	Voc.	ἴδρι	ἴδρι		ἴδρεις ἴδρια

2. Существительные и прилагательные III склонения с основой на «υ»

В одних словах «υ» при склонении остается, причем форма acc. plur. образуется при помощи окончания «υς», в котором «υ» выпадает, вызывая растяжение гласного.

В других словах «υ» чередуется с «ε», причем в gen. sing. plur. присутствует «ω», составляющая с предшествующим «ε» один слог, как в словах с основой на «ι» типа πόλις.

Примеры:	ὁ ἰχθύς (основа ἰχθυ) - рыба
	ὁ πηχύς (основа πηχυ) - локоть
	τὸ ἄστυ (основа αστυ) - город

Sing.	N.	ἰχθύς	πῆχυς	ἄστυ
	G.	ἰχθύος	πήχεως	αὅτεως
	D.	ἰχθύι	πήχει	ἄστει
	Acc.	ἰχθύν	πῆχυν	ἄστυ
	Voc.	ἰχθύ	πῆχυ	ἄστυ
Plur.	N.	ἰχθύες, ῦς	πήχεις	ἄστη(σα)
	G.	ἰχθύων	πήχεων	ἄστεων
	D.	ἰχθύσι(ν)	πήχεσι(ν)	ἄστεσι(ν)
	Acc.	ἰχθῦς	πήχεις	ἄστη(σα)
	Voc.	ἰχθῦς	πήχεις	ἄστη(σα)

Существительное II склонения ὁ υἱος (сын) может иметь некоторые формы III склонения от основы υἱε (ν) S. Gen. υἱέος, Dat. υἱεῖ, Pl. N. υἱεῖς Gen. υἱέων D. υἱέσι(ν) Acc. υἱεῖς (υἱέας).

Формы мужского и среднего рода прилагательных III склонения с основой на «υ» изменяются по типу слов πῆχυς и ἄστυ с той особенностью, что в Gen. sing. они оканчиваются на εος и что как в этом падеже, так и в Nom. и Acc. Pl. среднего рода слияния гласных не происходит.

Формы женского рода образуются при помощи суффикса «ια» и изменяются по типу первого склонения:

Примеры: ἡδύς ἡδεῖα ἡδυ (основа ἡδυ) - приятный.

Sing.	N.	ἡδύς	ἡδεῖα	ἡδύ
	G.	ἡδέος	ἡδείας	ἡδέος
	D.	ἡδεῖ	ἡδείᾳ	ἡδεῖ
	Acc.	ἡδύν	ἡδεῖαν	ἡδύ
	Voc.	ἡδύ	ἡδεῖα	ἡδύ

Plur.	N.	ἡδεῖς	ἡδεῖαι	ἡδέα
	G.	ἡδέων	ἡδειῶν	ἡδέων
	D.	ἡδέσι(ν)	ἡδείαις	ἡδέσι(ν)
	Acc.	ἡδεῖς	ἡδείας	ἡδέα
	Voc.	ἡδεῖς	ἡδεῖαι	ἡδέα

Существуют прилагательные III склонения двух окончаний с основой на «υ», например: ἄδακρυς, ἄδακρυ - бесслезный.

3. Существительные III склонения с основами на «ο/ου» и «ω»

В словах с основой на «ω» могут быть как неслитные, так и слитные формы.

Примеры: ἡ ἠχώ (основа ἠχο (j-) - эхо (употребляесть только в ед. ч.);

ὁ ἥρως (основа ἡρω-) - герой (см. в таблице sing. et plur.)

Sing.	N.	ἠχώ	ἥρως	Plur.	ἥρωες
	G.	ἠχοῦς (ἠχojoς)	ἥρωος		ἡρώων
	D.	ἠχοῖ (ηχojι)	ἥρωι (ἥρῳ)		ἥρωσι(ν)
	Acc.	ἠχώ (ἠχoja)	ἥρωα (ἥρω)		ἥρωας (ἥρως)
	Voc.	ἠχοί	ἥρως		ἥρωες

4. Существительные III склонения с основой на «ευ»

Пример: ὁ βασιλεύς - басилей, царь

Sing.	N.	βασιλεύς	Plur.	βασιλεῖς
	G.	βασιλέως		βασιλέων
	D.	βασιλεῖ		βασιλεῦσι(ν)
	Acc.	βασιλέα		βασιλέας
	Voc.	βασιλεῦ		βασιλεῖς

Так же склоняются существительные ὁ ἱππεύς - всадник; ὁ ἱερεύς - жрец; ὁ γραφεύς - писец.

5. Существительные III склонения с основами на дифтонги

Примеры:	ὁ ἡ βοῦς (основа βου-) бык, корова
	ἡ ναῦς (основа νη-) корабль
	ἡ γραῦς (основа γραυ-) старуха
	ὁ ἡ οἶς (основа οι-) овца

Sing.	N.	βοῦς	ναῦς	γραῦς	οἶσ
	G.	βοός	νεώς	γραός	οἰός
	D.	βοΐ	νηΐ	γραΐ	οἰΐ
	Acc.	βοῦν	ναῦν	γραῦν	οἶν
	Voc.	βοῦ	ναῦ	γραῦ	οἶς
Plur.	N.	βόες	νῆες	γρᾶες	οἶες
	G.	βοῶν	νεῶν	γραῶν	οἰῶν
	D.	βουσί(ν)	ναυσί(ν)	γραυσί(ν)	οἰσί(ν)
	Acc.	βοῦς	ναῦς	γραῦς	οἶς
	Voc.	βόες	νῆες	γρᾶες	οἶες

6. Синтаксические правила

а) аккузатив внутреннего содержания

Часто дополнения в accusat выражают содержание действия глагола – сказуемого. Такой падеж называется аккузативом внутреннего содержания или этимологической фигурой (figura etymologica).

Например:

Κινδυνεύω τὸν ἔσχατον κίνδυνον. - Я подвергаюсь крайней опасности.

δούλειαν αἰσχραν ἐδόυλευεν. - Он находился в позорном рабстве.

ὁ στρατηγὸς τὰ ἐπινίκια ἔθυεν. - Полководец приносил благодарственную жертву за победу.

b) accusativus limitationis (аккузатив отношения)

Такой аккузатив обозначает, в каком отношении или с какой точки зрения определяется действие или состояние данного лица или предмета. В русском языке в этом случае употребляется творительный падеж. В древнегреческом языке особенно часто встречаются такие слова в аккузативе отношения: ὄνομα по имени, γένος родом, φύσιν по природе,

μῆκος длиной, εὖρος шириной, ὕψος вышиной, μέγεθος величиной и т.д.

Ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὖρος δύο πλέθρα. - Река по имени Кидн шириной в два плетра.

Ἀνὴρ τὸ μὲν σῶμα καλός, τὴν δὲ ψυχὴν κακός. - Человек красивой наружности, но плохого характера.

Κάμνω τὴν κεφαλήν. - У меня болит голова (досл. я болен головой).

К аккузативу отношения близок инфинитив отношения, употребляемый при прилагательных со значением способный, легкий, достойный, достаточный, например: ἄξιος θαυμάζεσθαι - достойный удивления, δεινός λέγειν - мастер говорить.

c) genetivus possessivus (родительный принадлежности)

Генетив отвечает на вопросы «кого», «чего», «чей» и обозначает принадлежность, например:

ἡ Κύρου στρατία - войско Кира; ἱερὸς ὁ χῶρος τῆς Ἀρτέμιδος - место, принадлежащее Артемиде (посвященное Артемеде); αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις ἦσαν Τισσαφέρνους - ионийские города принадлежали Тиссаферну.

Родительный (Genetivus qualitatis) качества

К генетиву принадлежности близок по функции генетив качества, обозначающий обладателя каких-либо свойств, обязанностей, качеств, например: πενίαν φέρειν οὐ παντός αλλ’ ἀνθρώ σοφοῦ ἐστιν - переносить бедность – свойство не всякого человека, а (только) мудрого.

d) genetivus subjectivus et objectivus

Генетив может выражать логическое подлежащее при существительном, обозначающем действие, например:

ἡ νίκη τῶν βαρβάρων - победа варваров (варвары победили). Это genetivus subiectivus.

Выражение ἡ νίκη τῶν βαρβάρων может значить и «победа над варварами». В этом случае генетив выполняет роль логического дополнения.

Кроме существительных, обозначающих действие, genetivus objectivus сочетаются прилагательные и глаголы, выражающие восприятие, память, участие, заботу, стремление и т.д. например: τοῦ πατρὸς μιμνήσκεσθαι - помнить об отце; τοῦ πατρὸς μνήμων - помнящий отца.

е) Genetivus copiae – inopie (генетивус изобилия или недостатка), например: ἐνταῦθα ἦν παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων πλήρης - там находился большой парк, полный диких зверей.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

1. Περὶ Ξενοφῶντος

1. Ἡ Κύρου Ἀνάβασις σύγγραμμά ἐστι Ξενοφῶντος τοῦ Ἀθηναίου καὶ παράδειγμα τῆς τῶν Ἑλλήνων ἀνδρείας. Ξενοφῶν γὰρ ἦν ἐν τῷ τοῦ Κύρου ἑλληνικῷ στρατεύματι. Ὁ μὲν Κῦρος ἐν τῇ ἐπ' Ἀρταξέρξην τὸν ἀδελφὸν στρατείᾳ εἶχε δύναμιν ἰσχυρὰν βαρβάρων καὶ Ἑλλήνων. Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐν τῇ Ἀναβάσει συγγράφει οὐ μόνον τὴν τοῦ στρατεύματος ἀνάβασιν καὶ τὴν ἐν Βαβυλῶνι μάχην καὶ τὸν Κύρου θάνατον, τὸν ἐν τῇ μάχῃ, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ἑλλήνων κατάβασιν μετὰ τὸν τῶν στρατηγῶν θάνατον.

2. Χαλεπὴ μὲν ἦν ἡ τῶν Ἑλλήνων κατάβασις ἡ διὰ τῆς Ἀρμενίας πρὸς τὴν θάλατταν· μεστὴ γὰρ ἦν πόνων καὶ κινδύνων ἡ διὰ τῆς τῶν πολεμίων χώρας ὁδὸς καὶ αἱ διαβάσεις τῶν ποταμῶν καὶ ὑψηλῶν χωρῶν διὰ χιόνος καὶ κρυστάλλου. Ἐπαίνου δ' ἀξία ἐστὶν ἡ Ξενοφῶντος ἀρετὴ καὶ σωφροσύνη. Ξενοφῶντι δ' οὐ μόνον οἱ ἄλλοι ἡγεμόνες ἐπίστευον, ἀλλὰ καὶ οἱ στρατιῶται· ἦν γὰρ ἐν μὲν τῇ τάξει ἀνδρεῖος, ἐν δὲ τῃ βουλῇ ἀγαθὸς σύμβουλος.

2. Ζεὺς καὶ οἶς

Ἡ οἶς ἧκε πὸτε πρὸς τὰ Διὸς γόνατα καὶ ἱκέτευε τὸν τῶν ἀνδρῶν καὶ θεῶν πατέρα τοὺς πόνους κουφίζειν. Ὁ δὲ Ζεὺς πρὸς τὴν οἶν ἔλεγεν· «Τοῖς σοῖς λόγοις παρέχω τὰ ἐμὰ ὦτα· πιστεύω γὰρ τὰς οἶς φύσει οὐκ ἔχειν ὅπλα. Ἆρα θέλεις ἐν τῷ στόμάτι δεινοὺς ὀδόντας ἔχειν, ὥσπερ οἱ κύνες καὶ ἐν τοῖς ποσὶν ὄνυχας, ὥσπερ οἱ λέοντες»; Καὶ ἡ οἶς· «Οὐδαμῶς, ὦ Ζέυ, οὐ γὰρ θέλω ὁμοία εἶναι τοῖς ἀγρίὸις θηρσίν». Ἡ θέλεις», λέγει ὁ Ζεύς, «ἰὸν ἐν τῷ στόματι ἔχειν, ὥσπερ οἱ ὁφεις»; «Οὐδαμῶς», λέγει ἡ οἶς, οἱ γὰρ ὄφεις μάλιστα ἐχθροί ἐισι καὶ ἀνδράσι καὶ γυναιξίν». Ἤ θέλεις κέρα ἔχειν ἐν τῷ μετώπῳ, ὥσπερ οἱ βόες»; «Οὐδαμῶς, ὦ ἀγαθὲ πάτερ, καὶ τοὺς βοῦς ἐχθαίρουσιν αἱ οἶες· τοῖς γὰρ κέρασι παίουσιν· βούλομαι εἶναι, ὥσπερ νῦν ἐιμι. Καὶ ὁ μὲν Ζεὺς ἀποπὲμπει τὴν οἶν, ἡ δὲ οἶς οὐκὲτι οἰκτείρει τὴν τύχην.

3. Περὶ τῆς Φοινίκης

Ἡ Φοινίκη ἐστὶ χώρα τῆς Ἀσίας παρὰ τὴν θάλατταν ὑπὸ τῷ Λιβάνῳ τῷ ὄρει· Οἱ δὲ ποταμοὶ μικροὶ μὲν ἐισιν, ἦρος δὲ πλέω ὕδατος. Ἡ δὲ γῆ φέρει πλῆθος φοινίκων καὶ πιτύων καὶ δρυῶν καὶ ἄλλων δένδρων· ἔχει δὲ καὶ χρήσιμα θηρία, οἶς καὶ βοῦς καὶ κύνας καὶ μελίττας. Οἱ Φοίνικες ἦσαν ἄνδρες χρηστοί, ἀγαθοὶ τέκτονες καὶ θαῤῥαλέοι ναῦται καὶ ἔμποροι. Θαυμαστοὶ ἦσαν οἱ πορφυροί πέπλοι. Οἱ δὲ λιμένες ἀεὶ πλέῳ ἦσαν παντοίων νεῶν· ἡ γὰρ γῆ ἔφερε τὰ ἐις τὰς ναῦς ἀναγκαῖα· εἶχον δὲ οἱ Φοίνικες καὶ πλῆθος μακρῶν νεῶν. Ἡ τῶν Περσών δύναμις ναυτικὴ ἦν ἐν ταῖς τῶν Φοινίκων ναυσίν.

4. Περὶ τῆς Αἰθιοπίας

Ἡ Αἰθιοπία εὐδαίμων ἐστὶ τῆς Λιβύης χώρα περὶ τὸν Νεῖλον ποταμόν· ἐν δὲ τῷ Νείλῳ ποταμῷ πολλαὶ πέτραι καὶ ὀξεῖς ῥοὶ ἐισιν. Τὰ τῆς Αἰθιοπίας ὄρη ὑψηλά ἐστι καὶ ἄβατα

καὶ τραχέα· περὶ δὲ τοὺς ποταμούς εἰσι λίμναι μεγάλαι καὶ βαθεῖαι.Ἡ μὲν γῆ φέρει μέγα πλῆθος χρυσοῦ καὶ σιδήρου, οἱ δὲ ποταμοὶ καὶ αἱλίμναι τρέφουσι πολλὰ γένη ἰχθύων καὶ κροκοδείλους καὶ ἱπποποτάμους, αἱδὲ ὗλαι καὶ ὄφεις μεγάλους. Τοῖς δ' Αἰθίοψιν, ὡς οἱ παλαιοὶ συγγραφεῖς λέγουσι, μεγάλα ἦν τὰ σώματα καὶ μέγα τὸ κράτος.

5. ***Изречения***

a) существительные третьего склонения с основой на -υ

Ἰσχὺς καὶ τεῖχος καὶ ὅπλον σοφοῦ τὸ φρόνημα. Οὔτ᾽ ἐν ἰχθύσι φωνὴ οὔτ᾽ ἐν ἀπαιδεύτοις ἀρετή ἐστιν. Ἐπὶ τῇ οὗ σώματος ἰσχύι οὐ προσήκει θρασύνεσθαι. Ἡ γὰρ ἰσχὺς Θεοῦ δικαιοσύνης ἀρχή.

b) существительные третьего склонения с основой на «-ι» «-ε» «-υ» «-ε»

Οἱ σοφοὶ λέγουσι τοὺς νόμους τῆς πόλεως ψυχήν. Φύσις πονηρὰ χρηστὸν ἦθος οὐ τρέφει. Χρυσὸς ἐνίοτε ἐν τοῖς φίλοις τίκτει ἔριδας καὶ στάσεις. Οἶνος καὶ μουσικὰ εὐφραίνουσιν καρδίαν καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα ἀγάπησις σοφίας. Ἡ εὐτυχία πολλάκις ὕβριν τίκτει.

c) Существительные третьего склонения с основой на двугласную

Τῶν γονέων ἐστὶν ἐπιμέλεσθαι τῶν παίδων. Βούλεσθε ἀεὶ τοὺς γονέας ἐν τιμαῖς ἔχειν. Τὰς γραῦς χρὴ ὥσπερ τὰς μητέρας θεραπεύειν. Γελοῖόν ἐστιν, εἰ γρᾶες χορεύουσιν.

Ἰσχὺς, υος ἡ - сила

τεῖχος, υος το – стена

φρόνημα, ματος το – отвага

προσήκει (безличн.) – следует, должно

θρασύνω (med./pass.) –быть дерзким, хвастаться

τρέφω- кормить, питать

γονεύς, έως (plur.)-родители

βούλομαι – хотеть, желать

γελοῖον- смешно

ἐνίοτε - иногда

τίκτω - рождать

ἔρις, ιδος ἡ - ссора

ὑπὲρ (cum Accus) более, выше, сверх

ἀγάπησις, εως ἡ - любовь

εὐτυχία, ᾶς ἡ- счастье, успех

ὕβρις, εως ἡ- дерзость

γραῦς, γράος (сустантивир.прил.) accusat. от **γραῖα** – старая женщина, старуха

ЗАНЯТИЕ 11

Обзор прилагательных и степени их сравнения

1. Обзор прилагательных в положительной степени

Прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже и бывают трех склонений. Прилагательные I-II склонений

Прилагательные I-II склонений

a) прилагательные трех окончаний

δίκαιος δίκαια δίκαιον - справедливый, -ая, -ое

δεινός δέινή δεινόν - страшный, -ая, -ое

ἀργυροῦς ἀργυρᾶ αργυροῦν - серебряный, -ая, -ое

χρυσοῦς χρυσῆ χρύσοῦν - золотой, -ая, -ое

ἁπλοῦς ἁπλῆ ἁπλόῦν - простой, -ая, -ое

b) прилагательные двух окончаний

ἔνδοξος ἔνδοξον - знаменитый

εὔνους εὔνουν - благосклонный

c) прилагательные III склонение

Прилагательные трех окончаний

основа ν: μέλας μέλαινα μέλαν - черный, -ая, -ое

основа οντ: ἑκών ἑκοῦσα ἑκόν - добровольный, -ая, -ое

основа αντ: πᾶς πᾶσά πᾶν - весь, всякий -ая, -ое

основа εντ: χαρίεις χαρίεσσα χαρίεν - приятный, -ая, -ое

d) прилагательные двух окончаний

основа ν: εὐδαίμων εὔδαιμον - счастливый, -ая, -ое

основа σ: εὐγενής εὐγενές - благородный, -ая, -ое

основа τ: ἄχαρις ἄχαρι **(gen.** ἀχάριτος**)** - неприятный, -ая, -ое

основа δ: εὔελπις εὔελπι **(gen.** δος**)** - уповающий, -ая, -ое

основа ι: ἴδρις ἴδρι - сведущий, -ая, -ое

основа υ: ἄδακρυς ἄδακρυ - бесслезный, -ая, -ое

е) прилагательные одного окончания

основа ρ: **μάκαρ (gen. -ρος)** - блаженный

основа γ: **ἅρπαξ (gen. -γος)** - хищный

основа τ: **πένης (gen. -τος)** - бедный

основа δ: **φυγάς (gen. -δος)** - беглый

2. Степени сравнения первого разряда

Наиболее распространенные суффиксы сравнительной степени -τερ и превосходной -τατ. Они присоединяются к основе прилагательных. Обе степени изменяются по типу существительных I и II склонения, причем в женском роде ударение падает на суффиксы из-за долготы окончаний «α» и «η».

-τερος, -τέρα, -τερον - сравнительная степень

-τατος, -τάτη, -τατον - превосходная степень

Примеры:

δίκαιος 3 (осн. δικαιο) справедливый	**δικαίοτερος, -α, -ον** **δικαίοτατος, -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
δεινός 3 (осн. δεινο) страшный	**δεινότερος -α, -ον** **δεινότατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
σόφος 3 (осн. σοφο) мудрый	**σοφώτερος -α, -ον** **σοφώτατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἔνδοξος 2 (осн. ἐνδοξο) знаменитый	**ἐνδοξότερος -α, -ον** **ἐνδοξότατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
φίλος 3 (осн. φιλο) дорогой	**φίλτερος -α, -ον** **φίλτατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἁπλοῦς 3 (осн. ἁπλοο) простой	**ἁπλούστερος -α, -ον** **ἁπλούστατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
εὔνους 2 (осн. εὐνοο) благосклонный	**εὐνόυστερος -α, -ον** **εὐνόυστατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
μέλας 3 (осн. μελαν) черный	**μελάντερος -α, -ον** **μελάντατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
εὐδαίμων 2 (осн. ευδαιμον) счастливый	**εὐδαιμονέστερος -α, -ον** **εὐδαιμονέστατος**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
εὐγενής 2 (осн. ευγενεσ) благородный	**εὐγενέστερος -α, -ον** **εὐγενέστατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
γλυκύς3 (осн. γλυκυ) сладкий	**γλυκύτερος -α, -ον** **γλυκύτατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)
χαρίεις 3 (осн. χαριεντ) приятный	**χαριέστερος -α, -ον** **χαριέστατος -η, -ον**	(сравн. ст.) (прев. ст.)

μάκαρ **(осн.** μακαρ**)** блаженный	μακάρτερος-α, -ον μακάρτατος-η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἅρπαξ **(осн.** ἁρπαγ**)** хищный	ἁρπαγιστερος -α, -ον ἁρπαγιστατος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
πένης **(осн.** πενητ**)** бедный	πενέστερος -ᾳ -ον πενέστατος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)

3. Степени сравнения второго разряда

а) некоторые прилагательные в сравнительной степени оканчиваются на -ίων ***в мужском и женском роде, на*** -ιον ***в среднем роде и склоняются по III склонению по типу прилагательных с основой на*** ν, ***например***: εὐδάιμων; ***в превосходной степени такие прилагательные оканчиваются на*** -ιστος, -ίστη, -ιστον ***и склоняются по I и II склонениям***

Эти суффиксы с окончаниями присоединяются к корню, который может и не совпадать с основой прилагательного.

Примеры:

καλός **(осн.** καλο **корень** καλλ**)** красивый	καλλίων, -ιον κάλλιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
κακός **(осн.** κακο **корень** κακ**)** дурной	κακίων -ιον κάκιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
αἰσχρός **(осн.** αἰσχρο **корень** αἰσχ**)** позорный	αἰσχίων -ιον αἴσχιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἐχθρός **(осн.** εχθρ **корень** εχθ**)** враждебный	ἐχθίων -ιον ἔχθιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ῥᾴδιος **(осн.** ῥᾴδιο **корень** ῥᾴ**)** легкий	ῥᾴων ῥᾷον ῥᾷστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
μέγας **(осн.** μεγα-λο **корень** μεν**)** больной	μείζων μεῖζον μέγιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἡδύς **(осн.** ἡδυ **корень** ἡδ**)** приятный	ἡδιωὑ ἡδιον ἥδιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ταχύς **(осн.** ταχυ **корень** ταχ**)** быстрый	θάττων θᾶττον τάχιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)
ἐλαχύς **(осн.** ἐλαχυ **корень** ελαχ**)** малый	ἐλάττων ἔλαττον ἐλάχιστος -η, -ον	(сравн. ст.) (прев. ст.)

b) употребление родительного падежа при сравнительной и превосходной степени

Genetivus partitivus. При прилагательных в превосходной степени, а также при прилагательных в положительной степени и существительных, обозначающих количество (многий, немногий, большинство), при вопросительных и неопределенных местоимениях употребляется genetivus partitivus (генетив разделительный). В русском языке в этом случае обычно применяется выражения с предлогами «из», «среди», «между»:

ἔλεφας μέγιστον πάντων τῶν θηρῶν ἐνομίζετο.

Слон считался самым крупным изо всех животных.

Τὸ πολὺ τοῦ ἑλληνικοῦ στρατέυματος.

Большая часть эллинского войска.

πλῆθος ἀνθρώπων - большинство людей.

πότερος τῶν ἀδελφῶν - кто (который) из братьев.

πρῶτος ἱερέων - первый среди жрецов.

Genetivus comparationis. При сравнительной степени в случае пропуска союза ἤ «чем» употребляется (как и в русском языке) genetivus comparationis (генетив сравнения):

οὐδὲν τῷ ἐλευθέρῳ ἀνθρώπῳ ἔχθιόν ἐστι τῆς δουλοσύνης.

Для свободного человека нет ничего ненавистнее рабства = ἤ ἡ δουλοσύνη чем рабство.

Genetivus separationis (генетив отделительный). Генетив отделительный употребляется в зависимости от существительных, прилагательных и глаголов, обозначающих отделение, удаление, отставание, превосходство, отличие, освобождение, прекращение и т.д.:

τῶν κτημάτων ἀπόστασις - отказ от имущества

φίλων ἄγαθῶν ἔρημοι - лишение хороших друзей

ἄρχων ἀγαθὸς οὐδὲν διαφέρει πατρὸς ἀγαθοῦ - хороший правитель ничем не отличается от доброго отца

К отдельному генетиву близок генетив происхождения (Genetivus originis):

Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο - у Дария и Парисатиды рождаются два сына.

4. Супплетивные степени сравнения прилагательных

ἀγάθός (хороший)	ἀμείνων, ἄμεινον; ἄριστος -η -ον βελτίων, βέλτιον; βέλτιστος -η -ον κρείττων, κρεῖττον; κράτιστος
κακός (дурной)	κακίων, κάκιον; κάκιστος -η -ον χείρων, χεῖρον; χείριστος -η -ον ἥττων, ἧττον; ἥκιστος -η -ον
μικρός (малый)	μικρότερος; μικρότατος, -η -ον ἐλάττων, ἔλαττον; ἐλάχιστος -η -ον
ὀλίγος (немногий)	μείων, μεῖον, ὀλίγιστος -η -ον
πολύς (многий)	πλείων, πλέιον; πλέιστος -η -ον

Степени сравнения прилагательных могут образовываться и описательно при помощи наречий в сравнительной и превосходной степени, прибавляемых к прилагательному в положительной степени, например:

μᾶλον φίλος - более дорогой

μάλιστα φίλος - наиболее дорогой

5. Наречия

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
δικαίως	δικαιότερον	δικαιότατα
σοφῶς	σοφώτερον	σοφώτατα
κακῶς	ἧττον	ἥκιστα
εὐδαιμόνως	εὐδαιμονέστερον	εὐδαιμονέστατα
χαρίεντως	χαριέστερον	χαριέστατα
εὐγενῶς	εὐγενέστερον	εὐγενέστατα
γλυκέως	γλυκύτερον	γλυκύτατα

Наречия, образованные от прилагательных, оканчиваются в положительной степени на ως. Сравнительная степень наречия совпадает по форме со сравнительной степенью прилагательного среднего рода в acc. sing. (δικαιότερον).

Превосходная степень наречия совпадает по форме с превосходной степенью соответствующего прилагательного среднего рода в acc. plur.

Превосходная степень может усиливаться частицами «ὡς», «ὅτι», «ᾗ» (как, возможно), например: ὡς τάχιστα - возможно быстрее.

Существуют недостаточные степени сравнения наречий:

ευ - хорошо, ἄμεινον - лучше, ἄριστα - лучше всего,

μάλα - очень, μᾶλλον - больше, μάλιστα - более всего.

Наречия на -ω: ἄνω - вверх, κάτω - вниз, εἴσω - внутрь, ἔξω - вне, πόῤῥω - далеко, а также ἐγγύς - близко - образуют сравнительную степень на τέρω, превосходную степень на -τάτω, например: ἄνω, ἀνωτέρω, ἀνωτάτω.

В роли наречий выступают некоторые существительные, прилагательные и местоимения в аккузативе: πολύ - гораздо, πάντα - во всех отношениях; в дативе: ἰδία - частным образом.

Наречия, обозначающие место, образуются от именных частей речи, например: πανταχόυ - повсюду, πανταχόθεν - отовсюду, πανταχόσε - во все места; ἄλλοθι - в другом месте; ἄλλοθεν - из другого места, ἄλλοσε - в другое место; οἴκοι - дома; οἴκοθεν - из дому; οἴκαδε - домой.

6. Синтаксические правила

- Винительный падеж внутреннего объекта усиливает значение глагола, например: ἔσχατον κίνδυνον κινδυνεύειν - подвергаться крайней опасности; καλλίστην νίκην νικᾶν - одерживать блестящую победу. При этом в винительном падеже часто употребляется существительное одного корня с глаголом, но может употребляться также и существительное другого корня, близкого по значению к глаголу: μακρὸν ὕπνον καθεύδειν - спать долгим сном.

– Существительное в винительном падеже внутреннего объекта может быть только отвлеченным и имеет при себе определение. В аналогичных оборотах русского языка употребляется творительный падеж

с определением («спать глубоким сном», «умереть славной смертью»). В языке народной поэзии существительное в винительном падеже может употребляться без определения («горе горевать», «пир пировать»). В риторике прием, связанный с употреблением аккузатива внутреннего объекта, получил название figura etymologica (этимологическая фигура).

- При прилагательных со значением «лишенный чего-либо», «не имеющий чего-либо», «свободный от чего-либо», например, при прилагательном ἐλεύθερος - свободный ставится родительный падеж; οἱ περίοικοι ἐν μικραῖς τισι πόλεσι βιοτεύοντες δουλείας ἐλεύθεροι ἦσαν - периэки, жившие в некоторых маленьких полисах, были свободны от рабства.

- Прилагательные ἑκών ἑκοῦσα ἑκόν - добровольный и ἄκων, ἄκουσα, ἄκον - недобровольный в предложении часто занимают предикативную функцию, т.е. не следуют за артиклем, находясь либо после существительного с артиклем, либо перед артиклем: καὶ ἦν ποτε χρόνος ὅτε καὶ εἰς τὴν Σπάρτην - и было некогда время, когда и в Спарту поэты приходили добровольно; οὐχ ἑκόντες οἱ ’Αχαιοὶ τὴν δουλείαν ἔφερον - ахейцы переносили рабство против своей воли; οἱ Σπαρτιᾶται τοὺς περιοίκους ἄκοντας συστρατευεσθαι ἐκέλενον - спартанцы приказывали периэкам против их воли вместе идти в поход. При сравнительной степени прилагательных и наречий употребляется либо союз ἤ «чем» с именительным или винительным падежом, либо как и в русском языке, родительный падеж сравнения (genetivus comporationis): μηδὲν τοῖς πολίταις ἐλευθερίας τιμιώτερόν ἐστιν = μηδὲν τοῖς πολίταις τιμιωτερόν εστιν ἤ ἐλευθερία = ничего нет для граждан дороже, чем свобода.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

Имена прилагательные одного, двух и трех окончаний. Неправильные прилагательные

1. Περὶ Ἅιδου

1. Πᾶσι μὲν τοῖς ἀνθρώποις ὁ θάνατος κοινός ἐστιν, ὁ δὲ τοῦ θανάτου χρόνος ἄδηλος. Ἑρμῆς γὰρ, ὁ Διὸς ἄγγελος, πάντας πέμπει εἰς Ἅιδου, τέκνα καὶ γέροντας, ἄνδρας καὶ γυναῖκας, πλουσίους καὶ πένητας, ἀσεβεῖς καὶ εὐσεβεῖς, εὐγενεῖς καὶ δούλους, σώφρονας και ἄφρονας, πολυμαθεῖς καὶ ἀμαθεῖς, δικαίους καὶ ἀδίκους, ἑκόντας καὶ ἄκοντας. Ὁ δὲ θάνατος ἅπασι τοῖς σώφροσι τελευτή ἐστι πασῶν τῷν λυπῷν καὶ πόνων. Δικασταὶ δ' ἐν Ἅιδου παρὰ Πλούτωνι καὶ Περσεφόνῃ εἰσὶ Μίνως καὶ Αἰακὸς καὶ Ῥαδάμανθυς, οἱ Διός.

2. Αἰακὸς μὲν τὰς κλεῖς ἔχει, Μίνως δὲ πέμπει τοὺς πονηροὺς εἰς τὸν τῶν ἀσεβῶν χῶρον, τοὺς δ' ἀγαθοὺς καὶ εὐσεβεῖς εἰς τὸ Ἠλύσιον πεδίον καὶ εἰς τὰς τῶν μακάρων νήσους· κολάζει δὲ πάντας τοὺς κακούς, βασιλέας καὶ δούλους, πένητας καὶ πλουσίους. Ῥαδάμανθυς δ' ἐν τῷ Ἠλυσίῳ πεδίῳ βασιλεύει · ἐνταῦθα δ' οὔτε ὑετός ἐστιν οὔτε χιών, οὔτε χειμὼν πολύς, ἀλλ' ἀεὶ ἡδὺ ἔαρ καὶ βίος γλυκύς. Πλούτωνι δὲ καὶ Περσεφόνῃ οἱ Ἕλληνες μελαίνας οἶς καὶ αἶγας ἔθυον· τὰ μὲν γὰρ μέλανα ἱερεῖα πᾶσι τοῖς καταγείοις δαίμοσιν ἦν χαρίεντα, τὰ δὲ λευκὰ τοῖς οὐρανίοις.

2. Περὶ τῆς Σικελίας

Ἡ Σικελία μεγάλη καὶ εὐδαίμων ἐστὶ νῆσος τῆς Ἰταλίας. Οἱ μὲν ποταμοὶ ὀλίγοι καὶ μικροί εἰσιν, ἔαρος δ' ὀξεῖς καὶ ὑδάτων πλήρεις. Ἐν τῇ νήσῳ ἐστὶ πολλὰ ὄρη· ἐνδοξός ἐστιν ἡ Αἴτνη, ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν· ἐνίοτε δὲ μετὰ δεινῶν σεισμῶν πολλὴν φλόγα καὶ μεγάλους λίθους καὶ πολὺ ὕδωρ ἀναπέμπει. Ἡ χώρα τρέφει πλῆθος μέγα λυσιτελῶν θηρῶν καὶ πολλοὺς καὶ παντοίους καρποὺς καὶ

φοίνικας· οἱ δὲ φοίνικες οὐ φέρουσι γλυκείας βαλάνους. Οἱ Ῥωμαῖοι τὴν Σικελίαν τοῦ ἄστεως ταμιεῖον ὠνόμαξον· οἱ γὰρ ναῦται πολὺ πλῆθος σίτου καὶ ἄλλων καρπῶν ἦγον εἰς Ῥώμην.Ἐν δὲ τῇ νήσῳ πολλαὶ καὶ εὐδαίμονες ἦσαν ἀποικίαι τῶν Φοινίκων καὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Καρχηδονίων. Τέλος δὲ πᾶσα ἡ Σικελία ὑπὸ τοῖς Ῥωμαίοις ἦν. Ἡ Σικελία ἔχει ἀέρα ἡδύν καὶ τῇ ὑγιείᾳ συμφέροντα· χειμῶνος οὖν πολλοὶ καὶ ἀσθενεῖς ἄνθρωποι ἐν τῇ Σικελίᾳ διάγουσι τὸν βίον.

Степени сравнения прилагательных

a) первый тип

3. Περὶ Σπάρτης

Σπάρτη ἦν πόλις ἀρχαιοτάτη τῆς Πελοποννήσου, ἀρχαιοτέρα τῶν Τρωϊκῶν· ἐνδοξότατος δ' ἦν Μενέλεως, ὁ τῆς Σπάρτης βασιλεύς. Μετὰ δὲ τὰ Τρωϊκὰ Λυκοῦργος, ἀνὴρ εὐγενέστατος, νομοθέτης ἦν τῶν Σπαρτιατῶν· πάντες δὲ λέγουσι Λυκοῦργον δικαιότατον καὶ σοφώτατον εἶναι. Ἦρχον δ' ἐν τῇ Σπάρτῃ οὐ μόνον οἱ νόμοι, ἀλλά καὶ τὰ πάτρια ἔθη· ἀγαθά γὰρ ἔθη ἰσχυρότερά ἐστι νόμων. Ἡ δὲ Σπάρτη τείχη οὐκ εἶχεν· ἰσχυρότατον γὰρ τεῖχος ἦν ἡ τῶν πολιτῶν ἀνδρεία. Οἱ Σπαρτιᾶται οὐκ ἦσαν ἔμπειροι τεχνῶν, ἀλλὰ πολεμικώτατοι καὶ ἀνδρειότατοι· περὶ δὲ τὴν παιδείαν ἦσαν σπουδαιότατοι· οἱ γὰρ πρεσβύτεροι τοὺς νεωτέρους ἐπαίδευον πρὸς πάσας τὰς ἀρετάς, μάλιστα δὲ πρὸς πειθαρχίαν.

b) второй тип

4. Περὶ τῶν πρὸ Ἰλίου Ἀχαιῶν

Ὡς Ὅμηρος λέγει, τῶν πρὸ Ἰλίου Ἀχαιῶν Ἀχιλλεὺς μὲν κάλλιστος ἦν, Θερσίτης δὲ τὸ εἶδος αἴσχιστος καὶ κάκιστος τὸ ἦθος· δειλότατος γὰρ ἦν καὶ λαλίστατος καὶ ἀφρονέστατος· διὰ δὲ τὴν κακίαν ἔχθιστος ἦν Ἀχιλλεῖ καὶ Ὀδυσσεῖ. Ἀντιλόχον, τοῦ Νέστορος, οὐδεὶς τῶν ἄλλων

ἡρώων οὔτε νεώτερος οὔτε ποσὶ θάττων οὔτε ἀλκιμώτερος ἦν μόνον τὸν Ἀχιλλέα Ὅμηρος θάττονα λέγει. Γεραίτατος δὲ καὶ σοφώτατος καὶ πᾶσι φίλτατος ἦν Νέστωρ. Ἀγαμέμνων μὲν ἦν πάντων ὕπατος, ὅμως δ' ἀεί τῇ τοῦ Νέστορος βουλῃ ἐπίστευεν· παλαιὸς γὰρ ἐστι λόγος· τῶν μὲν νεωτέρων τὰ ἔργα, τῶν δὲ γεραιτέρων αἱ βουλαὶ κράτος ἔχουσιν· καὶ ἄλλος λόγος· γνώμη κρείττων ἐστὶν ἢ ῥώμη χειρῶν.

2. Ῥώμην μὲν πλείους ἐκπρεπεῖς ἦσαν, ἐῤῥωμενέστατον δὲ καὶ κράτιστον Αἴαντα λέγει Ὅμηρος· δυνατὸς γὰρ ἦν μόνος βαρύτατον λίθον ῥᾷον αἴρειν ἢ πλειους ἄνδρες ἁθρόοι. Τὴν δὲ βουλὴν πρῶτος καὶ ἄριστος ἦν Ὀδυσσεύς· διὸ καὶ Ὅμηρος δικαιότατα ὀνομάζει αὐτὸν πάντων τῶν ἡρώων φρονιμώτατον. Πάντων τῶν Ἀχαιῶν Ἀχιλλεῖ Πάτροκλος φίλτατος ἦν· οἱ δὲ πιστοὶ φίλοι εἰσὶ τοῖς βασιλεῦσι σκῆπτρον ἀληθέστατον καὶ ἀσφαλέστατον. Μάλα μὲν θαυμάζομεν τὴν Αἴαντος ἀνδρείαν, μάλλον δὲ τὴν Διομήδους, μάλιστα δὲ τὴν Ἀχιλλέως.

5. Изречения

a) степени сравнения прилагательных

Πυρὸς καὶ ὕδατος ὁ φίλος ἀναγκαιότερος. Ξίφους πληγὴ πολλάκις κουφοτέρα ἐστιν ἢ γλώσσης. Τὸ γῆρας δοκεῖ βαρύτερον Αἴτνης εἶναι. Ἡ σπουδὴ καὶ ὁ πόνος βεβαιότατος θησαυρός ἐστι τῷ ἀνθρώπῳ. Οὐκ ἔστι κτῆμα γλυκύτερον τῆς πατρίδος.

b) особенности степеней сравнения прилагательных

Ἡ σοφία πλούτου κτῆμα τιμιώτερόν ἐστιν. Αἱρετώτερον ὄνομα καλὸν ἢ πλοῦτος πολύς. Νέος ὢν ἀκούειν τῶν γεραιτέρων θέλε. Ἐν ταῖς ἀτυχίαις πολλάκις οἱ ἄνθρωποι σωφρονέστεροί εἰσιν ἢ ἐν ταῖς εὐτυχίαις. Εὐδαιμονέστατός ἐστιν ὁ μὴ ἔχων κακίαν ἐν τῇ ψυχῇ.

c) недостаточные формы степеней сравнения прилагательных

Οὐδὲν θᾶσσον ἐτῶν. ῾Ο πιστὸς ἐν ἐλαχίστω καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν, καὶ ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν. Κάλλιστον χρῶμα τὸ τῆς αἰδοῦς ἐρύθημα. Οὐδέν ἐστιν αἴσχιον ἢ ψευδῆ λέγειν. Μὴ τὰ ἡδίω τοῖς φίλοις συμβούλευε, ἀλλὰ τὰ λυσιτελέστερα.

Неправильные степени сравнения

῾Η ἀρετῆς κτῆσις πλούτου καὶ εὐγενείας πολλῷ κρείττων ἐστίν. Κρείσσων ψωμὸς μεθ' ἡδονῆς ἐν εἰρήνῃ ἢ οἶκος πλήρης πολλῶν ἀγαθῶν καὶ ἀδίκων θυμάτων μετὰ μάχης. Κρείσσων πτωχὸς δίκαιος ἢ πλούσιος ψεύστης. Φίλους μὴ πάντας κτᾶσθε, ἀλλὰ τοὺς ἀρίστους. Φαύλου ἀνδρὸς ὥσπερ κυνὸς κακίστου μᾶλλον δεῖ τὴν σιγὴν ἢ τὴν φενὴν εὐλαβεῖσθαι. ῾Ο πλεῖστα πράσσων πλεῖστα ἁμαρτάνει.

κοῦφος η ον- легкий
πληγὴ, ης ἡ - удар
βαρύς, εῖα, υ-тяжелый
αἱρετος 3-предпочтительный
θέλε (imperat) **θέλω**-желать
ἔτος, εος το-год
ἐλαχύς – малый
χρῶμα,ματος τό -цвет
κτημα,ματος το- приобретение
θηαυρός,ου,ο-сокровище
τίμιος 3- честный
ὤν partic.от **ἐιμί**-быть, существовать
ἔχων partic.praes. от глаг. **εχω**
ἐρύθημα,ματος τό-краснота
ὁ ἀδικός-субстантивир. прилаг.
ἀδικός,ή, όν- несправедливый

λυσιτελέστερος,α,ον ср.ст. от **λυσιτελής 2**- полезный
συμβούλευε (imperat.) **συμβουλέυω** - советовать
θάσσων,θάσσον(=θάττων, θάττον ἐλάχιστος(превосх. ст. от ср. степ.) от **ταχύς, εῖα, υ**-быстрый

ЗАНЯТИЕ 12

Числительные (количественные и порядковые)

1. Числительные количественные

1	α΄ εἷς, μία, ἕν	25	κε΄ εἴκοσι(ν) καὶ πέντε
2	β΄ δύο		πέντε καὶ εἴκοσι(ν)
3	γ΄ τρεῖς, τρία	30	λ΄ τριάκοντα
4	δ΄ τέτταρες, α	40	μ΄ τετταράκοντα
5	ε΄ πέντε	50	ν΄ πεντέκοντα
6	ϛ΄ ἕξ	60	ξ΄ ἑξήκοντα
7	ζ΄ ἑπτά	70	ο΄ ἑβδομήκοντα
8	η΄ ὀκτώ	80	π΄ ὀγδοήκοντα
9	θ΄ ἐννέα	90	ϙ΄ ἐνενήκοντα
10	ι΄ δέκα	100	ρ΄ ἑκατόν
11	ια΄ ἕνδεκα	200	σ΄ διακόσιοι, -αι, α
12	ιβ΄ δώδεκα	300	τ΄ τριακόσιοι, -αι, α
13	ιγ΄ τρεῖς (-ια) καὶ δέκα	400	υ΄ τετρακόσιοι, -αι, α
14	ιδ΄ τέτταρες, -α καὶ δέκα	500	φ΄ πεντακόσιοι, -αι, α
15	ιε΄ πέντε και δέκα	600	χ΄ ἑξακόσιοι, -αι, α
16	ιϛ΄ ἑκκαίδεκα	700	ψ΄ ἑπτακόσιοι, -αι, α
17	ιζ΄ ἑπτακαίδεκα	800	ω΄ ὀκτακόσιοι, -αι, α
18	ιη΄ ὀκτωκαίδεκα	900	ϡ΄ ἐνακόσιοι, -αι, α
19	ιθ΄ ἐννεακαίδεκα	1000	͵α χίλιοι, -αι, α
20	κ΄ εἴκοσι(ν)	2000	͵β δισχίλιοι, -αι, α
21	κα΄ εἷς καὶ εἴκοσι(ν)	10000	͵ι μύριοι, -αι, α

Числа в греческом языке обозначаются буквами.

Склоняются по падежам только 1, 2, 3, 4. Числительное 1 (основ. ἑν) в муж., жен. и ср. роде склоняется по 3 склон. в един. числе; числительное 2 – по 2 склон. в двойственном падеже; 3-4 – по 3 склонению во множ. числе.

	Единств. число	m.	f.	n.	Двойств. число	Множ. число	m.-f.	n.	m.-f.	n.
N.		εἷς	μία	ἕν	δύο		τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
G.		ἑνός	μιᾶς	ἑνός	δυοῖν		τριῶν		τεττάρων	
D.		ἑνί	μιᾷ	ἑνί	δυοῖν		τρισί(ν)		τέτταρσι(ν)	
Acc.		ἕνα	μία	ἕν	δύο		τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα

Запись сложных количественных числительных бывает различной.

Например: πέντε και ἑβδομήκοντα καὶ τετρακόσιοι (475) или

τετρακόσιοι (καὶ) ἑβδομήκοντα (και) πέντε (475).

2. Числительные порядковые

1	πρῶτος, η, ον первый	10	δέκατος, η, ον
2	δεύτερος, τερα, τερον	11	ἑνδέκατος, η, ον
3	τρίτος, η, ον	12	δωδέκατος, η, ον
4	τέταρτος, η, ον	13	τρίτος καὶ δέκατος, η, ον
5	πέμπτος, η, ον	20	εἰκοστός, η, ον
6	ἕκτος, η, ον	21	πρῶτος καὶ εἰκοστός, ή, όν
7	ἕβδομος, η, ον	100	ἑκατοστός, ή, όν
8	ὄγδοος, η, ον	1000	χιλιοστός, ή, όν
9	ἔνατος, η, ον		

Порядковые числительные склоняются как прилагательные I-II склонения. В сложных порядковых числительных каждое число склоняется, например, 1993 г.:

τρίτον καὶ ἐνενηκοστὸν καὶ ἑνακοσισστὸν χιλιοστὸν (ἔτος).

Отрицательные местоимения, образовавшиеся от числительных, например: οὐδείς οὐδεμία ουδέν - ни один, ни одна, ни одно; μηδείς μηδεμία μήδεν - никто, ничто, никакой.

3. Числительные наречия

ἅπαξ - однажды; δίς - дважды; τρίς - трижды; τετταράκις - четырежды:

δεκάκις - десять раз.

Существительные и прилагательные с корнями числительных

ἡ μονάς, -αδος - единица

ἡ τριάς, -αδος - тройка

ἡ τετράς, -αδος - четверка

ἡ δεκάς, -αδος - десятка

ἡ μιρίας, -αδος - мириада

διπλοῦς, ῆ, σῦν - двойной

διπλάοιος, α, ο - в два раза больший

4. Употребление падежей с числительными

Accusativus spatii (аккузатив протяженности), например:

ἐντεῦθεν Κῦρος ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταδμὸν ἕνα παρασάγγας ὀκτώ

оттуда Кир проходит по Фригии за один переход десять парасангов.

Genetivus pretii (генетив ценности), например:

διδάσκει πέντε νυῶν - он учит за пять мин.

Genetivus qualitatis (генетив количества), например:

τριῶν μηνῶν μισθός - плата за три месяца.

Dativus mensurae (дательный меры), например, ἐνιαυτῷ πρεσβυτερος - годом старше; οὐ πολλῷ - немногим позже.

5. Синтаксические правила

- Предлог πρός употребляется с тремя падежами: родительным, дательным и винительным, причем с родительным падежом он имеет основное значение: со стороны от: πρὸς δὲ τῶν Ἑλλήνων - от греков.

- Предлог πρὸ «перед» управляет родительным падежом:

πρὸ Μιλήτου - перед Милетом

πρὸ τῆς μάχης - перед битвой

- Предлог ἕνεκα «из-за», «ради», «для» тоже употребляется с родительным падежом, но обычно ставится после слова, к которому относится: χρημάτων ἕνεκα - ради денег.

- При глаголах со значением нуждаться в чем-либо, лишать чего-либо, (например, ἀποστερέω - лишать) ставится родительный недостатка (genetivus inopiae): ἀποστερέω τῆς ἐλευθερίας - лишаю свободы.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

1. Περὶ τῆς Ἀλεξάνδρου καὶ Δαρείου δυνάμεως

Ἐν τῷ Ἀλεξάνδρου, τοῦ Φιλίππου, στρατεύματι ἦσαν, ὡς Ἀῤῥιανὸς λέγει, οὐ πολλῷ πλείους τρισμυρίων ὁπλιτῶν καὶ γυμνητῶν καὶ τοξοτῶν, ἱππεῖς δ' εἰς πεντακιχιλίους. Ἐν

δὲ τῇ ἐν Γρανίκῳ ποταμῷ μάχῃ Περσῶν ἱππεῖς μὲν ἦσαν εἰς δισμυρίους, ξένοι δὲ καὶ πεζοὶ οὐ πολλῷ μείονες. Ἐν δὲ τῇ ἐν Ἰσσῷ μάχῃ ὁ Ἀῤῥιανὸς λέγει πᾶσαν τὴν Δαρείου στρατιὰν μάλιστα εἰς ἑξήκοντα μυριάδας εἶναι. Ἐν δὲ τῇ ἐν Ἀρβήλοις μάχῃ εἰς τετρακίσμυρίους ἱππέας καὶ διακόσια ἅρματα δρεπανηφόρα καὶ πολλὰς μυριάδας πεζῶν βαρβάρων τε καὶ Ἑλληνικῶν μισθοφόρων εἶναι λέγουσιν. Πᾶσα δὲ ἡ Ἀλεξάνδρου στρατιὰ ἱππεῖς μὲν ἦσαν εἰς ἑπτακισχιλίους, πεζοὶ δ' εἰς τέτταρας μυριάδας. Ἡ δὲ νίκη ἦν Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Μακεδόνων· ἐν γὰρ μάχῃ οὐ τὸ πλῆθος τὴν νίκην φέρει, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ἡ ἀνδρεία καὶ πειθαρχία καὶ ὁ κόσμος, μάλιστα δὲ ἡ τοῦ στρατηγοῦ ἀρετή.

2. Περὶ τῆς Κύρου στρατιᾶς

1. Ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ τῆς Κύρου τοῦ Νεωτέρου στρατιᾶς πρὸ τῆς μάχης ἀριθμὸς ἦν τῶν μὲν Ἑλλήνων ὁπλῖται μύριοι καὶ τετρακόσιοι, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἅρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσιν· τῶν δὲ πολεμίων ἔλεγον εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδας καὶ ἅρματα δρεπανηφόρα διακόσια· ἄλλοι δ' ἦσαν ἑξακισχίλιοι ἱππεῖς. Τοῦ δ' Ἀρταξέρξου βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἡγεμόνες τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος· ἐν δὲ τῇ μάχῃ ἦσαν ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἅρματα δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα.

3. Οἱ τῶν Περσῶν βασιλεῖς

1.Πρῶτος ἦν τῶν Περσῶν βασιλεὺς Κῦρος καὶ κατέχει τὴν Μηδίαν τῃ πέμπτῃ καὶ πεντηκοστῇ ὀλυμπιάδι· ἦρχεν ἐννέα καὶ εἴκοσιν ἔτη. Δεύτερος δέ, Καμβύσης ὄνομα, ἐβασίλευεν ἑπτὰ ἔτη καὶ μῆνας πέντε. Μετὰ δὲ τὴν τοῦ Καμβύσου τελευτὴν ὑπὸ Σμέρδει τῷ μάγῳ οἱ Πέρσαι ἦσαν ἑπτὰ μῆνας· ὀγδόῳ δὲ μηνὶ δῆλον γίγνεται, ὅτι ψεύστης

ἐστίν. Σμέρδιν δὲ φονεύει Δαρεῖος ὁ ῾Υστάσπου. Μετὰ δὲ τὸν Σμέρδιν Δαρείος ἦρχεν ἕξ καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἀποθνήσκει τετάρτῳ τῆς τρίτης καὶ ἑβδομηκοστῆς ὀλυμπιάδος ἔτει. Μετὰ δὲ τὸν Δαρεῖον Ξέρξης παραλαμβάνει τὴν ἀρχὴν καὶ βασιλεύει εἴκοσιν ἔτη. Τὸν δὲ Ξέρξην φονεύουσιν οἱ Πέρσαι τῷ τετάρτῳ τῆς ὀγδόης καὶ ἑβδομηκοστῆς ὀλυμπιάδος ἔτει. Μετὰ δὲ τὸν Ξέρξου φόνον᾽ Αρταξέρξης, Μακρόχειρ ὄνομα, παραλαμβάνει τὴν βασιλείαν καὶ ἄρχει μέχρι τῆς ἐνάτης καὶ ὀγδοηκοστῆς ὀλυμπιάδος, ἔτη δε τετταράκοντα.

4. ***Изречения***

Εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα, εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων. Νῦν μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα· μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη. Τρεῖς εἰσιν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Πατὴρ, ὁ Λόγος καὶ τὸ ἅγιον Πνεῦμα, καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἕν εἰσιν.῾ Επτά εἰσι τὰ μυστήρια τῆς᾽ Ορθοδόξου ἐκκλησίας· βάπτισμα, χρῖσμα, εὐχαριστία, μετάνοια, ἱερωσύνη, γάμος καὶ εὐχέλαιον. Μία ἡμερα παρὰ Κυρίω ὡς χίλια ἔτη καὶ χίλια ἔτη ὡς ἡμέρα μία. Οὐδεὶς δουλεύει δυσί κυρίοις. Τίς γὰρ καθαρός ἐστιν ἀπὸ ῥύπου; ἀλλ᾽ οὐδείς, ἐὰν καὶ μία ἡμέρα ὁ βίος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς.

βάπτισμα, ματος τό- погружение, крещение **μένω-** оставаться **μαρτυροῦντες** partic.praes.act. **от μαρτυρόω**- свидетельствовать **μυστηρίον, ου τό**-таинство **εὐχαριστία, ας ἡ**- благодарственная жертва **γάμος ου ὁ -** бракосочетание, свадьда **ῥύπος ου ὁ** - грязь, нечистота	**ἐλπίς, ίδος ἡ** -надежда, ожидание **μείζων 2** (ср.степ.) от **μέγας, μεγάλη, μέγαν** – большой, великий **χρῖσμα, ματος τό**-помазание **μετάνοια, ας ἡ -** покаяние **ἱερωσύνη, ης, ἡ** - священство **εὐχήλαιος 3** молитвенный

ЗАНЯТИЕ 13

Местоимения

1. Личные местоимения (pronomina personalia)

Sing.	N.	ἐγώ **я** σύ **ты**	Plur.	**ἡμεῖς мы ὑμεῖς вы**
	G.	ἐμοῦ (μου) σοῦ (σου)		**ἡμῶν мы ὑμῶν вы**
	D.	ἐμοί (μοι) σοί (σοι)		**ἡμῖν мы ὑμῖν вы**
	Acc.	ἐμέ (με) σέ (σε)		**ἡμᾶς мы ὑμᾶς вы**

Роль личных местоимений 3-го лица в именительном падеже обычно выполняют указательные местоимения, в косвенных падежах – определительное местоимение **αὐτός -ή, όν.**

2. Возвратные местоимения (pronomina reflexiva)

Возвратные местоимения образуются в результате соединения личных местоимений с определительным местоимением αὐτός и изменяются по I-II склонениям в косвенных падежах. Значение возвратных местоимений: меня, тебя, себя, его, ее, нас, вас, себя, их и т.д.

		1 л.	2 л.	3 л.
Sing.	G.	ἐμαυτοῦ, ῆς	σεαυτοῦ, ης	ἑαυτοῦ, -ῆς -οῦ
	D.	ἐμαυτῷ, ῇ	σεαυτῷ, ῇ	ἑαυτῷ, -ῇ, ῷ
	Acc.	ἐμαυτόν, ήν	σεαυτόν, ήν	ἑαυτόν, -ήν, -ό
Plur.	G.	ἡμῶν ἀυτῶν	ὑμῶν ἀυτῶν	ἑαυτῶν, σφῶν, αὐτῶν
	D.	ἡμῖν αὐτοῖς, αῖς	ὑμῖν αὐτοῖς, αῖς	ἑαυτοῖς, -αῖς, οῖς; σφίσι(ν) αὐτοῖς, -αῖς, οῖς
	Acc.	ἡμᾶς αὐτούς, άς	ὑμᾶς αὐτούς, άς	ἑαυτούς, άς, ά; σφᾶς αὐτους, ἀς, ά

Звук ϵ в соединении с дифтонгом «αυ» может выпадать, например: **σϵαυτοῦ = σαυτοῦ.**

3. Выражение притяжательности. Pronomina possessiva

а) притяжательность в 1-м и 2-м лицах

Притяжательные местоимения могут употребляться как в невозвратном, так и в возвратном значениях.

ὁ ἐμός (σὸς, ἡμέτερος, ὑμέτερος) πατήρ или

ὁ πατήρ ὁ ἐμός (σός, ἡμέτερος, ὑμέτερος) – (мой, твой, наш, ваш) отец;

στέργω τὸν ἐμὸν πατέρα - я люблю своего (собственного) отца.

Личные местоимения в генетиве выражают невозвратную притяжательность, например:

ὁ πατὴρ μου (σου, ἡμῶν, ὑμῶν) **или** μου (σου, ἡμῶν, ὑμῶν) ὁ πατὴρ - мой (твой, наш, ваш) отец.

Возвратные местоимения в генетиве выражают возвратную притяжательность: στέργω τὸν ἐμαυτοῦ πατέρα или στέργω τὸν πατέρα τὸυ ἐμαυτοῦ - я люблю своего собственного отца.

b) притяжательность в 3-м лице

Невозвратную притяжательность выражают указательные местоимения, а также определительное местоимение ἀυτός в генетиве,

Например: ὁ πατὴρ ἀυτοῦ (αὐτῆς, αυτῶν) - его (ее, их) отец.

Притяжательность возвратную выражают как возвратные местоимения в генетиве, так и притяжательные местоимения,

например: στέργει τὸν ἑαυτοῦ (ἑαυτῆς) πατέρα - он (она) любит своего отца, также и во множественном числе.

4. Указательные местоимения (pronomia demonstrativa)

Указательные местоимения изменяются по I-II склонению

а) ὅδε ἥδε τόδε - этот

Sing.	N.	ὅδε, ἥδε, τόδε	Plur.	οἵδε, αἵδε, τάδε
	G.	τοῦδε, τῆσδε, τουδε		τῶνδε, τῶνδε, τῶνδε
	D.	τῷδε, τῇδε, τῷδε		τοῖσδε, ταῖσδε, τοῖσδε
	Acc.	τόνδε, τήνδε, τόδε		τόυσδε, τάσδε, τάδε

Местоимение «τάδε» обозначает «следующее», например: ἔλεγε τάδε.

οὗτος, αὗτη, τοῦτο - этот.

Sing.	N.	οὗτος, αὕτη, τοῦτο	Plur.	οὗτοι, αὗται, ταῦτα
	G.	τούτου, ταύτης, τούτον		τούτων, τούτων, τούτων
	D.	τούτῳ, ταύτῃ,τούτῳ		τούτοις, ταύταις, τούτοις
	Acc.	τοῦτον, ταύτην, τοῦτο		τούτους, ταύτας, ταῦτα

Это местоимение указывает на нечто предыдущее: ταῦτα ἔλεγε

	ἐκεῖνος, ἐκέινη, ἐκεῖνο **- тот**
	τοσόσδε, τοσῆδε, τοσόνδε **- столь великий**
	τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο
	τοίοσθε, τοιάδε, τοιόνδε **- такой, такого свойства**
	τοιοῦτος, τοιάυτη, τοιοῦτο
	τηλικόσδε, τηλικήδε, τηλικόνδε **- такой, такого возраста**
	τηλικοῦτος, τηλικαύτη, τηλικοῦτο

5. Относительное местоимение (pronomina pelativa) ὅς, ἥ, ὅ который, -ая, -ое изменяется по I-II склонениям

Sing.	N.	ὅς	ἥ	ὅ	Plur.	οἵ	αἵ	ἅ
	G.	οὗ	ἧς	οὗ		ὧν		
	D.	ᾧ	ᾗ	ᾧ		οἷς	αἷς	οἷς
	Acc.	ὅν	ἥν	ὅ		οὕς	ἅς	ἅ

Для усиления относительного местоимения используется частица περ, например: ὅσπερ- какой именно.

В качестве относительных местоимений употребляются следующие слова ὅσος - сколь великий, ὁπόσος - сколько, οἵος, ὁποῖος - какого качества, ἡλίκος - какого возраста.

6. Местоимения вопросительные и неопределенные (pronomina interrogativa et indefinita)

Вопросительные местоимения: τίς кто? τί что? какой? который? (о человеке или предмете).

Неопределенные местоимения: τις кто-нибудь; τι что-нибудь, какой-нибудь. Неопределенные местоимение всегда употребляется без ударения.

а) вопросительные местоимения

		m-f n		m-f n
Sing.	N.	τίς τί	Plur.	τίνες τίνα
	G.	τίνος (τοῦ)		τίνων
	D.	τίνι (τῷ)		τίσι(ν)
	Acc.	τινά τί		τίνας τίνα

в) неопределенные местоимения

τὶς кто-нибудь, какой-нибудь, какая-нибудь

τὶ что-нибудь, какое-нибудь

В отличие от вопрсительных местоимений неопределенные местоимения во всех формах являются энклитиками (кроме формы ἄττα). В предложении, если они получают ударение, то оно стоит только на последнем слоге (τινός).

Singural.			Plural.	
	m-f	n	m-f	n
Sing.	**N.** τὶς	τὶ	τινές	τινά (ἄττα)
	G. τινός (του)		τινῶν	
	D. τινί (τῳ)		τισί (ν)	
	Acc. τινά	τὶ	τινάς	τινά (ἄττα)

Другие вопросительные местоимения πότερος который из двух? πόσος в каком количестве? ποῖος какого качества? πήλικος какого возраста?

7. Неопределенно-относительное местоимение

ὅστις, ἥτις, ὅτι - всякий, -ая, -ое; кто бы ни, что бы ни

Sing.	N.	ὅστις	ἥτις	ὅτι	Plur.	οἵτινες	αἵτινες	αἵτινα (ἄττα)
	G.	οὗτινος (ὅτου)	ἧστινος	οὗτινος		ὧντινων (ὅτων)	ὧντινων (ὅτων)	ὧντινων (ὅτων)
	D.	ᾧτινι (ὅτῳ)	ἧστινι	ᾧτινι		οἷστισι (ὅτοις)	αἷστσι (ὅτοις)	οἷστισι (ὅτοις)
	Acc.	ὅντινα	ἥστινα	ὅτι		οὕστινας	ἅστινας	ἅτινα (ἄττα)

8. Синтаксические правила

а) субстантивация и согласование

В греческом языке есть явление, которое называется субстантивация, то есть превращение различных частей речи в существительное: прилагательное: ἀγαθός добрый, τὸ ἀγαθόν благо, добро.

Infinitiv: σώζειν спасать, τὸ σώζειν спасение

Наречие νῦν теперь, οἱ νῦν теперешние люди.

Словосочетание τοῖς νόμοις πείθεσθαι - повиноваться законам, но

τὸ τοῖς νόμοις πείθεσθαι - повиновение законам;

οἱ ἀμφὶ Ἀλέξανδρον (ἄνθρωποι) - люди вокруг Александра = приближенные Александра, τὰ τῆςπόλεως = τὰ πολιτικὰ πράγματα - государственные дела; Ἀλέξανδρος ὁ Φιλὶππου (подраз. υἵος, сын).

Поскольку указательные и относительные местоимения выполняют в предложениях функцию определения, то они согласуются с именной частью сказуемого в роде числе и падеже, например:

αὕτη ἀρίστη διδασκαλία ἔστι - это самая хорошая школа;

λέγω ἐμὴν ταύτην πατρίδα εἶναι - я говорю, что это моя родина;

φίλος ὅ μέγιστος ἀγαθός ἐστιν - друг, который является величайшим благом.

в) употребление падежей

Dativus commodi – incommodi (дативус пользы – вреда), например:

ὑπερεσία τοῖς θεοῖς - служение богам.

Dativus possessivus (дативус принадлежности) отвечает на вопросы: у кого? у чего?, например: οὐκ ἔστι μοι χρήματα - у меня нет денег.

Dativus relationis (дативус отношения), например: ἐμοὶ βουλομένῳ σοὶ λόγοι εἰσίν - твои слова соответствуют моему желанию.

Dativus instrumenti (инструментальный датив), например: ὁ βοῦς κέρατι παίει, ὁ ἵππος ὁπλῇ, ὁ κύων στόματι, ὁ κάπρος

ὀδόντι - бык бьет рогом, лошадь – копытом, собака – мордой, кабан – клыком.

Dativus causae (дативус причины), например: φόβῳ - из страха; ἀνάγκη - по необходимости; νόσῳ - от болезни.

Dativus modi (дативус образа действия), например: σπουδῇ - тщательно; σογῇ - молча; φυγῇ - бегом; κράυγῇ - с криком.

Dativus limitationis (дативус качества или состояния), например: φύσει - по природе; γένει - родом.

c) прямое дополнение

В греческом языке прямое дополнение, даже при отрицательной конструкции употребляется в аккузативе, причем существительное всегда будет без предлога, а действие глагола переходит непосредственно на предмет, например: στέργετε τὴν ἡσυχίαν - любите покой; μὴ στέργετε τὴν ἡσυχίαν - не любите покоя.

Некоторые глаголы, которые в русском языке употребляются с дательным или родительным падежами, в греческом употребляются с аккузативом, например: приносить пользу или вред (в русском языке кому? – дательный падеж); бояться, стыдиться, избегать (в русском языке кого? – родительный падеж) быть скрытным (в русском языке от кого? – родительный падеж); не доставать (в русском языке у кого? кому? – родительный и дательный падежи), но в греческом: φεῦγε ἡδονὴν φέρουσαν ὕστερον βλάβην - избегай удовольствия, приносящего впоследствии вред.

d) другие синтаксические правила

- Родительный падеж личных местоимений употребляется для обозначения принадлежности (genetivus possesivus): ο πατήρ μου = ὁ ἐμὸς πατήρ - мой отец.

- Местоимение οὖτος, подобно другим указательным местоимениям, требует при существительном артикля и занимает предикативную позицию: οὖτος ὁ ἵππος - этот конь.

- Следует четко различать, в какой позиции стоит местоимение αὐτος, αὐτή, αὐτό в атрибутивной оно имеет значение тот же самый, в предикативной (без артикля) – значение сам: ὁ αὐτὸς φίλος - тот же друг, но ὁ φίλος αὐτός - друг сам.

- Значение местоимений τὸ αὐτο и τἀαὐτά практически совпадают: τὸ αὐτό τὰ αὐτά - то же самое.

- Указательные местоимения οδἕ ἥδε τόδε - этот, это и ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο - тот, та, то, как и местоимения οὖτος, αὕτη, τοῦτο - этот, тот, требуют при существительном артикля и занимают предикативную позицию: ἥδε ἡ πόλις или ἡ πόλις ἥδε - этот город;

ἐκείνη ἡ ἡμέρα **или** ἡ ἡμέρα ἐκείνη - тот день.

ЗАДАНИЕ: перевести с древнегреческого на русский и сделать грамматический разбор

а) личные, притяжательные, возвратные и взаимное местоимения

1. Πάντα ἐστὶ δῶρα θεοῦ

Θεὸν πατέρα ἡμῶν ὀρθῶς λέγομεν· Θεὸς γὰρ ἡμᾶς στέργει ὡς πατὴρ τὰ τέκνα. Θεὸς εὐμενέστατος πατήρ ἐστι καὶ ἐμοὶ καί σοι καὶ ἡμῖν πᾶσιν· Θεὸς ἀεί με καί σε καὶ ἡμᾶς πάντας βλέπει· Θεὸς σώζει ἡμᾶς ἐν κινδύνοις. Πάντα τὰ ἡμέτερά ἐστιν ἐν χερσὶ Θεοῦ· πάντα γὰρ δῶρα αὐτοῦ. Καὶ ὥσπερ τὴν πατρίδα κοινὴν μητέρα ἡμῶν πάντων λέγομεν καὶ ὥσπερ ἡμέτερόν ἐστιν αὐτὴν καὶ τοὺς γονέας καὶ πάντας τοὺς εὐεργέτας ἡμῶν στέργειν, οὕτω καὶ πρέπει στέργειν Θεόν, ὡς μέγιστον εὐεργέτην · οὐδὲν γὰρ ἡμῖν, ὦ

παῖδες, ἥδιόν ἐστιν ἢ χάριν ἔχειν τοῖς ἡμετέροις εὐεργέταις.

2. Ἰσοκράτης ἐν Ὀλυμπία τοῖς Ἕλλησι συμβουλεύει ἐπὶ τοὺς βαρβάρους στρατεύειν

1. Ἀκούετέ μου, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, καὶ παύετε τὴν ἔχθραν τὴν πρὸς ἀλλήλους καὶ στρατεύετε κοινῇ ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Ἡμέτερον γὰρ ἐστιν οὐ μόνον τὴν ἡμετέραν πατρίδα σώζειν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἡμετέρους συγγενεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ. Οἱ μὲν πατέρες ἡμῶν κοινῇ στρατεύοντες τὰ μέγιστα ἐκινδύνευον ὑπέρ τῆς ἑαυτῶν ἐλευθερίας καὶ πρωτεύοντες ἀνδρεία ἀθάνατον δόξαν ἔχουσιν εἰς ἀεί· ἡμεῖς δ' ἀλλήλοις ἐπιβουλεύοντες βλάπτομεν καὶ ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ τὴν κοινὴν πατρίδα.

2. Ὑμῖν μὲν, ὦ ἄνδρες Σπαρτιᾶται, πάτριός ἐστιν ὁ πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμος· οὐδένα γὰρ μᾶλλον θαυμάξετε ἢ Λεωνίδαν καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ τριακοσίους. Ὑμῖν δὲ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, νόμος πάτριός ἐστιν οὐ μόνον ὑπέρ ὑμῶν αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν Ἑλλήνων κινδυνεύειν· οὐδένας γὰρ μᾶλλον μακαρίζετε ἢ τοὺς Μαραθωνομάχας. Συμβουλεύω οὖν ὑμῖν, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, πρὸς ἀλλήλους εἰρήνην ἀγοντας στρατεύειν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Ἡμῶν γὰρ ἡ νίκη, εἰ ἡμᾶς αὐτοὺς τῆς τῶν πατέρων ἀρετῆς ἀξίους παρέχομεν.

b) указательные, относительные, вопросительные и неопределенные местоимения

3. Ὑποθῆκαι

Φεῦγε μέν, ὦ παῖ, κακοὺς λόγους· οὗτοι γὰρ οὐ πρέπουσιν ἐσθλῷ νεανίᾳ· στέργε δὲ σοφῶν ἀνδρῶν ὁμιλίαν· αὕτη γὰρ ἀγαθὸν καρπὸν φέρει. Φεῦγε μὲν ἡδονὰς αἰσχράς· αὗται γὰρ λύπην τίκτουσιν· στέργε δὲ τὰ μαθήματα· ταῦτα γὰρ φέρει σοι τροφὴν ψυχῆς. Φεῦγε καὶ τὴν ἀδικίαν· ὁ γὰρ ἄδικος οὐ μόνον τοῖς ἄλλοις βλάβην

φέρει, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον αὐτὸς αὑτῷ. Παρασκευάζου ἀληθινοὺς φίλους· ὁ γὰρ βίος πολλὰς λύπας ἐν ἑαυτῷ φέρεει· πιστοὶ δὲ φίλοι στήλη βεβαία σοί εἰσιν ἐν ἀτυχίαις. Μὴ φεῦγε πόνον· ἄνευ γὰρ τούτου ἀρετὴν οὐ παρασκευάζομεν. Πίστευε μόνῳ τῷ θεῷ· τίς γὰρ ἐστιν, ὅτω μᾶλλον πιστεύομεν.

4. Φιλόσοφος καὶ μαθητής

Μ. Λέγε μοι, ὦ διδάσκαλε, τίνα νομίζεις σοφόν;

Φ. Ὅστις τὰς τύχας κάλλιστα φέρει, οὗτός, ἐστιν ἀνὴρ σοφός· αὐτὸς γὰρ οὐ μόνον τὴν εὐτυχίαν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἑαυτοῦ τελευτὴν ἀνδρείως φέρει, ὥσπερ Σωκράτης.

Μ. Τίνας δ’ ἀρετὰς λέγεις πρώτας;

Φ. Δικαιοσύνην καὶ σωφροσύνην καὶ ἀνδρείαν καὶ εὐσέβειαν· εἰσὶ μὲν καὶ ἄλλαι ἀρεταί, αὗται δὲ αἱ τέτταρες προέχουσι τῶν ἄλλων. Ὁ γὰρ εὐσεβὴς θεραπεύει τοὺς γονέας καὶ στέργει τὴν πατρίδα καὶ πάντα, ἃ στέργειν πρέπει, καὶ οὐχ ἥκιστα τοὺς φίλους. Οἱ γὰρ φίλοι ἡμῖν ἐν τῷ βίῳ ὥσπερ στῆλαί τινες ἀναγκαῖοί εἰσιν· καλῶς δὲ λέγει Πυθαγόρας, οὗ μάλιοτα θαυμάζω τὴν σοφίαν· φίλος ἐστὶν ἄλλος ἐγώ. Ἄνθρωπον οὖν ταύτας τὰς ἀρετὰς καὶ ταῦτα τὰ ἀγαθὰ ἔχοντα νομίζω σοφόν.

5. *Изречения*

а) личные, притяжательные и определительные местоимения

Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ κατὰ ἐμοῦ ἐστίν. Τὰ αὐτὰ φάρμακα τοῖς μὲν ὠφέλιμα, τοῖς δὲ βλαβερά ἐστιν. Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανών.

b) возвратные и взаимные местоимения

Τοὺς φίλους πλουτίζων αὐτὸς ἐμαυτὸν πλουτίζω. Ὁ διδάσκων ἕτερον σεαυτὸν οὐ διδάσκεις; Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε. Ὁ ἄνθρωπος οὐ μόνον ἑαυτῷ βιοτεύει, ἀλλὰ καὶ τῷ πλησίον. Παῖδες τῶν αὐτῶν γονέων οὐκ ἀεὶ ἀλλήλοις ὅμοιοί εἰσιν.

c) указательные и относительные местоимения

Ὅδε ὁ νόμος πρῶτος καὶ μέγιστός ἐστίν· «Στέργε τὸν πέλας ὥσπερ σεαυτόν». Πείθου, ὦ ἄνθρωπε, τούτῳ τῷ νόμῳ. Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ. Αὕτη ἐστὶν ἡ ἀρετὴ τοῦ ῥήτορος - τἀληθῆ λέγειν. Τὸ θέλέιν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὔ· οὐ γὰρ ὃ θέλω ποιῶ ἀγαθόν, ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακόν, τοῦτο πράσσω. Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω ἐγώ, τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτό, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.

d) вопросительные и неопределенные местоимения

Οὐ διαφέρει τίς λέγει, ἀλλὰ τί λέγει. Τίνι μᾶλλον πιστεύομεν ἢ πατρὶ καὶ μητρί; Εἴ τις μὴ θέλει ἐργάζεθαι, μὴ δὲ ἐσθιέτω. Εἰ δέ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστίν αὐτοῦ. Ταλαίπωροι δὲ καὶ ἐν νεκροῖς αἱ ἐλπίδες αὐτῶν, οἵτινες καλοῦσι θεοὺς τὰ ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων, χρυσὸν καὶ ἄργυρον.

ὠφέλιμος 3- полезный
πτωχος, ου ὁ- нищий
διδάσκω- учить
βαστάζω- носить
στέργω- любить
θέλεωжелать, хотеть
κατεργάζομαι-совершать, исполнять
ταλαιπωρος 2-терпящий беду

βλαβερός 3- вредный
πλουτίζω-обогащать
βάρος, εος το- тяжесть
γονεύς, εως ἡродитель, отец
Πείθου (imperat) от **Πείθομαι**- подчиняться, повиноваться
παράκειμαι-находиться, быть в наличии
διαφέρω-различать
καλέω-называть.

СОДЕРЖАНИЕ